

11029

Bibl. Jag.

IV













# Meldzettel.

Bei mir Bestandverlasser in *Yungf. B. S. Schlo.*  
*lit. k.*  
in der (Vor) Stadt Nro 267.

Nro.

Haus-Inhaber *Joh. Baptist Langenbauer*

Hauschild

ist heute eingeklebt allein oder mit

Kennt sich *Samuel Kowalski* in *Paulikowka*  
Geburts-Ort und Vaterland *Perlejew*

ist

Religion *Christenheit*

Stand (ledig, verheirathet, verwitwet.)

Karakter oder Handthierung *guter Mensch*

hat vorher gewohnt *in Pesth am Markt Nro 1008*

gedenket hier zu bleiben *bis Misfale*

hat Paß oder Befund von

Wien den

*16. May*

1821

# Billet d'Annonce.

2

Chez moi, comme locataire  
en Ville (au fauxbourg)

Nro.

(Proprietaire de cette maison est)

Enseigne de la Maison

est loge de la date d'aujourd'hui

le nommé

Lieu de naissance et la patrie

agé de

Religion

Garçon, (fille) marié, veuve

état, ou metier

a logé auparavant

est intentioné de rester ici

Muni d'un passeport ou certificat de

Vienne le

1821



Jeder Bestandgeber wird hiemit unter den im Gesetz bestimmten Strafen verpflichtet den bey ihm einkehrenden Fremden, oder Reisenden, von welchem Charakter er immer seyn möge, mittelst gegenwärtigen Buletts binnen 24 Stunden, und zwar in der Stadt bey der Polizey - Oberdirektion, und in den Vorstädten bey der Polizey - Begleitdirektion nachschickbar anzugeben, zugleich aber den Fremden, oder Reisenden bestimmt zu ermitteln, daß er nicht nur die in diesem Meldzettel befindlichen Rubriken vollständig auszufüllen, sondern auch, sich binnen einer gleichmäßigen Frist von 24 Stunden nach seinem Hierseyn bey sonstiger angemessener Anordnung in dem Fremden Bureau der Polizey - Oberdirektion in der Stadt Nro. 422 um einen gedruckten Aufenthaltsschein zu bewerben habe.

Wenn übrigens eine solche Austerparthey den Wohnort ändert, oder von hier abreist, so ist dieser Meldzettel alsogleich an die Polizey mit folgender Bemerkung zurückzustellen

Es abgereist nach

Es weggezogen in die (Vor) Stadt  
Nro.

am den

182

Il est enjoint à tout locataire sous les Peines énoncées par la loi de faire dans l'espace de 24 heures l'annonce de chaque individu étranger, passant, ou voyageur, de quelque condition qu'il soit, à qui il va donner le logement soit pour une seule nuit, soit pour un tems indéterminé. Ce billet d'annonce doit être de la part du locataire remis pour les maisons en ville au bureau de la police générale, dit bureau d'Annonce et de conscription, et pour celles des faubourgs au bureau des commissaires des differens Quartiers de police y établis.

En outre tout locataire est responsable d'instruire avec précision tout étranger, passant, ou voyageur, logé chez lui sur ce que celui-ci soit obligé de remplir exactement les rubriques du billet d'annonce ci-marqué et de ne pas manquer sous sa propre responsabilité, de solliciter dans l'espace de 24 heures après son arrivée la Carte de Sûreté au dit bureau de la police Générale Nro. 422 en ville.

Dans le cas du départ ou du changement de logement de l'étranger le locataire est obligé de reproduire de suite ce billet d'annonce à la police avec la remarque ci jointe:

Le susnommé  
est parti pour  
a pris son logement en Ville; au  
faubourg.  
Nro.

Vienne le

182



vide list 2-cielichy  
w P. P.



20.8.1823  
(09 r.)

**D**nia 20. Sierpnia r. b. w MEDYCE o godzinie 9. z rana, Jaśnie Wielmożna FRANCISZKA z Rokickich PAWLIKOWSKA Dziedziczka Dóbr, opatrzona S. S. SAKRAMENTAMI w porze Zycia Swego Lat 50. wypłaciła Dług smiertelności zostawiwszy Zal nigdy nieutulony Małżakowi J. W. JOZEFOWI PAWLIKOWSKIEMU JEgo C. K. Mosci Konsyliarzowi i czworgo Dzieciom pozostałym—

Zwłoki Jey dnia 22 Sierpnia r. b. do Kościoła Medyckiego exportowane—  
a na Zaiutrz tamże solemne odprawi się Zwyczajne Pogrzebowe Nabożeństwo—  
do którego, Domu tego, Przyjaciele uprzeymię zapraszają się.





W imieniu Państwa i w imieniu  
FRANCISKA i ANTONIJA PAVLICH  
S. S. SANKCJONARZ w sprawie  
dotyczycej testamentu i w  
PRAWO SANKCJONARZA C. K. Węg. i cesarstwa i królestwa Galicji i  
Lodowian —

W dniu 23 sierpnia r. b. do Hiszpanii  
a na żądanie tamże obowiązującej  
do którego dnia tego, Państwo



AP. 210





4

**D**nia 20. Sierpnia r. b. w MEDYCE o godzinie 9. z rana, Jaśnie Wielmożna  
FRANCISZKA z Rokickich PAWLIKOWSKA Dziedziczka Dóbr, opatrzona  
S. S. SAKRAMENTAMI w porze Zycia Swego Lat 50. wypłaciła Dług  
smiertelności zostawivszy Zal nigdy nieutulony Małżakowi J. WV. JOZEFOWI  
PAWLIKOWSKIEMU JEgo C. K. Mosci Konsyliarzowi i czworgo Dzieciom  
pozostałym —

Zwłoki Jey dnia 22 Sierpnia r. b. do Kosciola Medyckiego exportowane —  
a na Zaiutrz tamże solemne odprawi się Zwyczajne Pogrzebowe Nabożeństwo —  
do którego, Domu tego, Przyjaciele uprzeymię zapraszaią się.

1823.

20.8. -



J. G. L. A. V.



Wielki Jędrzejowski  
Wielki Jędrzejowski  
Wielki Jędrzejowski  
Wielki Jędrzejowski  
Wielki Jędrzejowski

Wielki Jędrzejowski  
Wielki Jędrzejowski  
Wielki Jędrzejowski



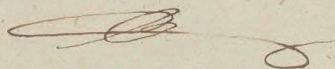


H. 2668. p. 29. Jan. 1784

5  
Zobry sprita po Francisce  
2 Rukoch Benyshim, 1784



Actus obignationis post fata Dni Francisci  
Pawlikowicz Pawlikowicz per Casimirus Spad  
missi apromptus.



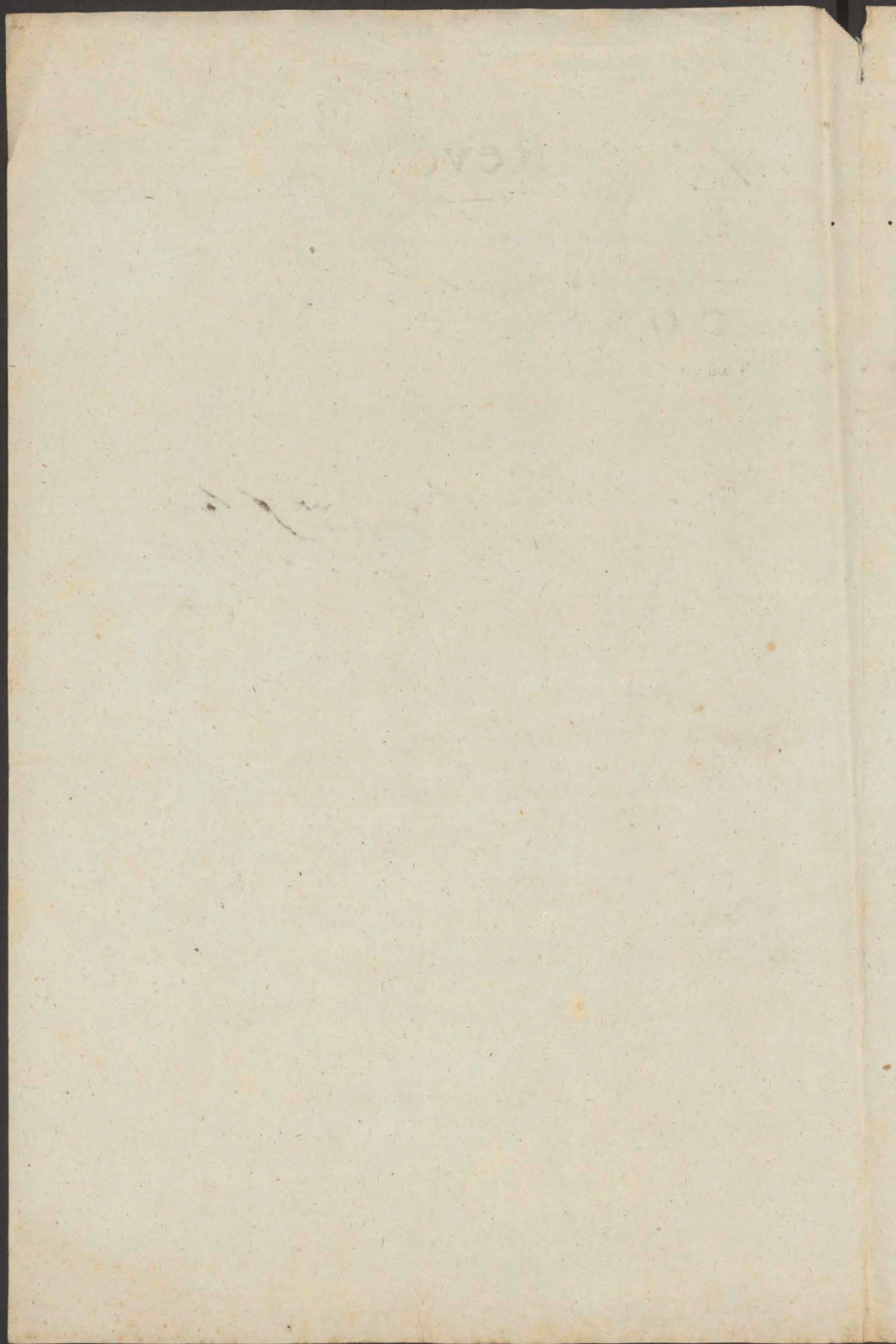
Actus ha obignationis post fata eius in  
spectione vel per Copiam lectione, ad  
iudicium suscipitur, et in actis aperoa  
tur, de quo D. Josephus Benedictus Paw  
likowicz, nec non D. Josephus Gualber  
tas Pawlikowicz informantur cum eo,  
quod nulla relictis post defunctam substan  
tia, per tractato hereditatis laicum non  
habeat.

Dei gratia in exemplis etc. etc. etc. etc.  
Leopoldi du 2. Mart. 1784  
Schlegel

nota. taxati.

per Josepho Benedicto Pawlikowicz  
per Casimirus Spad











Ad m. armato 17 Mart 1804.

Taxa voluta a Duo

Senio civico - Municipal

Político -

ad H. Ex. 2669 Totalm 91453  
Anni 1804.

Taxa — 58.

Porto — 56.

Symbol — 27

22 2120.

Jan. di 17. Marti 1804. 8. 190. -

Solventes municipales Batiya 300.  
mlon pro quocumque obsequio:

*Spadwinichyff*  
Fund. Sec.



159

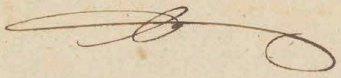
46

Spadek po Francisku  
R. P. 7

H. C. B. pro eq. Januarius 834.



<sup>Invenit</sup>  
Caerum Spaduwski in utro post fata Franciska  
de Rokieticki Pawlikowska actum obsequia  
Leony -



Actus hui obsequationis solum ipse inspectis,  
ne uel per Copiam leuatiore, ad iudicium  
suscipitur, et in actis seruetur, De quo  
D. Josephus Remotus Pawlikowski nec non  
D. Josephus Guabertus Pawlikowski inpos.  
mentur, cum eo; quod nulla relictis post  
defunctam substantia, pertractatio heredi-  
tatis locum non habeat.

Decretum in conspectu C. P. Sani notarii  
Leopoli die 2. Martii 834.

Schleyer

p. Josepho Guaberto Pawlikowski  
p. C. P. Sani Notarii



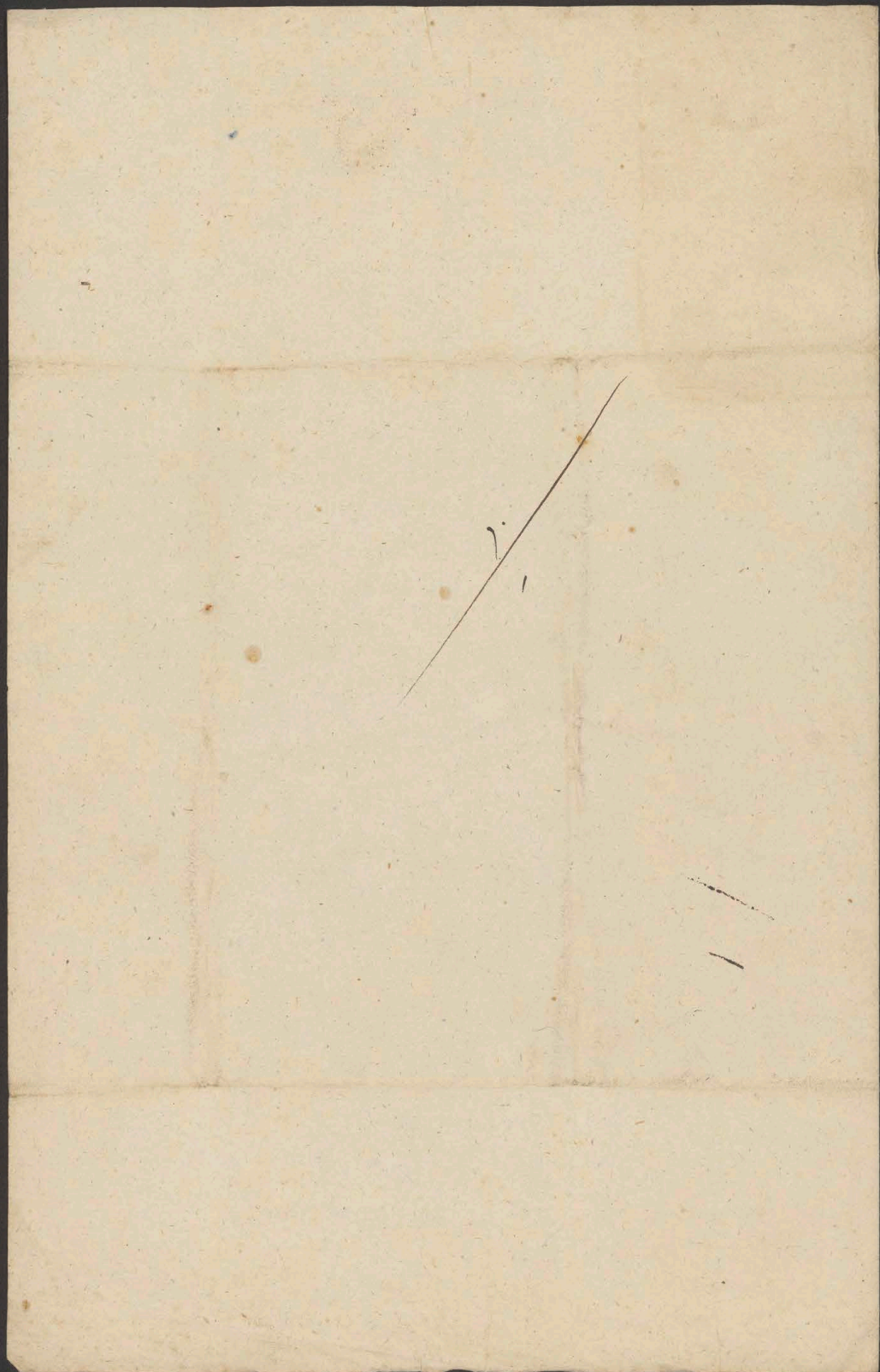
1850

1850











z Kuchli 28/11 1813

do G<sup>o</sup>?

do L<sup>o</sup>?

9

Latąexam tutaj Ulbręk sto W.W. a to:

1<sup>mo</sup> Na zapłacenie Sinablenowskiemu od roboty, który rejestruje mi przysięga.

2<sup>do</sup> Na kupienie perkalu do trzech sukien na staniki i rękawy, które oddaje Sinablenowskiemu, aby te do nich dorobił; tyżko aby rękawy długie dał. Do kupienia tego perkalu trzeba wziąć Sinablenowskiego, aby podobnego wybrał. —

3<sup>o</sup> Na zapłacenie żydowi Ulbręk 12.

Posęlam także suknie jedwabną, które oddaje Sinablenowskiemu, aby mi je na Szlafrok bez waty przerobił. — Po te suknie tudzież po perkalowe, które



które teraz poszłam, przyrzekł przed końcem  
tego miesiąca; trzeba by tedy dopilnować, aby  
do tego czasu gotowe były. Suknie zaś, które  
będą we Lwowie do roboty zastawione, przez  
Jaska teraz mi odeszły.

Ta bryczka po Panne poszła się; domięs mi,  
czy się o tem dowiedziać, o com ci wyjeżdżając  
ze Lwowa mówiła.

Z tych pieniędzy zatrzymasz dla siebie 10.  
Oddając odpis Jaskowi nakazesz mu, aby mnie  
samęj doręczył. —

w Medyce 23<sup>go</sup> listopada 1773

Kosztom ci pomyślni spilek frzygetu  
na 1 wielkich Papier 1. średnich  
Dwa Papier malinowy dwa Papi  
u swaicara Kupuj katybakid  
sta froki dobrze upakowane



aby się nie pomieści Panie  
10  
Daj ~~na~~ na Nawetnie a by ku  
pita do kaptowania fagye  
niech się ~~widzi~~ kapsi tyfijnie  
na cyplki 6 toki a to ~~da~~ dwa  
gafunki 3. toki jednego a trzy  
drugiego ~~gafki~~ desenie ~~na~~ po  
Drugiej jej gustu prosze cie aby  
smablownici porobyt mi ~~tych~~  
~~na~~ na stagmenti ysko ma a  
Panie Daj 2. Dymise nadrogy ~~na~~  
a by filto na siebye miata na  
Expens Comdy z drov.

Jeszcze dwie perkatowe jest pieniedzi odeski  
mario bil kasulki kieszonke  
prosze cie aby gracie i konto od smablownego  
robyt



Fruct. 50. ———	50
per. 2. 1/2 per 1/2 ———	6-45
Nov 2 — 1/2 per 2 ———	4-20
	<hr/>
Pansai ———	11 15
	10.

100  
 74  
 ———  
 26

100

45 80  
 48  
 ———  
 199



19/7 1815 r. Nr 2

złoty zkręcony do kasy 2

M

Posiadam wiewiórki kopy brzożanych, wiewiórki jeżow,  
miennych i wiewiórki małej dla Antoniego,  
Do czego nich sobie wierznie wędzoniki  
wszystkie tam zostawione i sadło mniejsze  
nadporučę, aby miał na cały czas.

Ten furman wierznie z łambą stoniny  
półci dwa, zegarów zaś ani filixanek  
przysyłać nie trzeba, tylko ich tam do-  
brze zapakować. — Stróż i Chłopiec  
na tej nich przyjadą furze.

Uważaj na to trzeba, jak się Antoni sprawa,  
wiele i sprawować będzie, aby wiedzieć, czyta  
na niego spisać się można; trzeba by także  
w tym domu zobligować tego, aby po odjeź-  
dzie swoim przysyłać można względem niego  
i stanąć.

Faktorowi mówić, aby się o kuchen

Putany



tutaj do Meryki wysłat.

Nasta fascetki dla Pana Si-  
posetam. — Sam do Traktyerni,  
iesi' chodzie' b' dziez.

Temu Chłtopowi daj dwa tam rozsta,  
wione zapieczowane wory, tudzież  
wofyjskie sagarunki i fascetki.

Dnia 1990 lipca 815

Dwa wathki od Krosien odsietam, aby ich tam  
schowai, gdyż tutaj są Krosienka. —

Pauli Kowalski







Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several lines and appears to be a letter or a document fragment.



(Dawno z miedzi 2 kopy  
2 kopy  
2 kopy do miedzi  
16/p 21

## Kochany Gwalberie!

13

Pisaliśmy do was list jeden z drogi, w Pałacznikach dał mi się znać bol  
raeji stoty, musiałam więc moie iarec do Krakowa ostroży, i prosto wróci  
Stanisław w Medyce III<sup>o</sup> o piątej po południu, podar nasza bardzo nieprzyj  
wzrostku wstępy kota u piarodu rozsypany się, a cała kasetka tak cetera  
na iż ledwie do domu przywrócić się; i teraz na nie nieodratna iak by  
lecia gdyż reperacya mojej kosciorowai bedzie iak cała kasetka warta. K  
pione w Wiedniu na kawałki popsuli się. Z sturca, mam najwiskierze  
nie ona cierpi pomieszania rozumu, w piarodie omal ze nas niewybila  
dnej przychylny gdyż do niej ani też o niej niht niegadai, a takie na nie mo  
psychosaz, iż lekam się iakiej brzydkiej awantury, 100 ryzskich wrieta  
co z nią robi choiaz w momentach swego szalenstwa na swój koszt chce  
wrocie do Wiednia, niema w zastawie by wartato 100 ryzskich ani też g  
ra by opzdie kosciorowai podrozy. Teraz domowe nieprzyjemnosci, w pier  
pie do domu zastalismi H. Bukowstkiego, Papa zdat by Alexia carar goata,  
ledwie odwiedtam go od tego przedsiwzięcia. Na drugi dzien karat u  
czyli przez boiazni, czyli więcej Papa wymaga iak mozna zdat, czyli też  
sot nieumiatu uczy, iego wlasne polonesy; gdyż inne noty zapakowane  
analart Papa iż bez radnego taktu gorzy iak po Serwarynskim grata;  
mnie zaś bardzo wyrzucal zem daremnie dwa lata siedziata w Wiedniu, by  
more ze nam się ale zdat da tego iż wlasne dacie goato, wystawiat mi  
ki Krainskiej które tytko w domu od najgorszego metra uia, się przecier bo  
dzo dobre i z gustem graie; czeha isure w bedzie z innych rzeczy i iak goato  
Ja carar w Poniedziatku rano wyiechatam do Krzywicy aby trochy odetchnac  
z drogi, karatam carar przywiesc fortepian by się wiczyta i byta przygotowan  
na przy.



zardem Ojca coś grai, ona powiada ze w takit goata, a Teowia upewnia iz  
spocobem uwyli iz z Reiserstem; muniowryz jak amart miona iestem i co  
mnie uownia Kosztuiz, lekam iz tego momentu w ktorym będie goata. Joz  
przywierione z Wiednia cathem iz niepodobali, wymawiano mi iz daremna  
pienizdne stracone, ze srebra Strojiaszkowe z wiekszym gustem, i niesowniej w mi  
wey ilosci te same pienizdne kosztuiz; tak dalece iz niepodobaly ze nawet mi  
nieat patorzy, Maior byt swiadkiem tego, wzruszat tylko ramionami udrwio,  
ny iz tak piskna srebra podobai iz niemogty. Lamp iessere Papa niewidziat,  
to ras ktore kupit w Lwowiu dla siebie kosztuiz 40 ryjskich, ale tak iest  
osobliwera iz nie podobnego niewidzielis my, pastuchtwo w najwyzszym stopniu  
bez sępta, na wierzchu tylko kawalerkiem bialej blachy przykryta; co powi  
Papa jak iz dowi ze nasze tyle kosztuiz, iestem pewna iz iz niepodobaiz mi  
mo ich pisknosci, kosztuiz, powiem doszo tamte ras sętanie, bygas dla Strojiaszka  
niepodobat iz, takre Koszytki na prezent, i laska niepodobali iz ten samo; etc.  
nem nie iz niepodobato a powiadzano mi nawet iz daremne pienizdry za  
wazytkie te rzeczy; lekam iz bardes usali takie nieprzyjemnosci wiez będz to  
piskno skonczy iz nasze zycie. Tęda Papa aby dzieci co Niedziela sieie z officia  
listami mieli, rachunki prowadzili, tyle ratowdnień naraz iz ia sama przez  
tyle lat gospodarstwa niernam iz dobre, a teraz ten wazytkim wraz z nimi  
razmowai musze iz, nieartem iest ten rokaz. Nadawyczymym spocobem odmie  
nit iz Papa. Ten list pisze na jarostawskie pocate, odpisz mi do Jarostawia ia  
kalkuluz dzien kiedy list mby odbierasz, i kiedy odpisai mi moresz, to posrely  
do Jarostawia po twiy list. Co iz ras tyryz Konstantego napomnia tam ze iest  
mato 500 ryjskich, strasnym spocobem rozgniewat iz Papa mowice iz mieda



więcej, bądź jeszcze raz gadać o tem przy Panu Braier, i doniesć nam  
 dziś wam się Papy i Stojarska w tych dniach bądź w Hrynówy. Najlepiej  
 maie, pisujcie obo do Papy, o tem liście nie wspominać. Przewy które  
 to jest moie i Pelagi nie wspomnieć mi odestać. Książki Pana Stojarska  
 tam a Jędrzejki do Krakowa, kłaniaj mu się od nas wszystkich. Kłaniaj  
 się koniczanie o iminencje stara, gdyż mnie tam już niema, a do tych  
 cistem winę jego niestety lepszych klas, Pape bowiem mówo iż te dwa lata  
 bankach przepędziliśmy tyłko. Proszę napisać ci poronny, gdyż prawdziwie  
 umosci moie i umartwienia nieporozumiał mi nie innego myśleć. List ten  
 proszę ci napisać mi i tak się masz, ale odpisuj zaraz pewności o waszym  
 powadecim ulży mió smutek. Tutaj ustawione stoty przeszkadzają nam  
 rozowoi się i tak przeszkadzają.

Lwica mattha Pawlikowski



24/4

Możemy Bracie!

Na drugi raz bliżej pisze także coś o sobie, teraz proszę, iż tyłko błędny  
opinię najgłówniejszą wypisać mi, bym się ich strzegła na drugi raz, i pro-  
szę, byś się odpowiadałi opiewanie na nasze listy. A gdy ten twój pierwszy list  
przejdzie nasza w Stugosiu i w podobnych podobianach, przyoryłam  
gdyż cetera się niebezpieczeństwo na naszę opiewanie w listach. Ucisłam  
zawsze raz Hostunia

Towia do grobu naproszyna, cawasa sinistra ~~Allegro~~

Wnio 16<sup>to</sup> Leczynia 1821 roku z Korymory.



Kochany Guatiercie!

17/10 21

15

Diary

W Krzyżowej niemałym czasie pisał do ciebie z przyje-  
ny urzędzania domu. Papi jest na sejmie we Lwowie a ja  
zbiegłszy do medyki dla interesów, wolna od zatrudnienia do  
miejsc. mam czas pisać do ciebie. Doniescie mi jak się  
maicie i jak Kocturowski powodzi się w nowej stancyi i gwie-  
dy i jak stoisz. Z mojej strony niestety kontenta, listy nie  
pisany do przyjaciół w Wiedniu, który dla mojej wiedzy  
rozprętałam ten ~~inny~~ ~~inny~~ jest bardzo niemo-  
walny, i dowodzi bardzo jej złej charakter; prosi ona i ra-  
klina w tenże kacie swego przyjaciela, by cytując tyka-  
ca się jej osoby, nieśtala w gazetce niemieckiej, boi się  
bowiem byś my, maże te gazety nieczytali z co o tem  
Mój Kochany staray się dostać gazety włoskie i także ni-  
mieckie a sam przekonay się co to tam dla niej przykre-  
go i tajemnego jest. Na drugie poważ opisz, i całkiem  
jej kłamliwe i niemoralne listy. Sturkey niepotrzebnie gdyż  
nasza Magdalena przesłała ona adestaniem jej do Wł.  
Dnia bardzo upokojna została się a swój obowiązek  
& najwyższą akuratnością wypetnia. Listy wasze z po-  
wianowaniem odbratem; P. Stotwinakuma podryżkaj na  
jego pamięć, wiersze jego cięzko powiechone pochwały  
gocia której u nas byli. Gdy będą gdzie przemyley na was.



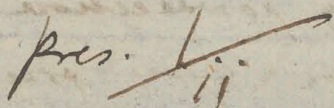
martha w Wiedniu przysłały mi przez nich druty ~~z~~  
zostawiają w szufladach. & b. pierzyn nieprzygotowane mi i tak  
tylko 3 a 2 8 poduszki tylko 1. Serce u tam u siebie gdzie  
2 tygodnie to im przysłały razem z dantami. Proszę  
by wyjechał koniecznie tu gdzie w gazetach i wstawił  
Kup mi tam dwa desenie na goaszwatki dla ojca  
dnie aby dzieci na kanwie wyhaftowali dwa bukiety  
ty byleby niekiedy sągardane przez tydzień gdy hoia.  
dy na isomarkę postę w na nie pieniać.

Bardzo miu martwi iż ~~nie~~ jak uct ser waha.  
czy a Kostantyn nie mi nie donosi o daniu uo.  
mimoś pewnie musi się a długi rok użyci tak  
i tak tamtych Kurios robot. Ofiaruj mi zaraz.

By woy adnow i osercely

Pawli Kowalski

8. 17 Paź. 821 roku.

Pres. 



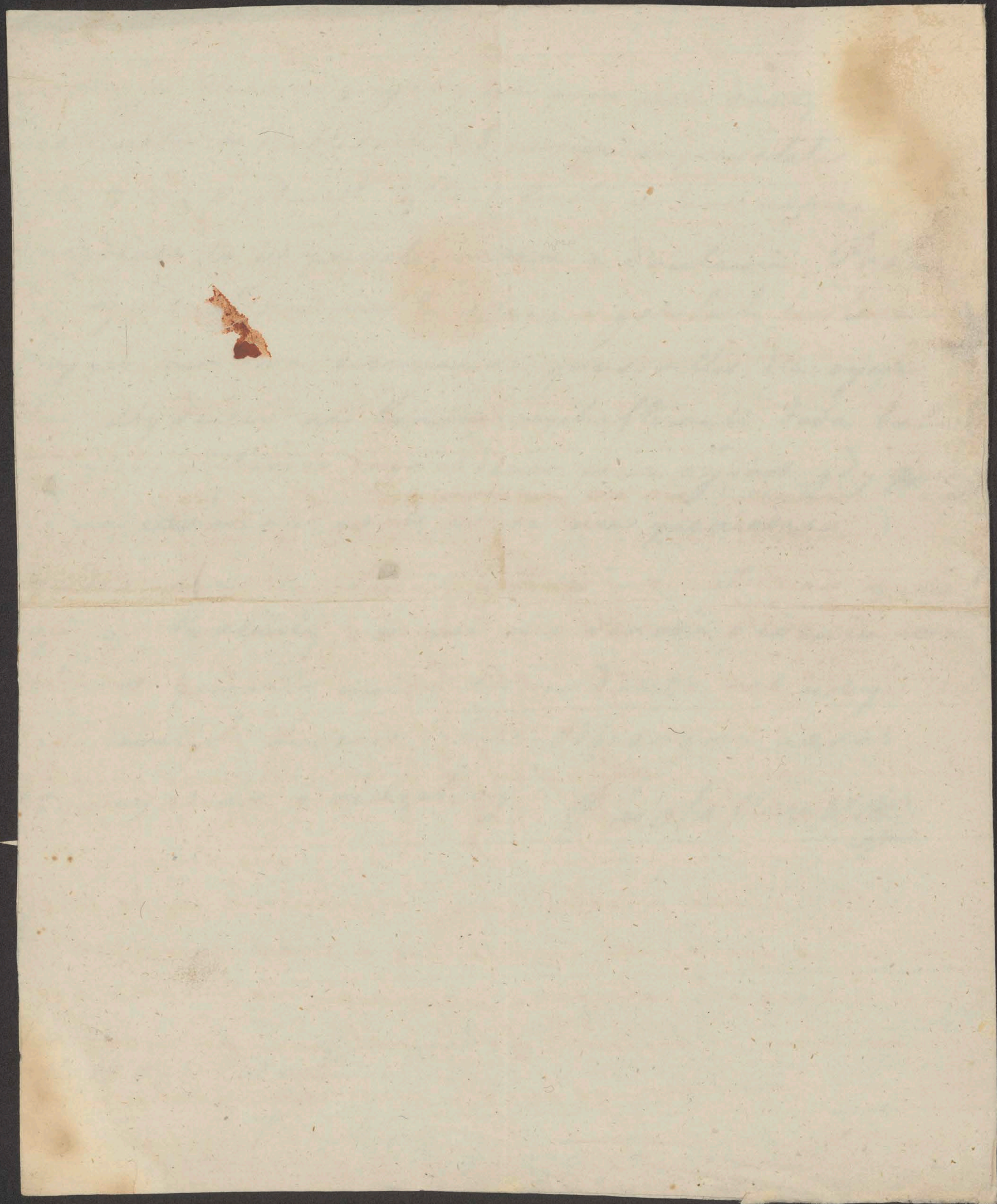
ill  
ie  
g  
ie  
ie  
ia  
a  
a  
all

2

1

9







Panie Swalbercie!

Bolesnie mnie bardzo Twoja taka obojętność w interesach zleconych locie, iakiem tyłko odebrata od Papy list w którym donosił iż fortepian już wyszedł, nie pisałeś iaki iest, iaki ma głos, czy dobry czy ci się podoba, iuzem była pewna żeś go niewiedziat tyłko tak nawiasem zapomniał. Trzeba było bratu zakazać żeby był chodził przez kilka dni grać na nim, żeby był poznat czy dobra w niem mechanika, czy klawirowe w niem nie zapadaia, ale nie maolep płacić i odstac tu stare graty, kto ptaci za fortepian 140<sup>fl</sup> i transport iuz powinien być go dobrze zrobić, ażeby klawirowe nie zapadały. Solowodzi mię że to iest iuz używany fortepian ponieważ gdzie hamerton się próbuię sa iuz dotkli powybierane, że zbyło nego używania tu gdzie się stwiera, zupełnie machoni starta i brudem zalepiona i politura z mierzchu porzuciana a tu gdzie się kolanami dotyka iuz iest on nę tarty, podobnie zamki i zawiasy w decc sa, minia chędożone pętno farby w nich iest, żeby to były nowe zawiasy niepotrzeba by było minia, ie chędożyc, głos iaki w gawezku chryplawy daleko gorszy od głosu starego fortepianu co tu mamy co iuz taki sproniewierany iest. Odebratam go 10<sup>ty</sup> tego miesiąca wyprawowanrzy go zaraz pruu dacie, niekazałam na niem grać rozumiejąc że to przyczyna iż iest z wilgoci, lecz miastem ty nieodmiennia swego głosu iaki chrypiat tak i chrypi a klawirowe ~~o~~ iuz zapadaia. Trzeba było być przy pakowaniu more wam inny pokazywał a tu odstac, kiedyś się godziła nierobitam na oslep kontraktu z niem wiodziatam tam u niego fortepian pusta rosyjskiego kłoren iuz <sup>był</sup> używany, lecz głos jego był całkiem inny a chociaż był iuz używany przecież miabył taki sproniewierany iaki nasz, podobnie te co tam stali co tyłko 130<sup>fl</sup> kieszowali mieli daleko lepsze tony, kto ptaci tyle pieniędzy niepowinien nihtomu wiczyć tyłko powinien sam się dozierać, na piękne mowy nieotręba uważac bo tacy ładnie najymniey charakteru maia. PAPA iuz 90



go niewidział i system <sup>pewna</sup> że mi wyrzuci i ja system marnotrawnica i będzie miał  
miał raczej sprawiedliwy, ale teraz osądź czy Tuszonie wyrzuty te będą Suchaś, kiedy  
to do Ciebie należało teraz się dopilnować. Wyprzedzając prosiłam was obydwóch żebyście  
dozorni i bywali tam często, przy odebraniu żebyście się nie dali oszukać, ale moje były  
daremne gadania i prośby. Nierozumiem z kąd pochodzi Tobie taka oziębłość i męta,  
choć w interesach, pisałam do Ciebie w kilku listach o dowiedzeniu się o wiadomym Ci  
interesie, kilka wierszów przyczytała a i to Ci jest ciężko, tylko mi o polityce przeszedł  
co to ma interesować polityce żebyli gwałtem powiedzieć, kiedy Ty się możesz dowiedzieć  
tam gdzie wszyscy czytają, wszakże to idzie o siostry co za osoba. Teraz ja nie wiem innego  
spółoby tylko Ci ten fortepian odesłać, bo ja nie wiem jak można żebyś ja nowy  
forte pian z zapadającymi klawiszami miałas i idź do niego i powiedz mu iż to stary  
forte pian jest że ja mu go odeszłam i gadaj sy z nim co chcesz, miałas przez całą  
życie moje w Wiedniu dość doświadczenia co są Wiedeńscy i ich charakteru,

Wtedy które znalazłaś powypisany, przysłał mi 20 toliki tasiemki  
i jedwabnicy i pomady razowej stoików 6.

*[Signature]*

Dnia 15<sup>te</sup> Grudnia 824 roku



Lučany Smalkovici  
29/1/22

18

Lyest D. mne Karantena se iust  
ne... aliny se ma nevytansa  
penaja i sata, vyf rachunek a po  
trebni na kvartat 15 f. Lohavice  
pravka 30 f. strajf partipiane 1 f  
mice 58 f. Dechovary hat a portu  
ty prajdy tat go Papa i vyznec  
mat aig, otrusine se tyh na dvo  
tat kvartina, buty provaz, li paga  
Daj a mne i a reflektay gu i m  
pise mi ta vasyat ho dohtadnie, a  
on i pomu vry to nicest iahi  
skutek kuldyatova porystam mu  
30 f ma kivanie a sivosty



20 f. co. meryni ruzem 50 f. pod. v. n.  
Imia odrefa. iakt ad bierseca. m.  
napier ni wtdy o weryat hie  
twa pod koperta. Pout mivatra su  
ni. gu. de. s. k. ka. Papa weryat hie  
listy od p. r. e. to. w. i. e. i. s. z. y. t. a. n. e.  
p. i. a. m. i. o. w. t. a. r. k. e. s. y. m. a. s. z.  
n. a. d. i. e. i. s. d. u. a. t. a. n. i. e. i. a. k. u. y. w. h. o. t. e. r.  
u. n. a. s. t. w. i. e. t. a. d. a. w. s. t. e. d. a. c. i. e. s. m. i. t.  
k. e. n. i. d. o. s. t. a. t. e. k. p. e. n. i. e. s. y. s. t. a. n. e. n. i. t. e.  
n. i. e. k. u. p. i. e. s. t. a. w. e. a. i. s. s. e. t. u. d. a. i. e. n. i. e. n. i. e.  
i. d. o. r. e. s. t. a. s. m. a. n. y. t. a. d. a. w. p. i. s. k. o. y. i. e.  
i. s. i. p. t. o. i. a. k. t. o. L. i. p. e. c. n. a. p. i. e. r. n. i. t. y.  
i. a. k. t. a. s. n. i. o. r. t. y. i. H. O. j. s. o. l. n. i. s. k. i. J.  
p. t. a. n. i. e. y. i. l. l. u. i. e. d. i. m. m. i. e. C. h. o. l. e. r. n. a. y.  
w. a. n. A. d. p. t. e. r. a. n. i. B. h. m. e. r. n. i. t. o. t.



and vintohi Kedy Gallegria admodi hte  
may me sis Pywayadain

19

Pauli Kowiff

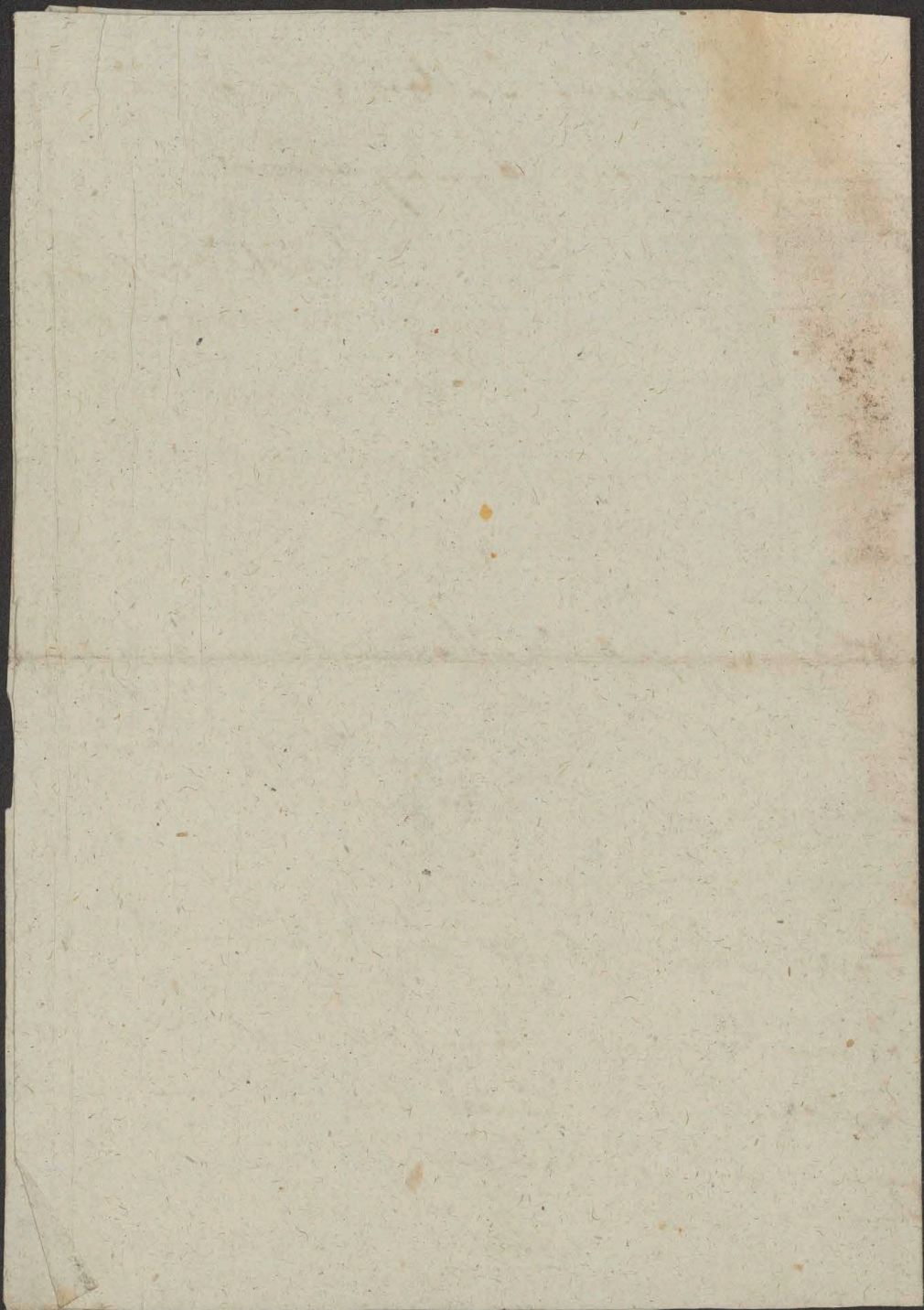
te Zica 297<sup>o</sup> Maria 8<sup>o</sup> vlt

Kozywera

ni Kyzey nam dobrego stelnica

ki I. my tu samo Mayahochanski Bracia  
les rapierzei nam gudie tepie iedli awigro  
stot i iakt sie kawicie  
Misia Pafila







27 kwietnia 1822  
Panie! Immanuel 20

27/4 22

Przedziwne niestaje mi  
cierpliwosci z toba, od sta-  
tam ci przemysle su taba  
Nicothi i na twoje oszczad-  
do Konstantego, ani na  
pierwszy ani ten na ora-  
gi nie nieodpisales mi,  
czy i to tabi wiele prauy  
kwestnie, przynajmniej o  
przemyslach doniesi mi, czy  
odebrates i przysadz, i tam  
subnie na miare dla in-  
siotro reby im po ioney  
subnie krotki bez prauy.



przyjmuje się w nasza i do  
miej mi karać i w bez  
Kwartowa tobym li karać  
junięca pastata; napisz  
także w tej samej stychai  
się bawicie prosić li mi  
sądz tak leniwy. P. Statwa  
skłi iab się ma kiedy do  
bawie przyjdzie na kuni  
sarra iab się <sup>moj</sup> M. H. Wolin  
skłi souz samica do mu moj  
ubton także i do sicut, po  
wiadat P. Harbell nam re  
Elmanerama unasta i  
zli jest prawda barz sio  
ratu



iceny. Bůtkárnám Aopteron  
v Cholemiře Stanicy ač od  
nas proste, ču kyp omi a lps.  
nasionia. Is ar tot hi i presk.  
proemny. khygo prsyahy omi  
ryba. Staray ač nabkierat  
nasionell rorngch kovicat,  
khu fo te stoncs myzabi  
rabi i postati do Medy.  
Hi patraut ayond nich. U  
nas hardzo pichny zras, a  
paty, yzmety nepamistny  
roh. a pomimo yzmetu  
Dekkeru nima i nay my  
vse gosuehy panuik, a ca  
nay yzmetygo a apredat  
1810



rad nej mienia chiacz  
glad ludzkie nieopie, a mien  
ca w kapiu chynatowa ban  
tuiz sic. W Leczaj chuc Mien  
chicli chyniu alic alic  
licad wotrocyt go aby sic  
miant no barmocic tak  
chca go pacie i tyty racy  
uzo go pod palali lica srotu  
licion wotrochowio i utta  
mili zywie, monie, zupolatu  
li asyotonyz, wrochowz eby  
piloowali asyotonyz wae  
kucio uot dana do prawo  
tonyzo a swowa boy wi  
co sic a nanie daley dacie  
more nas myduca iak kiaz  
Bonyaz adrawe Pawlikow



Parise Gwalberie!

22

List twój przez Mariorka pisany odebrałam przez przyciudnie  
mi, niemogę abym ci niewyruenta twoich błosów; piszesz do  
mnie abym za toba wniesła instancję do Papy, wierzę że  
ia byłaby sobie użyta rebyś iść dawno swie Karjera za  
koncept, ale ty sam jesteś swoim własnym nieprzyjacielem  
do mnie piszesz w innego a do Ojca w innego; pisat do  
bie Papi arebyś ie tu obywa przyjęchali, ty zaś odp  
satesz mi że niewidz iak to zrobić, czy ci pozwola, że to  
twoim urzędowaniem przez hodni ci, zawsze piszesz o in  
iej promocji o iakichś widokach, żeś w tym chlebie  
smakował, a odelennie racasz abym ci pomagata, i tak co  
ia zrobić ty psujesz, rebyś był moim rady o powiatku stu  
chat, napisal sekretnie do Ojca, żeś te wszystkie miszki za  
baroko dachie, i expens daramna tam się robi, to byłby iś  
Ojciec dawno odnotat z tamtą, teraz staray się abys iś tu  
przyjechali, a bacz pewny że wszystkie pigozie dobre, i pro  
szę iś nieluda więcej Ojca twemi promocjami, Alnie się iś  
lecie że tobie iś się Wideni powolat i śla tego takie list,  
ty piszesz abys tam siedział, iś tu bode się starać reby iś  
raz honoru był, i kulta rary byłś bliżki celu a sam znie  
mas wysztko. Niepisz listow wyrafinowanych ale sekretne  
apiesz do Ojca to lepiej zrobisz. Papi od 27 bawie m. Lwowie  
Ljomy także przez 7 Linii bawili w Medyce i chetam na  
Zabilskich Kłory iada do Karlsbadu przez Medyke  
P. ytam na delizans fr 30 abys mi przystat



...nie patki wody Marienbaurki to jest 100 butelek tak jak  
...przesłanym roku, tylko żeby była tego roczna świeża woda,  
tylko proszę być niedwójką to, zaraz mi przysyłać. Substancja  
...ła siostro przysłać przez Maiorka na miarę, także i sta-  
...niki i adresy tego krawca, może się jeszcze moda odmieni  
...w innego bieżą nosić. Stanęła trzeba zamówić na dół u tej  
...samej kobiety dla Brata. Papi jak powróci z Lwowa będzie  
...i oto pisać. Pisz mi, względem Kromesa mnie ten  
...tędy jak się zainteresuję więc nie pytam się co się z nim dzie-  
...ie. Gdyby tu nie był był Stibel dla Stabasiu Papy i ten opo-  
...wiadat że cała awantura. Stato to się w taki sposób. Syn  
...Ziembińskiego i syn Ketterera Komissarza spacerowali po  
...rynku, przechwycili kogoś regarmistrza którego okna były  
...poobwieszone, weszli do pokoju, Ziembiński pytał się Kromesa  
...asa w miast że przysięgnę, skarzy się na niego przed Ojcem  
...Kromes odpowiedział że miema nie do gadania z smarkachem  
...i zaś niewiele myślał, uderzył w pychę, że też, rucił o  
...ziemię i łachami bardzo go ubili a cała przemyślna pu-  
...blikość na to patrzyła i jak Stibel powiada musiał  
...Kromes leżąc kilka dni w łóżku, i co tam ani się skarży  
...przed nikim o to i jest najlepszym humorem a u swego  
...przełożonego ma najwyższe taksę i jest domowym przy-  
...rębem. Napisać mi w jak pisnie do was stojących. Tak się  
...P. Stoltwinski ma. Oświadcza St. Ofoliński Niemcu mój uł-  
...Böhmiom, Apterom, Holenóm, Byway ad rón. Swia-  
...Kas. Kochajcie się do grobu.

Przez Maiorka przysłać wam tłumok Pawlikowski



Šachany Brauserho!

23

Proč za našym vyjezdem povinnam takhle se  
sami my list uralamem se na vaše milosrdenie.  
Škaredie se ugle se my do was nepiducemy a my  
sami navet nekavke nam odpovidacie na naše listy.  
Wy o miceskaie w stoteimym miesie goie w druz  
me type rozyek nových svedy widicie i stysyete.  
a z ktorych gdybysie nam tytko setne vrede donesli  
tabuť my iž pravec wudicili by teť se w Wacnie  
wtašce teato podobat by gra aktořow odpowida  
wycokanmu mnuimanu ktoř o nicy publicano se  
wudicilho miata. Nic, o tom nie nam miedonac  
ie! Wytatavie, sobie, my w takim micyem goie  
aby co komu nowego napisat tytko pocyje se  
potreba po micyem, tak škapo se na pisywac  
my od nas se vcie abyť my w koryen arhu se  
wec listy do was pisali. My miceskaie na wie  
co, moreny micy nowego aby takie foliaty raji  
sai. Nowomy naše se krotchie, to uct se ucta  
tego roku nurovzeto se, se prsenica uct, baro se  
piškna, se iasny adnia se byde piškne, se klyp  
ca na store nema, se tabi nido watale k spieny.  
Dey iž podathow nema wzym saptai, a na tona  
konic. Sarety rad pownie i my srytencie. Pru  
pore dicanie byti w Alidye panstwo kabilacy  
ca powrotem a Lockona i Karlobac u rabawu w  
micye paly tyraie ma byde wielkie polowanie paterosca. a klyp  
Brauserho a iakiego zarucho srytates mi s.  
Toť i my wazyay se won



albo jak sniguje jak sie maiz jak sie bo  
wia, czy tam bywacie na wielkanoc czy tak  
ze nie doswiadczyliście i wy sniguje  
P. Stotwinskiemu siewiadz od nas uctow luby  
Praciarke:

Wady aby 100 butelk  
to bo transport iedno  
to artur



8/6 22

Panie Gwalbercie!

24

Poślam ci subwencje abyś woch na miarę, iab  
 ho Papan, powroci i swowa przyerle raras pumadze nebnich  
 tytko proars, tie aby miabyli perhalikowe, gudyby nawet  
 nayspishniery byt perhalik to niech, Karay i. aby  
 byli pishne przyawoite do mtodiego wieku i to co pan  
 ny nosra, tymilarem ratrymay u siebie auknie i kha  
 list od Papy nieobburzesz. Papan bawi na tray tygo  
 Dnie w domnie, bea skuter nie, Panowie kabrali  
 giemadze a oddae niech. Pierwszy bycie wloche  
 go Kapatara przy ambasader, L. binchki, Kapan,  
 romethi byproan, i innych wile, co nawet i do  
 swowa nieprzyichali i niepokoracy sie przy naj  
 mny beby sie, proziti, ale wesatu teraz w mod  
 rydowethi opasob gdy niech oddae lehee sobie  
 to waty, a w gorozgu sa sie adare. i Kithu lat  
 toraba beanie iechae ofobitwie u nayspishniery  
 i Sternika. Teraz Pirzemylkie wiadomosci. Syn  
 Kumbjehuge Gregorz obrad tary oya # 89 i ma  
 kachowitkami Konia uicitt do granicy do Polaki  
 newarte, rzec o tem i spominai gdy, iakie wy  
 chwowanie tak i powiecha, ale co i smutniejszy,  
 zregu Dnoars. Pannie Ktoray wtkum byt wy  
 lanj na edubhaus, swoich osieci i Kichki i  
 nad rywie wyrodny swa teni sie potajumnie  
 i niemha podtego urzodzenia Kondurty, nacy

goreny



gorskiej aficyalisty mającym nazwisko iohanna Richtersona  
nadał imię i w Wtoby to był. Oto strabiego Baidanusa  
Kuzo Wawrowicza starosty syn na imię i w przychodzą  
Łobkowskiego starszego ma rodzice z takim starostwem  
dawał i nowo przydadzą się te talenta które wid  
z chęcią siebie, familiję całą i Korymów siostę  
zobacz do ich Salarskiego losu, i stał się teraz szef  
Korymów całego Lwowa, i wzięty o niżejem pu  
klicznowi dwunastu i procektora, a nie może  
i ławi się Korymów niecierpiących różnic, i  
zadaje pastwa jego wtych w otępków. Skontrow  
ty są bardzo ubogie pierwsze dwa. Lubię i nie  
niecierpiących masę tu przychodzą przytamtę i  
klamost abys i w mieli na rzecz. Do bytarn ten  
ich stara bez teraz bępiej mam się. Siastoy Łow  
we Copie Kise Pappaport, na iahis i was daj  
Lubinia do kępiei ucha abys uwalnit się w  
interesów domowych. Strojaczek niebył a now  
iab usere na wielganowic sarista nowit i  
niepisnie tak nat saristę swiemi belanę  
swiat nieinteresnie go. P. Michata docha daj  
na i wnużka Julia od 4 medrel leag, i  
Kuzo Łobkowskiego niecierpi, a dany nadzieję  
na iahis wabkowsce choruis chorobę  
Hebel i Reissenbach nowic, i w



swoim miewiedzieli tabli choroby jest im calkun  
 niernowosna Kibel i Engoska urubati po woz  
 Kich Doktorachich Kizabach was nowet i am  
 o pod obney choroby mianowicie i tabli tozaba u  
 miera i bez ratunku. More iakie pis kow spust  
 hi nosza prapator au dozore. Byway adnow Twia  
 wayprawyw kanasa malhu do grobu. Prosz, le  
 pomistay przystoi mi woz, im mowa ruzgry.  
 Draz to mi jest potrzeba. Pawlikowski  
 P. Strabimur opaluchienus Ktany dz. uceze  
 idna wiadomoi. Honeylaxos uceze i z panna  
 Srewnika, panna bogata, pis kow, i bardzo greszera.  
 Panie. Kowst arty.

Kaktinam le, staroy au miewanie ucazina  
 idai aby prapator tu przesta niebyt znowu  
 a mnie miewanie ucazina tabli i Pu  
 pie Byway adnow Puz

PP



Gymnazyum było. Mama bardzo chętnie  
dozierała, także spakowałyśmy się do  
szkoleń, ani jednak nie mogłyśmy być z  
kroplemi przepisanymi nam od Hibel, redaktor  
jest teraz. Jedynym teraz do Hibel jest  
na Pape, gdy przepięknie redaktor. Tak więc?  
wtedy myślisz, tam i teraz. Podczas gdy u  
nas był P. Hibel dyrektor w Poznaniu, a  
topił się w czasie, o 10 godzin w nowym  
kierunku do niego wstąpił i to, emulacja, wiadomości  
można i tak u nas tu same emulacje wiadomości  
można i tychże i u nas i tu, ~~emulacja~~ i u nas  
Dowiedz się, jakżeż to było, kiedy myśmy  
byłoby u nas kiedy was tu zobaczyliśmy. Ach, u nas  
nie było, aby to i tak, jakżeż to było, jakżeż to  
było, to od was dowiedzieć. Jakżeż to było, jakżeż to  
po tym, jakżeż to

Włocławek



14/6 22

26

Mój Gwallecie.

1 do 1/2 2  
W 2

Postatam Ci przez nyda Prze-  
myslkiego Dwie sukienki dla siostry  
na miarę, staray się żeby to było do-  
bre i pięknie porobione postuy mo-  
jy, tyłko nie perkalikowe bo to są  
piemądre daremnie wyrzucone i ta-  
kie sukienki nie są do strojów. Pisa-  
tes' mi jakie im kolory są do twar-  
zy a memiem są nasze kolory do  
tego trzeba się stosować. Także pro-  
szę papę abym pisata do lu-  
bu abyś mi napeluisse przyslat  
dla mnie ięven i dla siostry po us-  
nemu i dla Teresi przyslat mi  
os gtony gony ma duse gtony a  
prayeru i wtory wize rebys' ay  
maty.



maty Kapelusze mi przystat,  
ra jest do listu przyrzec,  
mnie zebyś bardzo matenki mi  
wybrał, zaś oła siostrze takie białe  
iako oła panien przyzwonię. Sali  
to weryetho bierze przystat, wta  
raz sie aby dobrze było popakowa  
ne, trzeba powierze tym co biega pa  
Kowai ze to 100 mel wazie przy  
bytku przystat mi na delirans bo  
i mi, czy kwartnie i wchodze robie,  
more pora <sup>tego</sup> tu kupes od stat  
prosze cis et aray ac, aby to werye  
to było dobrze. O woda oła mnie  
pamiętaj zebyś mi ja wata przystat.  
byway adron Troica Kachaisra la  
mathu

Kapier mi dobrze iako sicut,  
wsta wtoay nasza czy plucione  
mi wtoaymu gtoay ubieraj  
toz



tak samo jałł na prośbie łobki na  
 wa. Suknie czy starzhanie opow  
 ię i iakimśi bo użebli opowia.  
 starzhanie miżi trzeba by i paški  
 im przyetai na wżę wżi chas.  
 twiżi nowa, lub co innego. Pro  
 szę, by użebli ważi day wżi dobre  
 pracy aby to pisłae i Łobozae ro  
 bione byto. Pawli Kowstwy

Naj. ukoichanszy Prowiszk!

Latwo wystami sabcie nożek  
 Kuchany Prowiszk a iaha ni  
 cieoptowacia tego oiczkivac by.  
 Dziemy, leżi ciznyomy wżi se  
 nas użebliważi Stiego Darom,  
 nym



nem ocekivanium martwi  
temy piwnie ze to iak napros...  
Dany bezviesi mozt vyselez. Na  
ssa Farinelli dostata iuz a Wli  
Dnia mazyetho w potrzebie do  
ubrania sis naraz, lek do tze  
nika do kapelusza prawie wy  
ho papunto sis, i tak darcemne  
piniqise wyruita. Sam deli  
kano koczowat iq w archose  
po 6 i 8 30. Prozi nam ze sis  
i nam ten sam przypadek sta  
nie lek iestemy piwnie ze om  
ni sis ydyz god Towaim kochany  
Boawieku okum mazyetho do  
pogodis. Mama i Tato adowu stry  
iassch toz samo dobre sis mu  
thlain



52 Lipca 522 roku. Medyka.

Kochany Gwalberce. 28

5/22

Twoja słabość robi mnie nie  
spokojna; napisz mi Duktad,  
nie woyetko, co za przykazy  
twojej słabości, naw chorowa  
tes, napisz mi na Jarostawski  
powiat. Pisales do Papy ze mi  
masz jak masz przytaci rzedy  
czy przez dclans czy przez by  
ni, jak dobrze upaknia, to naj  
lepicy jest postaci przez by  
stozek sie teraz po słabości bo  
morez rzedywe dostaci a re  
gnywa jest nieberprezencja  
ca pierwsza słabości. Prosi  
tabym



Tajem. list. apy's Wreche obli-  
gowat czy m. ~~oglyby~~ Dai mi  
recepty masei na nagniothi co  
mi dat w Wied niu. I ha odcho-  
dza, czy powoty konieci list. Iest,  
ze raz proste list napisz mi o  
wzrostkim Doktorie Cechane  
od piew z meues plivoscia. Iow,  
ia Matka Kochanowa list. Do gra-  
bu.

Nay Kochanowy Bracia  
Niewierzysz Kochany Bra-  
ciasku ile nas Twoia staba  
z martwita, tem wisia



wie wazyt nie tutaj sa, raka  
 Kosturka pisane. Ah czy  
 niedosydz na przy krosie  
 ze tu do nas na wakacje z  
 Kosturkiem nie przyjedzie? i  
 ze musi nas niepotowic Two-  
 ja stabsi! Czesto przy na  
 ta smutna mysl ze moze  
 iedzie gorzej zastabna na  
 we wesoite mysl, iedli na  
 wie niech iedz nas w takich  
 okropnych morionaniach a  
 trymy wai Turgo, to kar, ied,  
 sam memozest przy nay  
 Kosturka i stancie  
 Twojo.



Twoje zdrowie nam jest  
nowe. Tęsknie mi niedopie-  
cia się ponieważ stoisz przy  
żeniu konfitur, wazytoko to  
przygotowanie na wazę tu  
iż. - lecz chęć mić unia  
domie kiedy on nastąpi. i  
go potowa, będać do  
od dnia do dnia aż nare-  
żnami szoty zacięć się, a ty  
Luby Kostunciu po parę ty  
godziwym pobyć nara-  
żot powracie będać mi-  
nam z dawac się będać  
Twoje przyjaciel tyko i  
aż ty, lecz z dawny się, na  
nie wazytoko Dobrze Wasza



11<sup>te</sup> dnia 1822. Roku 30

Kochany Gualbercie!

Twoja statos i interes wiadomy tak mnie  
glowie obatamunt, ze cathiam wilit mi rzyms  
daien 12 tego miesiqca. Tyre ci nagnierzate  
dionia i rzyts successiwy w rzyim swaim to  
do rzyms Twoja kochanica i serdeczmi matka  
byway ednow i successiwy

Paul ~~W...~~

Papa w eroway do dwoma wyjedat...

Najszkubkarsay Bozicis

Niebo, wyprywnai wazyet.

Wierzy ktore to rzyms i  
Kochany Bozicis

Wierzy tykto na two  
abyo.



abyo rawore Laborem adu  
ocum cecrept ai. Pictum per  
na is sechere mi wuryis se  
ocerts tyowone ryowena tyllk  
a ty proryny ny nywywente  
tygo muryelat is to w lo pu  
De me a uera ale d la my  
q tuncia heta poidat.

~~De tygo wote li quryi~~  
~~De tygo wote li quryi~~ Manij a Papy.

Chowata Bogu obore wa uera  
wi redyne Twia etabasi  
me iab iab i nas mart  
iboria. P. Poawechi kapewu  
haer uowom higo / ponuwar  
muiductis my go gaga  
toate w kraymery a Pape  
Lawore. / it odichat li  
nie ndroweryne. Domes  
iab rappodrey a Twaim  
Drowilner. / it odichat li  
pna aistron the dia.



Myśliszochanszay Wraciszku!

Szuon daisieysey kłonen przed rokiem  
 tak rozpiermy da nas był, iest dainoy  
 tyłki odnowicielem naszego bolu, z jutyjny  
 odalenia się naszego z wami. Przed rokiem  
 byliśmy o ten czas razem, i ciężyliśmy  
 się swym zdrowiem, teraz nas o sto mil  
 odaleam, i najwizaj się wistymy w niepowrosc  
 zysajemy do zdrowia powracat. Wsta  
 Wraciszku, zapieci wierzotkiczy Dobrego, wrocy  
 wie zdrowia i spetnia wierzotkiczy iysken  
 swiat. Na wizej stow się mi wyzalam, bo  
 nie ja sigto porokhoramy, os zdrowiem wyz  
 na moim. Swia i chotaj, w wicłki nas  
 watek in pocieta, len dwinthi Bogu, od  
 long od siebie list swia, raktu jidany, kta  
 sam wicłki algie przegryniał i czechamy  
 kazy misyplunicy kstu w kłony  
 in dwinost o swim reputny zdrowie.  
 witego tyje in iesigca wygicłali z  
 wicłki os kłony, a Papa 9<sup>to</sup>  
 at do swia, interes tabie wiadomy  
 was wstannat  
 was. iestny zaporinnit o 18<sup>to</sup>



tego anieszko, i z tej przyczyny listy tak  
późno odbierzesz. Mama chwata Bogu jest  
teraz zdrowa, lecz tego dnia w którym do  
was listy pisała przeszła Stummielnego  
cierpną wielką na sparoma, tak iż terała  
przez parę dni w łóżku. Lubiwa się już  
a nas zaczęła, gułta obchodu, qułtare  
dnie lata iustkaria, a was nie oświe  
widai, niemożę się już dojechać momenta  
ogładania was, iestże niema roku a mnie  
się zdaje że już dwa lata później was nie  
widziata. Póczas naszey bytnosy w  
Medyce. Ogrodnik Kozgwiłki przeszedł  
na sarmarku i chciał udawać rewizora  
Sabathowego a anabaptosy w iudney rebrata  
tutun iugiewski rozdatł niego zaptaceni  
strofu, Chton go poznat że był ogrodnikiem  
a nie rewizorem iak on powiadat, zawrot  
go bię a za niem poszli i wszyscy Chton  
sarmarkowi, tak daleca i wiatł koto 300  
patek. Wystawie że wbie że ten Chton  
jest zupełnie zdrow i tego samego dnia  
prowoziwszy do domu iadł z nas wylbowy  
apetytetu kolaciz. Więcej radzę  
wam tutaj nie słychać. Caturę  
nie słychać kochane  
ciężko i wianaty  
Mrotaunia iustkaria iustkaria  
i ogrominam się o polonezy  
brein go prosita.



Krynów d. 21<sup>br</sup> 922.

32

21/9 22

Panie Jwalberii!

Jdy sama do Ciebie pisać czasu niemam,  
więc muszę mieć konstanty wygenerać, naj-  
prawdę pytam się o Twoje zdrowie, o którym  
bardzo Ci proszę abyś miał staranie, i  
donieść czy się lepiej jak podczas pobytu  
konstantego w Wiedniu nie wstało — jakie  
są Twoje zabawy i czy często do P. Szwonia  
skiego chodzisz. — o przyciśnięciu sukienek i  
jeżeli do Ciebie nie pisałam, to nie dla te-  
go aby mi się podobać nie miały, to aby  
dajcie czasu nie miały, wszystko przyciśnię-  
cie i jest piękne, to tylko sukienki są to-  
na nadto ciężkie i krótkie musi to być dla wina  
materji która będąc w powietrzu przy naj-  
większej wilgoci schodzi się — pytam się



Sam niemorna wyomienic a za nich s'enne pra-  
wie, lub ich prodać i innej materji kupi - na-  
pisz mi a ja <sup>ich</sup> sprzedam konstantego grzybka. kape-  
luszka i przelone i dobre lew ty lko Seorin ze jest  
niebieski to ig casny nobi. — Ja na przysty  
kryen wyjardam do Medyki a stamtad D. P. Mi.,  
chata, na gmieniny, moie zas u A. Gregorua  
przepedra. Pisz do mnie na Korte Krechinska  
Szywa j' adros Swoja do Grabu Matka.

Pauliowski

Luby bracie! ja sig ty lko przypisnie  
guzie iestos mi jessore na mo j przesty listadpo,  
wiedr winien - ostedy list dopiero list li na,  
pisz - ja sie tu bardzo Dobre dawis i justem  
adros a oprocz Swojej obecnosci na niurummi  
nie bywa: mojej Gospodynii Klencij sig, pisa  
tem do niej list, na Ktoien takre odposredni  
oukam, napisz nam ter kiedy cie sig tu opow  
ma? i jak ci sig N. B.



Siostro Ktoż, teraz są zatrudnione robie,  
 niemi sukien na ring, catusz cie serdecznie  
 a obietnicy / o której ja uk napominai będz / ja  
 jak tylko rebok skonoz pierwszą ich oryn,  
 nożem bę Dnie list do Ciebie napisat. — Anas  
 ustawione stoly i przykre nam na, lea sig riaz,  
 oru prz Krych orasos opadniewany — oru na koniu  
 uindisz pytal mi sig kilka razy Papa lea mi,  
 wiadziatem id mu adpowiedzi. ? — Hottwin's  
 Kiego usciszkaj — i powiedze ze bardzo powinien  
 ratowai si tu nietyl na wosela Pelagii, byta  
 to najprizkniejsza besci, Do ja karobliwego po-  
 camatu — będz sig starai mu jak tylko będz mogt  
 jemu te ewantur opowiedzi, a Muma in sig na  
 przed cieory ze będz mogt je / ~~przemawat~~ / oru tuc,  
 episcane piorem Hottwin'skiego. — Siickam  
 cie serdecznie wzorem cie Kochajacy Brat.

Konstanty



*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



Neděle Dnia 13<sup>ho</sup> Listopada 1922. — 34

Pamie Gwaltbercie! Nieawierzyje jak mnie  
niepokojny robisz, se jir tyle Derasu mi,  
neto a my od Ciebie radnej wiadomoici  
niemamy, a tak w najwizkšej obawie o  
Twojem zdrowi zostajemy — napriiz  
ter choe cokolwiek i choeby najgorzej  
byto, gdyz te twoie milowenie i ojca i  
mnie martwi — Cipa Driwaj na sejm  
do swowa wyiechat, a ja do Krywicy —  
Konstanty 20<sup>ho</sup> t.m. Do Wiednia wyierdu  
Karels jester niekupit, to staraj sis a  
by's mozt nowg kupic, gdyz to rawne  
lepiej niz jakie stare dorobate —  
Ter pamie taj aby nietylko jakowng  
ale rarem i gustowng byta, i na ort,  
ry wob sredenia miata, lere na pro,  
drie ter stoteerka bylko stakim sie,  
Dremiem jak na tyz — prer Konstan  
ty —



więcej ci napiszę, gdyż dzisiaj jestem za-  
budziona i wyjadę znowu i rozglądając Twoje  
najprzyjemniejszą Małką Pawlikową

Luby bracie. 4<sup>to</sup> przysiętego mi serce  
spodniem ~~z~~ się ~~z~~ w Wiedniu  
cię usłuchać, gdyż razi serce niemożę, in-  
nej się, i choć rozmawiać, robie to przez  
te kilka i mostowych liter. wierząmi  
je Twoje milczenie po bardzo rodzico-  
naszych pismach, wysyłałem je  
sobie wyświadczyć, a jako / Ktoien dziś  
Twoja wyświadczyć, bardzo niespokojny  
i myśli że wysyła jak najgorzej por-  
to, ~~inimie i najprzyjemniejszą~~, idąc mi



re to nieregularności punkt wyzłkcie ka  
 rabatamucenia rabi... na ten list  
 w się by on pojardu nieodpisój nie, pokis  
 sie <sup>or</sup> nierobacemy — Stoyiasreki Karat  
 ci sie Ktania, monize się re bordo naturie  
 re la cielia niebyto gdyr cuty oroz sarem  
 wrypyj popydri lindy — Kdais mi się  
 re Alexia <sup>lub Georgia</sup> (nie radlyz) Castlikowsky nary  
 wai się porestanie — skim — ? jak  
 gorrois, gdyr do bys orozu more, się le  
 piej doriem bywas adros a miie  
 kerkaj —

Konstanty

Stowia, Kiyo sendernie usciikaj  
 w domu się Ktaniaj —





Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.



3011 17<sup>o</sup> Gwardia 822 r. 1811  
Medy. K.

Mój Gwałbercie,

36

Ja bawis ierzere w Medyce dla sta,  
bosci Papy, ier iest ad rowny, iutro zycie  
wzdrzem a tak do Kroszowy, Niemogy  
niezalezi ier, na ciebie sa takie obowst,  
nosii wrzede com matki, Pisatam do  
ciebie list na ierostawski poczate,  
czy ier to tak wiele ierazu Kroszowie  
azaby mi odpisac, sprawnunki Kroscom  
zbiuta Konstantemu odebratam, ier  
ciak po wratoremu takie glupie orzecz  
pohapit, gdyby dla Kucharki Kupow  
toby przeszed lepsze powinienby kupic,  
to pewnie iego Gospodynia muszata  
Kupowac, i Krosztem moim zyski sobie  
robi, bo takich ordynaryjnych orzeka



rehaniera para koerture tutay ty lko  
fr 1 i do 15 a on postaric po fr 2 i do  
30. i isere do tega nahupit exernone  
go holaru, i taki dure se nepodobna  
mnie nosii a tem barosey iioctow;  
takie ohpit mnie se po do 15 Dosta  
mie 1 H olivij do swicenia do lamp  
a tem waseom hupit 1 H po do 48  
i pisae se kopii a na ior prajyatal  
mi takie pastuctwo, aprucz tego muse  
tam isere raptaiie furmanowi co mu  
to prajywort fr 10, se te pioniadze by  
tabym byta tu prajyriwey olivy hu  
pita, ale taki tgarz koronny se noma  
wit by merviem u w watorreha. Dus  
na



wat mi Dywan miat go odstai a mi  
 odstai, wy go tam iwr. gówie strait,  
 miat Dywanyie Kupie iła Cyca Kap,  
 taniki, Datam mi Honeygnaye roznym  
 nacion, prosze, li odbior, od niego te  
 Honeygnaye nacie i kup sam i wr.,  
 nych Kwiatkow nacion, prosztem go  
 aby mi Kupit naciemia rzepy, a on  
 mi pisze wy ma rzepaku Kupie i  
 psany byt niedy list pisat ta na  
 iwr mi rzepaku, prosze, li kup mi  
 te wazyetke nacioma i adrefeny  
 do Poctmeistra aby odstai u Kocz,  
 rowakiemu gógr. tea odstai u do



8  
Korzy wazy, a pismozdaje posyłam ci w  
przyjętą sobotę na delizans, kup mi pa  
setko dobrej kolonjskiej wódki, i sześć  
stoików pomady różanej, i to wpakuj ra  
zem w jedno pudełeczko, pisz mi re  
byś mi tam powrócić pismozdaje i wy  
expensować na te i prawunki, niepowo  
dząj ja sama odjechać mu ić, dożył  
tydzień miał iść do strażenia  
ich. Tyżes ci Dobrych swist i razem  
nowego roku. Panu Stawinskiemu  
powinność odemnie nowego roku aby  
był zawsze szczęśliwy i zdrow. Twoja ko  
chająca ci matka. Niezob omyłki w adre  
su a nasionami aby mi do Skayway dostali a nie  
do Szali, *Pauli Kowalski*



Lube Dasiu!

Prosyłam wam z rozkazem byca  
200 fr Banknotami czyli 500 fr  
walcu wrony. w pieniądzu i pa  
mięta. wycie ze z tych pieniędzy przy  
wrte półtrocka dla Kostanice ma  
być naptarone, wycie atabery  
abie nie niebezpieczny, cierpi dier,  
mierny romatyzm w głowie, more  
wiednego nania weniemia się, a dora  
gujo meowpocia letkoci przy  
nili się do tego, Day Bore aby  
ucerpienia nasre dla was, popra  
nili was rystry wam wreczce ho  
chajca i naprzyntiwera Malha  
wasze. Pawlikow



Kochani Bracia!

My was sciekamy serdecznie i  
zyjemy wam z całego serca w  
kieru dobrego. Pol gardła włożen  
piątą nieporwałat mi pisac do  
was, z życzeniem wam szczęścia na nowy  
rok, przycieczter teraz, pomimo iż wpo  
leż zawsze wam serce życzenia moie  
Więcej wam pisac nie mogę bo mi  
czas nieporwała. Wasza najprężniejsza  
siostra Teofila.

Alecia Was sciska serdecznie.

Na szkatułkę Dziękujemy a Kostuniu  
Alecia ją wygrata.



15/11

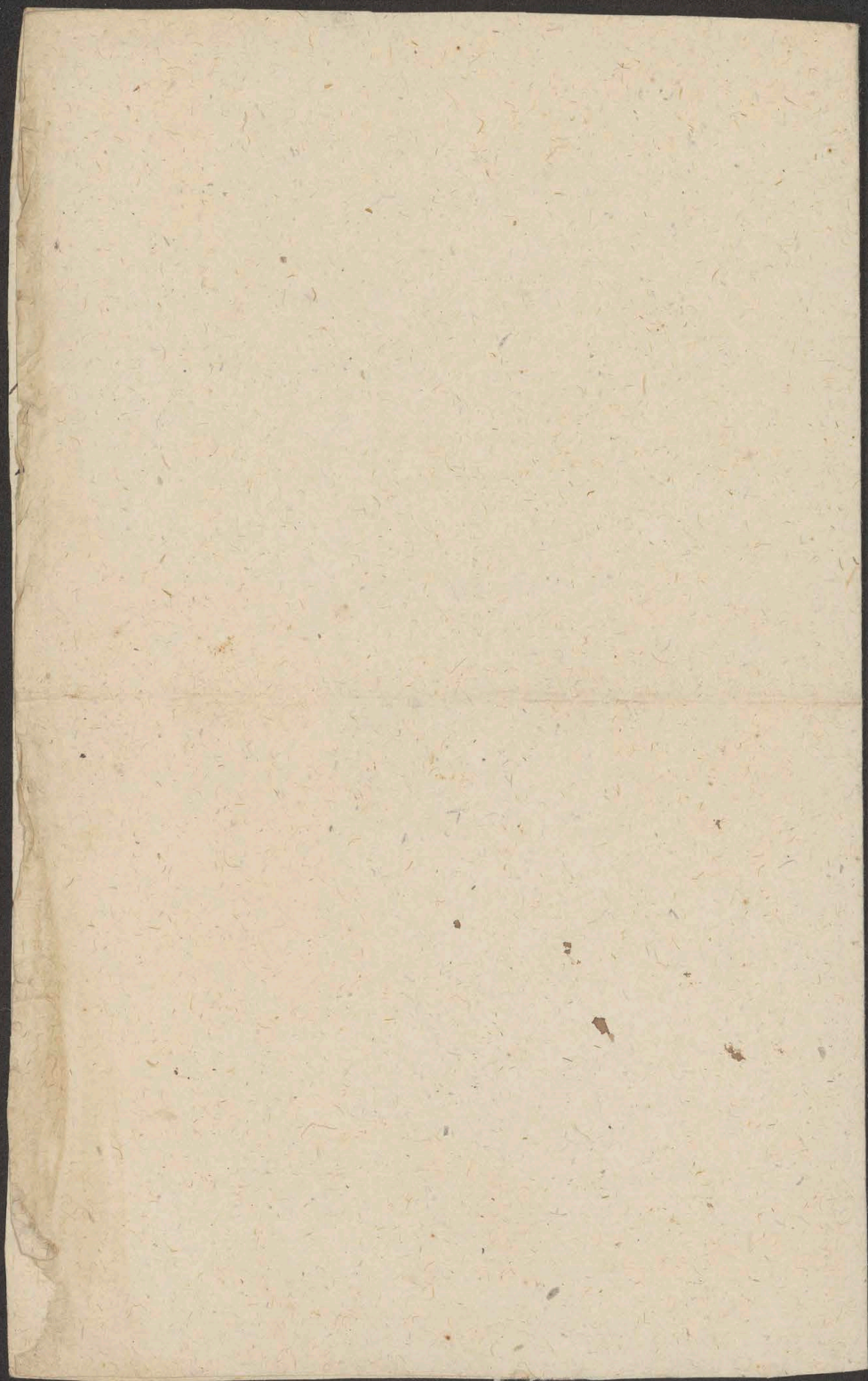
11

ry  
one

nisa

u.







Hochany Ewalberie!

list Twój i parę, z nasionkami sebratam 3<sup>te</sup> tego miesiąca,  
pieniąż. Bóg, się starał dostać Ci ich najprędzej, Papi ma się  
lepiej, niż nieświeższa nigdy z domu nie wychodzi, interes familijny  
nowy zgryzota nam robi, zamieszkanie i upadek w domu, tykać się  
o dyca barzo reby go to zgryzoty w grób niewtrącić, Bóg, że w ma  
rat iur o weryfikacji pisai z M. Wyki, Czorny niera nam cete ry  
cie spokoiu, Piszec mi ze Konstantin tyłko przez Lethoie takie  
stępy robi, czy morza byto tak sporecrai się z Poratoronyem  
myła, a to do wiektości, o tego is Kongrestie rary robi, a tym  
sem byto jego apisanie w gazetach, o iakiego Konia u tych is  
tam ze sztukami przyjechał, ze stat 1000000 za tego Konia w  
Anglii, ze 1000000<sup>ma</sup> i tyżie podobnych awantur, plott przy  
stak iak kto byt, które się spreciwiaty ze rowemu sorumowi, a  
teżeli mu się kto spreciwiat, to wpadł w wiektości, bo koby to  
is sztuki podobnie na Koniach miał 1000000<sup>zy</sup> miał toby  
is niewnie takiego chleba nietorymat, Bóg, stuchajze to weryfik  
ko Kroat, waganiat, ale to byto bezskuteczne, potrzeba by 3 arkusze  
zapisał aby weryfikie jego awantury apisał, i dyca to matow  
o pise Bóg na weryfikie wrytym niego, pise on do moie list  
w. Zwoim razem, czy go wstat, czy more byt z gładzery list w erie  
cie wyroky ruckie w nim eto to potworze, powke li go z kupp  
Lemi i gorzbanie które spodziwam się ze eto wyroq w dohaty, Co  
is tyry stany jego, to ia tyłko te isore mam boiatu, czy miewat  
tam iakie hullaystwo, bi ze jego samego gacania, najgorzej go  
od malowat, zastawon się nadtem Dobrze i umaraj to, gady mu nie  
wyto Kwaizki aby się owinet i miał o wim nowie, i niek się etam  
wchodiu w kompanie uciwore to pociet bycie nie miał iak  
Drie robie, z muzykantami i aktorami niek się niewtraj bo to mi  
Daw



Do myślenia że musi znowu być, gdyż najwięcej o nich gada i  
wzrytkie ich obywateli era, prosi, iż kup mi nasienia Kapiotów  
rannych i pornych, lataty wazytkie gatunki letnie i zimowe  
Kapuszy włoskiej, Kapuszy czerwony, Skorynelli, cybuli biały  
Kiszpański tót, Szarlatki 3 Totów, iest to gatunek makiński  
cybuli, Karowchów tyłko w obrym gatunku tót, Czy niemogyt  
był tam Sztaci Srebrunickiej rury do szrepienia rebyś mi tu  
przytata. Także rebyś ię mogyt sownicie u ogrodników iakim  
spokobem oni mndre cete zime piczararki, wiety 1/2 tót kup mi  
to wazytko adrefury do Poestmientra i pros go aby mi do  
Krymow adestat przez nie Kowaromickiego po iak tam woz  
ma, to maie nie niedoza, tyłko przytaty iak najproszy bo  
to treba iai; a nas panie tu epidemia re wazytkiej chy  
ouis, na yastu, aby wie diały chorowaty a ia ier 3 tydzien  
w garle romantym ieropie. Staray ię rebyś byt z dion, ta po  
ukonieczniu tego interaju apiegnier tatar, przy najmiej tak iest  
pociekt, iereli iakie niedobrze nierzwichory byem, Skrupka  
staratam ię aby byty iak nappistkiewicz lez se goady naswe  
repty huciki wia niesz tak pishne iak powinay byz, grzyby  
raz dla posuch takre nie nappistkiewicz, By way z dion mi  
Dziwie Towia Kochanica li. Matka do goobu. Pawl Kowal

By luby Boawierka pewnie ię ier na nas gniowat; ziv my tak i tugo  
do Cubie niepidaty wicoway mi se tu nas bawez martwi lez, ietio my  
tak zatonzione na robotami na imiiny Bazy i Stojiaerka se ani  
Dziwy wazu niemamy wobnego. Nieg niemay se ię na nas Kochanay Boa  
wierka ię z Towich listow woz, se o nas iak i zapominawz nie woz do  
nas nieopieracz. Prosz, iż iak tydzien Maenie przytata nasionka przytaty  
sem po iakie wtaie pishnych nat goz iak tyłko do przyiedzie tato iaty  
a kabe nam goz a goz wiaz to samo nieobodzi, tyłk spokobem przytaty  
ramat napisz nam iak ty go pishporisz.



Dnia 4<sup>te</sup> Kwietnia 1823 roku Krynica

41

Kochany Gwalbercie!

Dla Stabosia mojego utrzymatam dostanie i pieniędzy w sobę,  
te nigdy deliranssem, za nasionka i Kolonicki wódek, za noty Papi  
sam odwręte i naterystoi, Mój Gwalbercie proszę, iż zaymiesz się  
raz więcej moim interesem, ja niedawno przez moją Stabosia i ty,  
sąże nieprzejmownościach domowych cesare mi Włostke dostura  
na wszelkie sposoby iak tylko odbierze od swego gacha tute  
niepomysłny zaraz zwać się do impertynencji i grubianictwa, i tak  
właśnie stalo się i dzisiaj; odebrata tute od gacha niepomysłny  
wpada raniecznie do mnie z najwyższą uwielbieniem, że ona  
musi dla wielkich interesów iechać do Wiednia, a że to się bać,  
daw często trafia że takie awantury robi powierzającam że gdy  
by iak i samo sturęci chciała to i dłużej w moim domu być  
może niech, i tak cachiem skoniętych mi z sobą dzisiaj, niech.  
Dam od ciebie abyś mi się o Włostke starał bo iść niech, że  
Dne Włostke mnie w domu proszę, iż staraj mi się o Francku  
proszę, iż do tej Francku co u nas bywata, proszę, iż męro, obie  
cay mu parę dukatów klóre i powrę, a on ci się wyptara Pa  
nyrankę w będie pisknie mówię po francku, Kobietę wyptaram  
by sobie wyptarara żeby była w 40 tatakach i żeby przynajmniej  
wskazywał po niemiecku mówita, iekli raz mi będie można  
dotarai takiej, to szukaj aby tylko dobrze po francku mówita  
i żeby przemie miała więcej o wems mówię iak ta co iż mam  
teraz, że tylko do kwartatu utrzymam, Proszę, iż iak tylko  
odbierzesz tute tute odwręte mi zaraz na Jarostawicki punkt, i na  
nupier



napisał o tem do Papy, pozmiej Bedriest wiedzial pocy...  
ialk tytko Bedriest mial iakie doniesi mi teraz na Szwabach,  
she pociety w rade, tytko prosze us staray iis aby jurem i  
Dobronate mowita po francuzku, Spozniwam us ze tu mo  
ze przyjedzie do nas w kismiu, napisz tez w tam teraz nu  
wa iakie Kapelusz, suknie iak iis Panny ubierasz, iak i  
gdzie przepowiedz Swista. Powiadat nam Horyjuszek ze Stot  
winicki zastat Komisarzem napisz mi czy to prawda i gdzie  
Bedriest Komisarzem, czy skutus. Dat potrocznie iasowina, My  
ze myj list bo us iestem staba i idy do tytko ze porz. Dan  
tytko li wisz czy pisai. Czekam Twajey odpowiedzi iak naypoz,  
Drey Swia. Matke naypprzywizaczesa, w grobu Pawli Kowcy

My od dawnego czasu podziemy naymutniejszy i swie. Mamo  
koniem przez cety miesice iiespiata romatyem w garb. Klory  
potniej pzemiat us w glony, i tamke towal takze ze dwa  
tygodnie, az nakoniec zastata zapalenie glony, dzis ki Bogu  
twaz us iest zdrowera wczelakoz usreke wyhodzie niemrze  
U nas od tygodnia iest nayppisnieszia pogoda iesta iak  
wiedat tata a 2<sup>ty</sup> Kwieta po patudniu byla wielka burza  
gradem i gormieniem w przygrytym liscie Bedriestny wyszy  
do nas pisai latniemy was szydwich nayczodowney  
A.P.  
Chlow.



25<sup>o</sup> Maja 1723 roku Krzywawa

alexis  
i repleta

25/5 23  
z Krzywawy

42

Hochany Ewalbercie!

List Twój w którym donosisz mi względem Franciszki odbratem  
na wyjeździe do Medyji nie mogłam Ci rzecz opisać ponieważ w Me-  
dyji stojemy w jednym pokoiu z nią i Papa niewychodzi  
wciąż powracam a drugą rzecz opisz Ci. O Franciszce staraj  
się bo ona bardzo kochki was, powiedz mi że chce ona mieć honoru  
mie tytuł Gubernantki, tego nie wyjątkiem by sobie na radę epa  
sob bo dla tak szlacheckich panien niewypada mieć Gubernantka a  
ten tytuł będzie jej się zdawał że może sobie z nieim postępować  
i tak z dziećmi, z czego mogą być różne nieprzyjemności, także do  
nieś mi i tak rada mieć pensyja, aby nie była chorowita, i ułóż  
kondukt, proszę Ci odpisać mi nato rzecz, pamiętaj gdyby się u nie  
pisał pierwszy kontrakt żeby się dobrze opisał abym nie miał  
podobnych nieprzyjemności i tak z tą mam. Ja napiszę Ci później  
czego masz się strzec bo ta dziewczyna nie wierzyła. Ponadto  
że miałam Ci odesłać niecierpiłko Kocerosowski a przegrany ewny  
choroby i odjazdu do Porubowia. 30<sup>o</sup> t. m. ma tu być z Bernar-  
a Chasarskim może Ci odesłać przez nich. Powiadał mi  
Papa z Konstantemu pływaj bardzo krew z nosa, iestem pewna  
że sam sobie sobie oparzył do tego, iestem przekonana że ten  
włosny był wie kłpa rary z worka gospodyni i iosemi na ka-  
benbergu, Lornbachu, Pirangu Hringu G. much niegrzywa  
niech komedye niech się nieprzebiega za kobiety i wstąpił mi  
wry niech mu się krew burzy, ja wystawiam sobie dobre  
przechorowanie jego tu bytności a z tego i wrytka ate co on tam

co kocham



zakazanie, a za noryjskie tego zta projektowi ja muszę tu pokuto,  
wac i skutki takie przyda se suchot dostanie, i trzeba pozyc  
kone pasy, a iak mi sie wypadła wiadomosci u Gjam to lekam sie  
tylko zawrze tego aby mierzal o Wiedniu gadać, bo zaraz sobie  
sam za was tyzice przyinłon. Za powrotem Papy ze Luowa ma  
pisać do Liebie w maie uprawie dla siwet prowe by staray se us lip  
se im suknie porobie iak w przeszlym roku to nie us tak ob,  
dasty se za gote. Za noty ewi tu projektal pisal Papy do Lie,  
bie aby sobie odebrat z tego pionierzy. Konstanty wzial pomysl  
ze roku trzewiki nas toczek na miare. Ad bierz od niego i wyataray  
sie zrewca dobrego i pytay sie po swemu para materialnych i pom  
koscanych i ponies mi abym mierzal iak se obstatowac tyt  
to staray us dobre godnie metak iak ten szalencie w mi kosc  
ptanie koscie pare po ft 4. Napisa w tej teozk nowa iakie kape  
luzie wlosy iak nowa more bieziewa mogt dostac moze, szalencie  
se ruonata to mi ia przyrzaly. Kiedy sie zobaczemy. Familijny  
interes was im nigdy konca niemoznie. Pisales anonu do Papy  
ze maie nowa wiadomosci do promociei. Byway ad vons i us czeki  
ny. Twoia i Matka hochajzra lic do grobu Pawli fowidkoff

Pisat tam Papy do Liebie o dwie paki Marienbadzkiej wody i  
na dla Stoyarska a druga dla mnie prowe aby niezapakowai sa  
nem te wody tylko koscie paki na dwie paki se rozpaczcie i aby  
byta swieza i w nichowych butelkach iak przeszlym roku bo  
z tych butelek niema tyt po trzy szklanek matych wody.



## Najukochańszy Bracie! !

Dale Twoje na nas w liście do Matki pisanie, byty być my nie  
 tyli tylko za przywiązanie Twoje do nas, a tak podobnie to radanie aby  
 my jeszcze częściej pisać do Ciebie, w tem bowiem razie nikt nam nie  
 twoj sarkawie nie może, gdyż i to tylko raz Matka pisać do nas, i co  
 coś wesoła i dobra, my przystajemy nasze listy, a wesoła nawet i Papi  
 ze swoimi listami i nasze do nas przysła. Lecz to nas tylko martwi  
 Twoich sarkawie udaje se nieodbiwając, naszych listów, i obwinia nas se  
 niezapisał nas na Imięniach Kosturki. O jak to bole tak nieprawdliwie  
 nas sarkawie. Sarcawie my se Kosturki nie całkiem nie wspominać o naszym  
 zjednoczeniu, nie może to robić z przychylnym zatrudnieniem waminami, naszymi, unie  
 daniem obok widenskich, Prateru & Ty nas Kochany Bracie! ! nie  
 nam nieopisał na nas list pisanym razem z powinszowaniem do Kosturki  
 zachowawczy my tu jedna przed drugą se Twoje interesa w Kancelaryi  
 przedstawiać ci zatrudniać się nami, a podobnie gdy my tu tak ubolewamy  
 nad naszymi naszymi interesami, my oskarżamy nas o lenistwo w pisanie  
 do Braci których my nad wszystkich Kochamy. Dziel se odpowiedź nasze  
 list w którym pytamy gdzie i jak przepięknie jest, na nas 2<sup>ty</sup> list  
 gdzie domniemy se jak się Kosturki ma, i gdzie dziękujemy ci za przy  
 stanie nam mojej, na nas 3<sup>ty</sup> w którym donosimy ci o słabości Matki  
 i Siostry, i o jak się nie może te listy nie odebrać albo pogubić. Musieli  
 i o to tego na nasze zapytania odpowiedzieć nie możemy. Lecz mimo to  
 oskarżenie w odpytywaniu nam, przecież my zawsze do nas pisać będziemy



bedziemy. Tylko prosimy was abyś tie na przystosie niezaprywabi iate  
listy takimi kartami, a lepiej natomiast cos nam doniesli interesuj  
niejszego to jest co sie tyjeze bedzie waszych osob. Pisales w Twoim osta  
tnim listie ze iestesmy najlepszymi gospodyniami w kraju, prosze cie  
Kochany Bravissku Donies tie nam kto to byl taki gresany i te nie  
zasturone pochwalny darsat nam przed Toba, a pomyslas do tych was na  
to bardzo zatrudniamy sie gospodarstwem nierezumie wiec iate mozna tak  
trocho praktykniac iate my, przysie do takiej doskonataci aby byla naj  
lepszymi gospodyniami w kraju. Daley pisales ze iestesmy tak bardzo rosum  
ne, ach prawnymie bedziemy niedziety wtyjeze sie za Twoim tu powstaniem, bo  
niemozemy sobie powchlebiec abyś my byly tak doskonate iate. Ktos nas o,  
pisal Tobie, wscelachor niezapomnij nam doniesi komu winnys my wozice  
nosic ze tak mielkie pochwalny. Catusi was serdecznie wada nayprzywiaz  
naisza Siostra do grobu

Alecia.

Kochani Wziacia.

Robicie nam karzat iate my Wam za szkatulke nie podziakowaly, a ja sama w mien listie  
pisalam ze ja, Alecia dostata i od siebie i domicy katezytam naygrzeszniejszym podziakowaniem.  
Wardza, mnie to boli ze sie z tego dorozumiewac musze, ze Was nasre listy nie interesuje, i ze  
ich calych nawet przyzyta, wartym byc mi wadzicie, i dla tego przyzytacie prosze Was  
moze rekta, piary, przed ostatni list, a tam naygrzeszniejszym podziakowaniem, za szkatulke, Wore teraz wie  
cie rze powstarem Nowego tu nie miema Mama i Papa iate i my wozycie zdrowi iestemy. Spodis  
wam sie ze w krótki bde mogla znouu do Was pisac, i dla tego teraz konize moy list abym Was  
nie obczyta Stugim czytaniem. Dadam tylke fyle ze czekamz niemypowiedziwym upragmieniem  
momentu w ktorym was uosicac bde mogla, wtedy usprawiedlimy sie, wrazeniem z karantow ktore  
Wam nam robicie, a my Wam do zrobienia mamy. Catusi Was iate naygrzeszniejszym, Wasza do grobu  
nayprzywiaznaisza Siostra Leo f. lay



5/7<sup>23</sup> Józefu Pawł (159)

Kochany Gwałbercia! 44

Nad chodzę, Twoje mierniny i  
nie sąsynasó sólt 32 wy  
tu rebzo tyt nayasó, showery  
w Swiccie pyse hi tu z scosa  
a tu wresócin kawiató tytho  
od liché samogo. Poprawó aó  
proszó ó, nieóbaty iéctó w in,  
tenesach, piasatón do liché  
rebzo mi ói ótarat iábny kó  
biety da gadacín, a nie góweróat  
ó, a ty ódótes ói do Wólióón  
góóie móga órubái takóh óiób kó  
im máóitóh wyótarósa, do Póhóóó  
ótoóóóó óróóóóó óróóóóó óróóóóó  
to nieóóóó órubái z óróóóó óróóóóó  
óóóóó



Do zbytkow, zebys byl skiat to  
lytbyo pewnie dostal abe trocha by  
to ay tem samym ratowac nie i nie  
adawai sie do takich ciob co niema  
i zaszednosci, a innia przyznacito  
abym placila tej? # na mieszce.  
Ayca Doboi jednie was calkiem wy-  
kaszylt wam Penya niemiec i  
niej kszycatai i oszczedzai zebys  
wam wykaszyta, ty lko niemiec,  
nie opozymiciei betami a przyta  
nie pieniedzy, zaplacila wam sigto  
ma se tu co niemiecowa bogactwa  
ia to pozewidnie se wyuczeliu ay  
bie prob kawszacz, Dabed sie Ayca  
siej unie, weszyl to na kszyc adain  
sie wesz abe iak to rozdaicli sie mi  
bdzie nie a taku kszycoway iak wst.  
waska, mtozademu nie niepowisz  
I kszycowai niemiecowa mistry kszyc  
mi

nie  
pade  
nie  
nie  
200  
zacz  
add  
nie  
nie  
pocz  
nie  
25  
tylko  
stow  
is  
nie  
ca  
taje  
pud  
mi



ta mi nie mogt by ty to umarai na won  
podrime penazy, pierze do mnie reby  
nu od wytata za stanicke do potozcha  
nie, mu suoduta kamlatomego, niewist  
ane 200fs. ad byca a z klonych nicz at  
cites roebanku, 20ff ad stoyiaucha 100fs  
ad domnia niaby to z wago upra  
wii suoduta, a niekiedy reby to i  
mnie rozatata aby iab pozjedzie na  
pozycy rok znoune a saba roz po  
taw, wiadk, tytko na zanetti na inoyich  
yeta gteyatu kracie, albo ptain se noty  
igto 25fs. Bady ta same noty kaurthier  
wy tytko 9fs. na rozpuaty i na haltry,  
ay, stawa traci is tytko pienidze. Saron  
is Tobie staracemu rebyci kiltakct fo  
dair wiecey myspindemat, ale dla tego  
nie, niepatroyer na wntad tego, porowid is  
sect. ia iakie to esamira kida z tego hul  
wiss. tuzystwa wazytkier jego chowley z roz  
koni pucty rebytha i masno trawata. Cuzner



przy mnie niechorował nigdy, bo  
iego Wiedniałch nauk, po francuskiej  
mieszanie, po wstąpieniu mu, po tamże  
stawa, na getowar wetych powiadanie  
ze brat bęczy, na fortepijanie uk  
dy wie powiada, że nie wie tyłko aby  
masyalkich apatamnie, niebył  
to chyba powiadanie a nie wstawa  
w Wiedniu a także koncertem a nie  
mieszanie, efortem jest tyłko  
a co uważałam się tyłko  
ze niego, a nie wstawa a budowanie  
renowacji, a nie wstawa a nie  
których ani wstawa ani wstawa  
wstawa w wstawa a nie wstawa, a  
dat dy wie do niego aby wstawa  
nie wstawa, lecz wstawa, to wstawa  
wstawa, wstawa, po tamże i po wstawa  
wstawa, a wstawa nie wstawa  
wstawa a nie wstawa, lecz wstawa  
wstawa, wstawa, wstawa, wstawa  
wstawa, wstawa, wstawa, wstawa



to lepiej się pisać, ale systemu dyktanda nie było w tym czasie  
panował, żeby się pomyślić niełatwo było, mało czasu było na to <sup>46</sup>  
także że to należało się dobieć za jego uchwyceniem, myślał dzień kochać  
radziom powinną być, poważa dobieć do widzenia się z Tabą, opowiadania  
li tydzień abonentów nie przeszedł w tym czasie, żeby go być widział  
wtedy przyszedł do Madyki byłby się z nią zajął w Piaris  
wpat do poboru, z sence mi na twarzy, myślał waga, napunktacji  
tych nocem i tak była, z dziećmi ichamy dla czego, bo ichot na korbie  
i tak wpat to się tak patrzył, a dla czego uważał w deklamacji  
dla tego z dziećmi kobiet widziat w poprzednie wiek niebyły warty  
dwa jego godawia, i tak sam powiadał że się z nim saware kła  
it, ita to wpat najgod się czył w dzieci deklamacji i takim im się  
awantury niedzieli, kładuktarowi pisał w dzień obiadu a parstamy  
atop powiada że nicma ani był nigdy awantury nigdy kładuktar  
na na którego myśliwicie tak, swoje potoryt, i we wężym  
stannant dyktanda. Piaris przyszedł z zagranicy porożdawant, for



kie Kapelusze apud nie, który z którego noszona była miewa do etaty do uszy  
kto. Być może i jeszcze iak w tych z niednia postalam nowa uszynt tak  
do tych czas w iaku chadze nicom innego, zół i pracię byszo kłowa  
na seby gadny cynek oszmarotawiat wazyetko, iu a Lohianie  
wydantem chadze sicuty w tych samych gatunkach iom sprawie  
to w Wiedniu, kąd tyłko iaki groze a iortaty pomyśle wazyet  
ke tyłko do Wiednia iak w pułtu koi, seby niabyt tyłko fo 20  
dram a k tego pomyśle zji, taky kapiy by ai, uszynt i depicy sta  
nowatu by ai uszynt i niak uatu by ai wylwintorych etowidno, dila  
to tam iut kłobianu w uionais, na roth iak tyłko fo 300 a  
posze i uia iwie zji chadze i po nazywio wazyet Danack by  
wais, niuz niu ze byszo kapiwie groh samozaw, a naduzywa  
u iego delibat nain, kapiem ai swiadu, ze byszo niu nain  
ten koi tyłko wazyet iego smert mienio ze ai dochady uionicy  
seby i tazyet i nam uise piba, niemogę go namo niu cly do uionio  
iubat do kapiel, tak niak uispanowai iak tyłko wazyet, uionio niak



na samoty, bykono mi bawdzu a ugo koczni  
pactarnat sie anowai, a to wazyt ho 47  
li paca, bynny adrow miy Swalberow  
i wazytiny Iwoia kochajca li matha  
do grobu.

Paulikowski



*[Faint, illegible handwriting on aged paper]*



Moy Gwalberie!

27/7

48

z kempory

z kempory

do kempory  
Linné

Pravdivie nerozumie w do te-  
go czasu examina usze niepo-  
zawat miaty bydz w 5. dniach  
z dane a tu juz drugi tydzien i  
nie z tego. Skuch arsa zona pta-  
re ze icy w sarystho w polu zgi-  
nie pan z kempory kaza icy robie a  
ontam musi siedzie. Pros Pae-  
Tarskiego niceb sobie tablete  
nie bierze bo kiedy mieli table-  
tugo tam siedzie to trzeba  
mi bylo powiedzie bo bym  
bylo inaczej urzadzila. W 9<sup>o</sup>  
ind zam dzis do Morywery i  
staray sie aby cali najprzedy  
skomityli i pisze o home



gdym i tato ma wyjechać w  
tych dniach z domu to potem  
niebdt nie bzdrie zmiat listu  
proszę i nieposłał komie  
pamiętae aby wszystkie sabrak  
iaki porada regary i aby to  
wszystko do Strzyżowskiej i aby  
przywiort. Powiedza P. P. że  
mnie to bardzo nieprzyjemnie  
se nie te czynniki tak długo  
wleczna. Bywaj zdrowy =

27 lipca!

P. P.

Niezapomniaj Karue wrzuci  
Pisanyh, Mlynell, i inne rzeczy  
ktore zostaly u Dymba. i takie  
a serce czyten iyo go sabrak



10  
tem  
ste  
ie  
brak  
10  
adba  
se  
mnie  
go

lub nie to mose lepicy medal  
70 innemu bo przysly tak se po  
biwku

Do Litu Muthi y mwie bilka  
stow - stoway sie z murem  
ukazy, to mmie piere Probo  
ski - wyjedem do inbowien  
kiego gadobicia nere pur  
ieft w gubernium isfure ex  
augusto 817. ad 17. 1664 inq  
o wyznacze row wyznie  
u Kettecia isfure u  
marcio k. v. y te protoko.  
ta exhibit: sa w gubern.  
rium, wy niemornaty oby  
tam rangowali -

10  
iazse  
y  
kire  
T

Co do przydujacego, idem  
Antora prima wyznieni, bez  
wypisnie, brzmienie karta co  
do stowa - ~~Jan~~ Dren: po.



wyjardie tutaj niegę, tyż  
miał medicynę, bo taki  
stare z tyż dan do  
Dio rumienia, aby go na  
was wiedytosi ni: pro-  
ponowat = korci wiła  
purypiepa swoy puryjard,  
y tyż sami debatay aby  
most inter drionek tu  
purepedii, o seraydu  
dowiady ni, -  
byway drow y purepedii



Staryj mi sie, o stuzce dyz to dla caryki kaproyan...  
poki w Wiedniu w aplepach widziata to nicale skles...  
erobie bez modelu mamore gd bym niata model toby...  
wataj rhuq in wiatu ~~gdz... w... w...~~ <sup>niechcuz was imcy</sup> ~~...~~ <sup>...</sup> ~~...~~  
to pewny swo Kochany Euallencie iey astuki i dobrego ihar...  
pion mi w bydnie heniata ~~napis...~~ a ia is napis...  
Daly rotie.

List Twój odebrałam 2<sup>go</sup> tego miesiąca. Przyjechał Strzyżach & Pan...  
Do nas 20<sup>go</sup> bawił cały tydzień, Papa nas przyjechał 28<sup>go</sup>. 30<sup>go</sup>...  
Dla nas najprzykrywszy, Papa w dobrom humorze będąc mówił mi abym...  
graci, przez cały czas bytnosci naszey w Pragu staratem się wybieć iey...  
strachu któreg ma z graniam przed Czem, daremne były moie gawania, siadła do...  
Dycieci stuzac ię graięco, wozed do pohoju, wystaw sobie, nogi i ręce strzonieli...  
przytomności straciła tak dalece ię ledwie z pohoju wyprowadkonoj, stabsi młtos...  
przytomności zupełnie straciła, ia w tę czas niębyła w pohoju, porysalam na scene...  
gna, i Dycia ptażęcego i perswadującego iey, zastalam, trwały te zamierzania blisko...  
czon i Strzyżach stanął się ile możności to uspokoić, lez naderemnie, choiaz Papa iey gaw...  
ze mięchu iey grania, tyłko żeby zdrowa była, trućno było iey poruszenie uspokoić, i co...  
do grania podobne sceny raczynaię się, prawdziwie niewiem co mam z nią iey i robię, iak...  
Papa niema to gra iak się należy, moie Bóg da ze z czasem wyprerwadunie sobie...  
boiazni, stabsi iey w tem samym stanie iak w Wiedniu była, kuzit iey Papa konia...  
wienszchowego do uderzenia, a do swowa postat pro sudto, po tej awanturze wyglada...  
mizernie. Pisales do Papy ze Konstantemu krew z nosa iedie, prowadzie się Malfatego,  
more to są skutki wielkiego chodzenia po spacerach, powieedz mu czym to grozi, ze moie...  
dotac suchot z obytekowego latania. Proszę Ci napisać mi czy examina po zwaui, czy...  
mu krawiec suknie porobit i sieta kostuic, i iak się maie, iak wam zdrowie. Stuzy.  
Na wyjeidram 6<sup>go</sup> do Medyhi na obiad, a z tamtęd iadę do Prusicjan, zabawie tam z...  
tydzien i naradz do Pragu powracam. Copisa mi na pocate w... a Oficial



... go mi. Wytam w Przemyslu u Starosiny, przyjele nas ze uszytkim barzo  
... dni byla na obiedzie wielkim, gdzie bylo dwoch Priskopow Przemyskich i  
... parstwa Arcybiskop, J. W. letner tenoray, i wiele innych osob, gdzie starostwo sobie  
... pochwatach. Na Masi byli, cety stol iainy byl tytko Alcia, tytko pochwat o niej  
... iaktosci nagrali starostwo, i w samej rzeczy dobrze byla ubrana i pieknie wygladala  
... ien, o tem uszytkim opowiadat Papie J. W. letner, dzienki Bogu nich bog, ze porciez  
... data obzym, i Papa iet z tego barzo kontent. Tanaz hochany Swalberci obraciam moie proso do  
... boli mi to mocno ze miemasz zaufania w Mate, ktora tytko dla was zyje, aby was wiodziata  
... szlonych, a ty porciez masz tajemnia przedomni, izeli ci nie pomoge to bacz peony przeszkadzai mi,  
... chci licemu sukcesu. Powiadat mi Pan Nowy ze hochasz Panne Piotruszkie i na wzaiem  
... hochany od niny (dla czegoz to taise?) izeli niemasz w tem z jej strony przeszkody, to z nazy  
... niem niemasz, owszem, napisz mi otwarci z ci zarzekam ze od Cyca z bieriesi list pomyslony,  
... nigacalam nie z Cycem o tem, chca wiedziec z pomocia, od ciebie, i czy jej Proziec nieboga  
... porciezoni temu, donies mi zaraz ietym niespokojna, i iuz bym sobie zapyta aby twoy los  
... byl uduchowany, ta partia barzo by mi sie podobala, tanaz tytko mi ty otwarci odpisz  
... abym mogla z Cycem mowic o tem, Strziaszek o tem samym interesie pisze do ciebie. Czwor  
... cownie J. W. Pl. Polinskiemu moie uznanowanie, Anpteron, Wchmiam, Stolewam Wlasyay  
... sie, i naszemu Stotwinskiemu, i kiczy Salicyge adwidri. Ja zdrowa tytko mi kruso po kilka  
... razy na dzien w glowe biie, i w nocy, ze sie on ze smu porzywam, chociar barzo malo sypiam  
... bywajcie zdrowi i piszcie mi o sobie

Swoia Matka Pawlikowski

Wyjazd nas spoznit o kilka dni list do ciebie. Strziaszekowi  
podobata sie barzo nasza kochka, radby miie podobne prosie, ci  
niez iet teraz w Wiedniu Grabszaydes wy szukay go i odday mu  
dobrze zapakowanq kochke. tytko reby koniecznie te same formy  
miata w i nasza o wielkosi nuhodzi. Grabszaydes. raptacie sa  
nie, a rachunek w wasy i kwatowan' bzdzie wraz z kochke rozje  
zgotowai i aydowi oddai. Co zrobisz napisz zaraz do Strziaszka  
Pan Na ten list odpisz mi na Swostawskie poste.



Hochmamy Gwalbercie!

Pisatam do ciebie list przeszłego miesiąca 16<sup>to</sup>, a nie nicodpi-  
 sates mi na niego, iur w trzecim do Papy zalicz sie na mnie  
 is do ciebie niepisze, Lato napisat ei is przez lenistwo nasze  
 niepiszemy do ciebie. Gdy Lato pisat ten list do ciebie przy wiec-  
 towanim pytat nas sie dopiero o nasze listy, wiesz is tak mien-  
 pisze prosko. Przyryna mego milicena jest, is chiatam wy-  
 pytai is Stryascha o przyryna is tak dlugo do ciebie niepide-  
 przyszedl mi is to ukrzym gdy tu do nas do Korywey przyje-  
 dzie, byto to uszere ka pytnosci tu Ksawerzego pokazowal,  
 tam mu takze listy w twoim interesie na is mi takze przy-  
 szel is bezcie is pisac byo' mu sie cathum w tym punkcie  
 wozylt a ochem on potem z byem miat mowic. Cathum  
 je teraz zmienit zaisty li ewemi owame wiadomemi is bellam  
 spiera is tak chtopie dawdziesolotni, skadre spiewa proaw-  
 nie rzeczy nieprzygotyne na age wiek, zwai mi sie is przy-  
 szel od nas cathum oddali, is i niwad by nas nigdy widel  
 is nie to tym bardziej is przyryna tego waznego adwie-  
 wery, goz ja pianemu wygadat is przedmna z wulo,  
 is na Pape, mowit mi is Pape z feluterji nadshabau  
 ko bymshowi aby tak quicky maistell cam do ciebie wyty-  
 listym Dobrych wasz mogla bym li doniesi bez foy is  
 is toz is na wrozenie musiat  
 is w ktoroych naymnieysze la  
 is otawny spied is. Kiem tu  
 is milicena reperawya domu ktora dopi-  
 ana bezie waszemy is w  
 is an sobie wyjat mogla



pisai do siebie ale zaraz gdy Papa wyjechał posyłam ci ten  
Przeświadcza odwrócić ci deliranssem pa pręgi tydzień. Na to  
Papa który pisat do siebie względem temu tego, dobrze by było gdyby  
nie ośm otwarcie napisat, wreszcie by to nierta byłaby partya  
mowis co do tego serca gdyż to wstrząsnieć sam lepiej by było  
gdybyś napisat do bycia iż ja niemożę być dobrze było gdybyś  
mógł tu przyjechać <sup>ie pospał</sup> byś tu byłbyś  
miałbyś co innego data zrobić wiewary ulob na 2 miesiące  
nie by i w tym uroczowaniu nuraśchodzie a Papi  
po prostu na co tych niepotrzebnych ogrożeń wstawia gdzie  
sam bycie wylowa. ~~Włłwa~~ Labilski sekreśa iż ty  
możesz a kilka razy pytat się kiedy tu przyjedziesz. Do Stolicy  
pisany tak jak gdybyś o nim nie wiedział. O Konstantynego  
sątam i o pręgi wrotki tych pochłotyckich examini  
które ja dostał od Papi ciebie, iż ja i jestem pewne iż  
tego nie dot do się niemy i niemy, niech będzie pewne  
przed oczyma ekharowai niedo, i oni stowa niepowiem  
mista iż go najgorzej honie wroka, a ja na moie i  
które tu mam za niego Pam Bóg go ahaśe, i do tego  
miał iż niedo, nawet o niem chociaż stepacie  
nie wyatko sprawiedliwie P. Statnin, oawiade  
i to knazy za data uciere w Wiednie Napi  
wiedze w tej samej stolicy i w doborze i  
ry Cholewou Anpternu Böhmon. oawiade  
tak iż samia ~~Włłwa~~ Bolkachiema Stolicy  
Liry by niedobrze było gdybyś napisat  
gospodzie list ielki nazywaśe potrze  
alicy nie iey adreffe i nawiastku. Pro  
nie sai się na wyatki styl do Papi  
nie na myśliś na parę dni  
interisow pde d



Byrony ad nos Twina Malha naccor

Powlikowski 52

W przyrostym listie napisze, ze tuby Brucis, ku przy-  
czynie mego militeria chci w prawowice z listu mamienego  
piscz i do niego napisze, li nasze miserhanie, i akto my sie  
do tego czasu wtoczyli z miycyca do miycyca i do  
napisany. Teraz beda znow uciwkay Kostunia. I niemie  
way sie na onie tab niesprawiedliwos. Ojczyzny saraz  
poniewaz poniewaz manna mastni sie barzao gdy niera  
ad was wiadomosci. Pagada stury nam tu barzao i in  
z tej akaryi profitywa cioraz, iesto na koniu na barzao  
ziskaym i dobroym koniu. W przyrostym listie napisze,  
wisle teras, lada dorow, i akto, barzao i in tu w stolo-  
mych musie klowym ~~chledy~~ y sie nowe mysty, chci  
wiez z tego powozu nowinami bawie us, niarogay, klaty,  
nie klowy kacy zecodernie po tyzajce oary. Bada ad nos  
Akain.



Kochany Bracie!

do Wrocławia  
z Łodzi

Niesprawiedliwie bardzo straszą nas iż nie piszemy, Papi również pisał z Medyki, i nigdy  
nas nie uwadomi na kiedy listy miał być gotowe. Przed dwoma tygodniami byliśmy w Medyce  
na dwa dni, dla przywitania Pana Kabilskiego, z tego przyrzeczony miał i Strzyżewski w tedy  
Medyce, lecz ból gardła wstrzymał go a teraz pomimo iż iść zdawało przenieść mi obciążenie  
przez ciebie i tak na ostatku przyjechał. Skoroż iść od tygodnia odaliśmy i pojechał do  
a tak nam dokuczają iż Mama przyjechała nigdy więcej nie miał do usług niebrać. Nigdy  
o kłopotach ci wam piaski i szczerze nieodebrałimy. Nawet tu tato blisko dwa tygodnie, wczoraj  
odjechał z domu, i na przyszły tydzień ma tu na parę dni przyjechać, a potem pojechać do  
Lwowa. Mama i my wszyscy zdrowi. Naprawdę wam iść się bawicie. Pogoda stale mamy  
dotychczas i szczerze mi padać. Czekamy z największą niecierpliwością waszej odpowiedzi

Twoja najprzywiązniejsza siostra  
Scopel

Wszystkiego serdecznie sciskam, i proszę żeby także domnie przisał.

odpisotem 9  
XII



Kochany Gwalberie! <sup>domowemu</sup>

53

Posyłam ci dwa przesieciora, mozeby na  
see pod kotore, o Wloskie chodziles. niepotrzebnie dom  
policyi, gdzie prawni, niepowiedza; lepiej bytoby gdybys  
actach, to jest Wiedinskiej, i Wloskiej, w miejscach  
ytarye, gdyż niemorebydz bez wazney przyrzeczy, tak  
ktore ona wyrazka w swych listach do przyjaciol. Pro  
mi przedzi takie teraz sa w modzie, awazaj tylko ze pol  
besho zapaterowany, wiec i przedzi aby sie z niem zgadza  
niech bescie iaki kolwiek kolos, byleby tylko nie zielony,  
si bydz 110 toki. Papi pisze do ciebie o paialu staray sie iak  
kupie. Fortepianu iestore tu niema, czyz mozna niepisates  
iest, czy piekny, czy brzydki, czego niespodziewasz sie. W  
wapisano w mu datam zadatku 190 fl. ty was piszesz tylko o 100  
lepiej przehonasz sie jego kwitem ktory ma Konstanty. Po  
fattego more ci da iakie recepte na moie biece kowi gdyz  
bardzo ostabia gdy odchodzi biece kowi takie poty przychodze  
sie prawie kapse, recepte mogt bys w kowie przystac. Dones  
czy wazne, iestore w Wiedniu Stugie stany u aktior, iakie  
kajulase, Anettli y.

Najukochanszy Braciszku! Pauli Kowalski

Tato dziscki Bogu udrow iest, Mamie opruce bicia kowi i  
piac niemore mi icy wiecey niebratnie, ale martwi sie bardzo  
tak radko pisze, a najbardziej ze doctus i examini tak  
sporout, bardzo sie na niego gniewa, Tato mowit icy by do  
more by go to poprawito, ale Mama nieche to robie, a  
niem gadai nieche; donosi iz sie Akhos abit, a medonosi  
kie ma klase i kady zea reszte examini, niewieszyz  
iesteru iak iz to martwi tym wiecey iz Papi tak  
o tem



tem się turbuje. Dones nam Kochany Bracie, że iab  
napproszę się adat iab examina by przymyśmy na świecie,  
a spokojniejsza była. Uciszyć dostrzeżenie. Dones nam iab  
sz. Bywaj zdrowo. Sty

Najukochanszi Bracia!

Wasze listy co raz bardziej rześkie się stają, co nas bardzo martwi, nie raz  
i jesteśmy w obawie czyli któreś z was nie jest chory, gdyż niewiemy innej racyi  
która by was w strzymywai mogła od pisania do nas. O zdrowiu Paży i Mamy  
Alena wam donosi. Tu nie mistychać nowego co by was interesowai mogło.  
Czekamy z największą niecierpliwością listów od was. Wasza najprzywiązana Siostra  
Scopilay

Paży i Mamy



20 Tabakishi adyentam i ubi ft.  
 Delisandem, lura dain m. a. s. s.  
 musiat kajomae, potamom i ubi  
 rowat podera i my bytosem i ubi  
 C. a. i. s. w. a. r. y. a. n. y. m. i. a. n. a. o. a. c. i. e. m. y. s.  
 Tabna, aby Tabakisha tyo ya u. s. i. s.  
 13 ft. k. o. s. a. t. o. w. a. t. a. , g. d. y. l. y. p. o. s. y. a. n. y. a.  
 m. y. b. y. t. y. k. u. p. i. o. n. e. p. o. s. t. l. y. m. y. g. d. y. s. y. o. r.  
 m. a. s. i. t. o. m. i. e. p. o. w. a. i. t. a. n. e. u. s. b. e.  
 w. i. e. m. g. m. a. l. o. w. i. e. t. o. p. o. s. e. d. e. t. a. w. i. e. t. o. o. w.  
 n. a. k. a. r. y. k. a. t. u. r. y. t. a. k. h. i. a. l. l. n. a. j. i. e. r. o.  
 s. r. y. s. h. b. y. t. o. , t. y. n. a. s. i. w. a. r. y. a. t. h. o. p. o. s. i.  
 e. w. n. i. e. k. u. p. i. t. e. s. P. a. i. s. h. i. i. l. a. m. p. y. p. o. s.  
 m. i. e. n. a. m. i. e. p. o. a. n. t. y. i. e. s. g. o. r. e. n. a. t. a. p. a. h. o. w. a. n. i.  
 g. d. y. l. y. s. b. y. t. s. a. m. d. o. b. r. e. d. o. y. o. r. a. t. b. y. t. a.  
 b. y. t. a. o. r. h. o. d. a. n. e. s. t. a. t. a. i. e. s. , a. a. n. i. s. i.  
 n. i. s. p. r. o. y. i. m. a. n. a. s. i. i. n. P. a. p. a. m. i. e. i. e. s. h. a. i.  
 S. o. L. o. o. w. a. n. a. 12<sup>th</sup> s. t. o. y. a. c. h. o. n. i. w. k. u. p. i. t.



Pravdivnie a pravyhrovice videt se banded  
mato adavies abie pravy kato spravov.  
Kov o klase do iclie jiaz, Nigatone,  
kone byto navet porystai te ravnig dolo,  
pansom na pryhach dorgdave wawgd  
the rate is minig korstane, Dypkan,  
est Cyur se to tykto aby i ay gozo.  
Dey vyat avat iakig utovarko mo,  
vitam mu sei prgy minie nishadit.  
a nakryto pilnovie akoto tygo into  
repu. Lera my lissie namienitam to dolo  
kativie i vyur se mu do tygo prgy pon,  
nig abie wawakre gozly mu ta to  
byon i takig mieniamta i kontroalita  
niskiatu in ay nabrycie napisai  
tygo not tak po asalovemmu utovony  
i moia stroata na nig avantar. Pytan  
kudy nig ay ralt koinig, veyk mienies  
kied, na a Wrednie vyiechata i se se.



Two sam ...  
by ...  
Dnia, ...  
very ...  
Dai ...  
is ...  
inter ...  
Leli ...  
ucio ...  
gale ...  
ins ...  
Leli ...  
any ...  
kon ...  
nie ...  
y tam ...  
o ...  
Do ...  
Py ...  
w ...  
pi ...

hand  
re  
to  
y  
Leli  
any  
kon  
gale  
ins  
Leli  
any  
kon  
nie  
y tam  
o  
Do  
Py  
w  
pi







Moj Gwałbowie!

56

Do niedzie  
i wtorek

Mój barwny list od pana Dnia by  
też. Cywilizacja jest trochę stała  
w tym mieście. Wierzę mi że was  
sta opieraliście w pisaniu wiele się  
pomyślała do tego stawać, Czysty  
Cywilizacja przed stawia sobie tydzień  
nieprzyjemnych trafunków które was  
opowiada magli. i odwieci wam apok  
bnoś od pisania mu na tego listy  
Ty Gwałbowie niedzieli ze tak trud  
ko piastek, fabrykier, i wiele daty  
w listach niecierpić nad tym i tak  
nie potępili wiele i nieprzyjemności  
nie dość magli. Powinno być przyjąć  
miej rok na tydzień napisane przez  
mieszkańców, ale nie tak i tak tydzień  
i. Dopiero po kilku dniach w miesiąc



Opowiadając, gdybyś listy ztacił  
mosiatabym w tracie milczenie pocho,  
dziś z Ekanonii abyś listy na listy wie,  
le nie expensovat, lecz i w tem pro,  
innym sarię prądziwie niewiem wie,  
go się mam trzymać i iak wada, lenis,  
two rekuszowai przed Ociem, Pisatem  
i i o i o o niektore zgrawowalni listu nie  
nie me Donowier saryo pokajit tub  
kupie niemowca, o przysięgany brakuje  
nie, dy ktore zdybyo byt Doniat by,  
tabym li postata. Pawlikow  
Znamy li Pan Wzylski nasz zacił Ma,  
Zycki umiera, Dziś 12 o nowy przysięgata biedna  
koma ktora w tym amutku me pocudny uciędota  
prysięgata do Pajcy, aby ucy dat iakie lekarstwo na  
człowieka ktora natemiernie go mury. Z ktora nie  
ma ho go iakie wada onie do takowymianu  
Papa iak wada i kiejaki, radnie się, to aby pewne  
zmiene wada, i nie mowisto na przysięgata tego leba,  
towa. Po smierci na daciektwo awadonia ucy opowitay  
maty miakki 12 Dziś 12



w Strzyżowcu, Dnia 11<sup>go</sup> Grudnia

1/12 2

57

Strzyżowcy, Ewalberca,

6<sup>ty</sup> pisatam do Ciebie i postatam porzesiwać, a  
porzesitego mesia, a pisatam list do Ciebie na ruzp  
lece do tego niemam na niego odpisu, odpisz mi na  
listy na Surowskie powiat, gdyż w Szechniacki Pa  
cztownie listy, więc iereli go niechcesz martwić pier  
surowskie powiat, proszę ci odpisz mi sztetnie o ca  
nach, jak to się niewetydzi gdy inni uwa, iż uż na  
arty kurs on iereli nieporowat caminon. w ca ogina  
poda, mieli profesorowie O Magdalenie pisata ci  
Pocia, napasta się ona kominantnie iereli. Do Lwowa,  
melke przykrocie, uawolitam na to i datam byzylke by  
is, do Lwowa uawielis, kuz uawolnie byta w Mosiack  
na oblagmanie przyprawadest kapral i rotmura, jak  
poczpan o la nuy, a ona odobrawszy od iktogo wales  
i inne pieniazce dane iktogu na opedzenie koscatoz dom  
gi, napisawszy list do Mnie, potem w daisanysh wy  
rakos na dozwiaclenone doprowadzata porubata



obtrudami do Dnieka gdzie sie ciagaja, wazyacy wozu,  
kawi do uformowaney tamze szkaty. Jest do sprawy  
ta. Maiora wiez on ia, sta siebie i tak sie wywodz,  
tyt. Papiet sa iyo dobre sowa i przyciagnie tu memu  
arobit mnie tym bardzo wielka nieprzyjemnosci jak  
chociaz byta wielka karyzance, przeniez trakt i takiey  
niemam. Piekals mi to ze narialis was byta sie us  
epokonta pochodzito to takze do ukazora geyz wtegy  
potrzebowat 5000 fo srebbem geyz iet i Papa mi poruz  
tyt wycechab do Brocha i ia wiez i saba, od puz  
niezdy procentu niedaie i edaie mi sie i to au,  
wiez porzapadnie. Prayta li Papa pemiadze kup  
mi przedati tytko nieialie yalgany i piazke geyz kuy  
id obrose go upahoy. Kup mi takze dwa funty ba  
wetary do soboty ponowch dla mnie imie iey iat  
sodominisches probkie ushwasz posytam li tytko  
niezdy sie oszukaie roznim hwasz piazke i wybie



ray goya na wyjezdy jeden motek jest u siebie  
 go graby sly byla biata i dobre koscina pami  
 tay o tych przymiotach goya inaczey arobias mi  
 ha nieprzyjemnosci podi Bohmowoy more ona dobry  
 li wybrata opozalecy ia, razem z frida tancie i do  
 wego rekratou poday, more sie dzieie ze to koscina  
 fo 7. a more i wiecy. Casy na Papy listy po od popy  
 wat wacyathu, iuctura go awois promouya ale id pias  
 metelnie goya iur iat was myslie o sobie. Tywcy  
 tu dobrych kwist, W nas saketa sie, wie formalna bi  
 ma. Dawadze sloy ukton W. Hrabieniu Odakinskiem  
 Dawadze mi ukton sie ma, napis. mi w sie dzieie k  
 Stawinskim z podrow go Dawadze Pyway ad row  
 i awadze Lwowi Stawinskim. Pawlikowski



Podobny mny listownie sypse, tu luby Bozice  
pobozne dicit. i do brany zabawy napisal mi g dzie  
u hoga py, w domu waz w trokty conie pzdawie  
pobozne. i donies iab morech nappozdnie o kusa  
kumowka coaminach. gdyz i Maria jest band  
niepokojna. oblatunio uauishay id now Bayway  
uauau. uauau uau o fawetne probka tu me po  
uauau u auay i iab tytko do ienhuaci powima.  
uauau tytko tytko uauau uauau uauau uauau uauau  
uauau tytko tytko uauau

Luksury Ewalberie

Kar mi uyknie pargemine dnie dearsak ty samey uik,  
koci iab tytko Madona gdyz karat Papa ukie te  
same Madona pamewar byt puzosony u uie do H.  
Pabildkiego uau Stojiaarka uau uie uie uie uie tytko  
pauada uie iab uau uau uau uau uau uau uau uau  
uau uau uau ty karatami uau uie uie uie uie uie  
uau uau uau uau uau uau uau uau uau uau uau uau

ga.



Drogi Gwałbce!

Niemogę arebym ci stawa prawoy niezapisate,  
martwiec byca tywaruemi sposobami prawoy  
ze mi sie rewie ze sie siebie tytko na to iakie  
mi sposobami mogt bys? So umartwie, t<sup>ko</sup> wie  
mi nieustannemi narzekaniami ato bez ex  
cepis narzet kim kogo tytko wuzist. z tych  
stron rozkladasz swoje rale, zrobites So tyra  
ranem, okrutnym dla siebie, ze tytko ptra  
mus tam uertes, smitay sie, refektay sie, gdy  
by nawet i tak byto, ale is niciest, to nie  
powiniem to gadai ni komu, pamistay ze to  
tytko tobie idnemu srodniec b<sup>o</sup> rnie i chon  
b<sup>o</sup> na siebie sie gade. 2<sup>da</sup> Cywie poufat Lu  
bie expens na was obywock, iako starszemu  
sadrat, ze ty b<sup>o</sup> rnie b<sup>o</sup> dy m<sup>o</sup> d<sup>o</sup> s<sup>o</sup> g<sup>o</sup> popra  
wiat, a ty r<sup>o</sup> d<sup>o</sup> d<sup>o</sup> d<sup>o</sup> i<sup>o</sup> ze cis to nawet nie  
interof



nieinteresuie niebezpiec byto by to byto iak.  
to iekhat lampart, przyetai regesta i tuzow.  
ktore narobilo iie tobie przynajmniej bylby by  
iie wieziat, i bylby mu iei powiezaiat na  
taku, straszne expens, Wyjezdzaie z Wiednia  
nie na karatamie krawcowi, aby nie narobit ba  
pieniędzy i bez troiey wiedzy, zaliczani tytko  
aby mu zarobit frak 1. spomni 2, i kamireleba  
1. datai toroba byto zaroz uaplatiie. Teraz kai  
w iie ojciec zalicz abymu byto sprzedaw. iow  
goj miat tu przyiechae, to toroba byto umozai  
konieczna, potrzeba w byto sprawia, a ty potrze  
lit na 400 kilkadziesiat ps. narobii, i nie ma  
napisae w to na robotae, i ita i zigo, w to na  
potrzeba takiey szeganiyi, takich wyborczych su  
kien, w urak. on tam iest do nauki ale nie  
do szegancy, ief wam iie zaiie se na iustae



iestessie iany wielcy panowie, czyli takie do  
 bra wielkie maie aby wystawili na takie  
 abythi, czyli sukcesje beda iakim na was spa  
 Sai, aby gij utracili iedno imie i drugiego by  
 to abythowai, na coz ubiegai iis o te honory  
 kiedy mubowicci wetanie utrymai i potem  
 czyz na to aby i tym tytulem posze w obowiaz  
 ki iakiego prywatnego ratownika, wiezmi ze to  
 Matha kreiere i piere, gdyz przewidzie ze to  
 los was czeka, na takie abythi, a nas uniezajie  
 do zastatniego. Ja innej mianowicie przypisy  
 wadrey rozruchowaci, iak tytko ne my myslieci  
 i Syine powiaza szarby Perie, to mianowicie  
 was batamue, a ja Bogiem iis swiadke, na me  
 mam czyim padatkom raptaii, a iak przypisze  
 iezwie tak dure takay placie, Tadritam ze to  
 2000 fr ktorom ti praei Lotba, paulata, bedzie  
 mieci na iakim was rzi i ciego, a my pusilis  
 iedno w do gozora, czyli niemorna raptaii  
 forte.



fortepian w mieszce, gdzby tak sobie toby widziat wiel  
ko, aspers, i menarowat bys us track, iudreatam dwa  
lata w Wiedniu 10 osob uita to metrono w placita po  
#6 a naymniej po 3#, noty, remisy, teato, i tawera  
pracaha na caly dom, przyciare i odicard z wiedeia, i taw  
wo, dla Dopy kubniec iom robita, kaskule i iudiatle  
dla Dopy, koozety ier i taw dla Brata a poruza ier  
brata penya to bier, oporra, acmie iiveto i iudier, biele  
as i tawo, w kupita do ototy, ierchod, fawowetki i taw  
rofa nasra, Malfaty uita zabrat, a uita to uerere in  
mich w kabie niemog, przypomnie ierpeny, dla Stray  
iawerba regas tabakierki, dla mna piodkianki kuc  
snyki, dla waw sbywach biterna gair, do domu  
agennikon, i tawny a oremie bier, wone placita wrem  
ny, fortepian, na dwa lata iom "poruza i tabie ier  
stawitawo fr 1000, zaiatek gospodyni, na fortepian  
100 fr. to weryetko werynito na dwa lata 22000 fr.  
a waw swach fr 16,000 kilkate ryadkich, a na to  
wos do domu wyexencowat 4500 fr wize wyerper  
sowatis ier 12000 kilkate fr. luy ty nigry wyerper  
miesumnie, i mepatryer, w uis dacie i taby taw  
saw ractanow ier, wry ier godni tak sobie iom powidz  
wry more wyerper ier, tawie wawie miodowianow  
wyerper ter ierpen. w na nigry ierpeniaw, iawich m  
taw optacow, i ier waw poruza ier metrono bo w  
taw ier na nauke, ktora mu da upowad do wyer



tych gitar medycznych niepotrzebno, kiedy chce  
 się użyć nich się użyć sam, bez, metron, patrzy  
 bnie to nieprzebiegi w kwartach, kilka rytmicznych  
 ptajni od dynamia a nieprzywaj, iżożi po re  
 miach są to ca memion co to kwartach, iżożi  
 to niepisznie by byta z reflektowai a by takim  
 lampartem niebył, a kiedy niekie Twój dy  
 bny rady stuchai, to napisai do byca po prostu  
 prawdy, to patyła faturowa mizony bracmi,  
 to miest ukaszanie prawdy, napisai, on sam  
 pozna potem że mu na dobre radził, a iżeli  
 nieporona bierz go diabli, a ty nieporonnie miał  
 sobie co do wyrzuceniu, że mógł z niego coś do  
 brego zrobić a on ładaco, niech na siebie po  
 tem ptajni; prows, li, wytaj mu ten list co do  
 słowa, gdyż pytatam go się o wiele rzeczy z li,  
 ten list do Ciebie pisata, to powiada że nie nie  
 wie, wytajre mu, a niech mi odpisze iako go  
 wytat, powiast z tej was mu darowate strasjarek

20ff



20ff, ia datam mu 100. z oachunku ad Cygna  
zastato mu takres podobno 100 ff. a to jest wazet  
to trwca res on to wazet ho poswate, by go yby  
byto regesto pryzetot to by byt niedatate tych pi  
niezdy, powicor mu aby sie z o omnie niezdy nie  
wazet ani o ciem grayes piw to nie niedam  
zeby nawet i konat, iestem zenna ze z tych  
pounizdy ani grayesa niema, inz powetli nasto  
ato, na wturacnie sie z Lewab kamis, to tyho  
swawicowi zaptant, a do omnie mogt w diper pi  
sai ze Dobore mu hrew nieupytynie ze pot go  
Dobore nieze, z sie z oemmeriaty, i my hpe  
do die str w mielu 100 ff w strajiarha pozew  
da wazet bo ia nich uatam postai na rucim ope  
sob, pruzumowatam ze to da hultajetwa i tak  
sie stato, bo iab mogt pozew rok tyli wysai ma  
stowic, da gospoizni niepatrzeba prezentu  
rabie po co ptarz waci drugo, wicor mi ze  
pierz do libie z bolivies uesca, i nichy lis mot



wie; tytko aby by, a reflektowai na to, wie zmi  
 ze was iest naggovorai, was panowie nagnies kii  
 po nogach catnie, aby im kibka ps. morna porzyc  
 i nacz ten los wika bo my sam to tego dazy sie  
 proacu, was wybierac sobie a gtony te powietne  
 iak to pogorziwa a dazy sie to i miedzi nie  
 dohdy wywie srodzi to idzie do dze, u mnie ais  
 wazyetho. Spodziewam sie, ze przy wozie, a  
 knote do nar a pzechonaw, o prandzie. Da  
 tam mu tam na sora a pramunko dzyrzy  
 aby is po kuzet i przybyl przez ryson, prze  
 myskich tytko aby do dzywny wchali  
 do zina poryzala niemais am szlafrokon,  
 te srebry klone tam puzprawiatam iuz przez  
 1/2 roku puzprawialo a puziez wiez ze dzy  
 wagne trzeba ubrac a nicestem wetanie bo  
 wazytko ra wam idzie. Te aukienki iuz  
 puzetat hratkie, warkie, dazenne piwie,  
 dzy, chesz aby li napisai iak sa, iuz to  
 somose pisai, teraz piwe iakie sa, dopye



mi na Sarostuovsku, poverti, ugo het zapie  
wstępy rakem, proxitam by by abyo' sis starat  
koniecznie od pat' rohu o innoze etanycie da  
niego a by mebyta taku dooga, bo mnie sis  
kwaicze to jest bom rozputy i maorotom  
etwa ~~z~~ sigo gadania, niepodobna mi sis i z  
listu do mny pisany do niego, bardzo mi sis  
niepodobna, ten het tak byt napisany iab' do  
sh topid' o tatniego, albo czy nieomyli sis z  
czy cacko venie, amityu sis unaray to dobre  
piere do niego aby proske powrocat klucie  
sis z Pragniebanie, co on is tak intof,  
znie aby proske powrocat a konca listu  
nowet niedozytat, niezatuy pare gadanie  
na w pisanie mi na wazytke, i o tobie  
w czy listie piere se u mny podty amycie  
in wazytke tytko saware. Ah! inf bint mi,  
zlytky. Lwa ona podty amycie rozycie  
kapituly do wyera ~~Pragniebanie~~ i drazniny  
Papieru niestan wie oety, porney piere bedz.



Proszę, proszę mi odesłać tego ekspedycy bo  
 on powiada że tyho pass sąry etatow do  
 jego ptacit. Powiadał mi że sta mnie he,  
 pit, papuga, ciezy mnie to bawry że pa,  
 mistat, bo ja achie ier, tak dawno, rezy,  
 tam, miew papuga, iak bzdurca tu uichai  
 more bzdurca, mogt wrzucić ja tu z soba,  
 a klatki more proszę, proszę, proszę, proszę,  
 myślicz iak bzdurca, uichai proszę,  
 z soba, futro kłone wrzucić aby go niegosc,  
 lat tak z i tywan, Stowienachienca klat,  
 niy, i proszę go oicak ma i on gada etowa, proszę,  
 etowianki iak proszę, proszę, proszę, proszę,  
 wam, ier, on mi nieś, mami, ty, proszę, ier, proszę,  
 stow, sobie, że on proszę, proszę, proszę, proszę,  
 w uicze, idąco 90 klatka, proszę, ier, tu, ier,  
 ier, w wader, i wicze, kapt, ier, ażeby, wicze,  
 ier, wicze, proszę, proszę, proszę, proszę,  
 ier, lataty, iak, niataty, wicze, proszę, proszę,



nie te mierzalima sukoty katala. Muzarhinow  
chwalchi, klogelnowe, w ktorzym moraa byta daw  
daw chodzie pod maso samowoznychi. Duzemu a  
tezar, Pan Konieczny Parowie jumo w 6  
tome iuz niemozna nawet i zpomina  
niek widza, ze Pan a zagworny prapuchat  
Pawieca mu ze fortupian kbeba niuda chy  
ba lekcyet bieznie Sawat nauki to da klib  
i tezar naylepary i naypeawnyary klib  
jest tyto officialista, w cesarskiy eturpic i  
znawienie jest i weryetko a on tytko pa  
swiza daw na wtowinietwie a on patroy iak  
kie matierkie ma noske tytko iak iyo ma  
lunki palu kooka iyo Guspodyni. Haza ta  
babsho lata po u klyparch za Tannetham  
ora wryi wry wto same kupie ry niemoz  
be co koertwie f 1 to ona mu jumo w  
nie f 6. to jest akurat taki rozraz Bab  
iak ta w karata dawoi fin pfuld Bny  
Tawia hochajca cu Matka.



Dr. P. ~~...~~  
czytamy to list?

64

Posiadam cię potajemnie  
na ~~...~~ ~~...~~

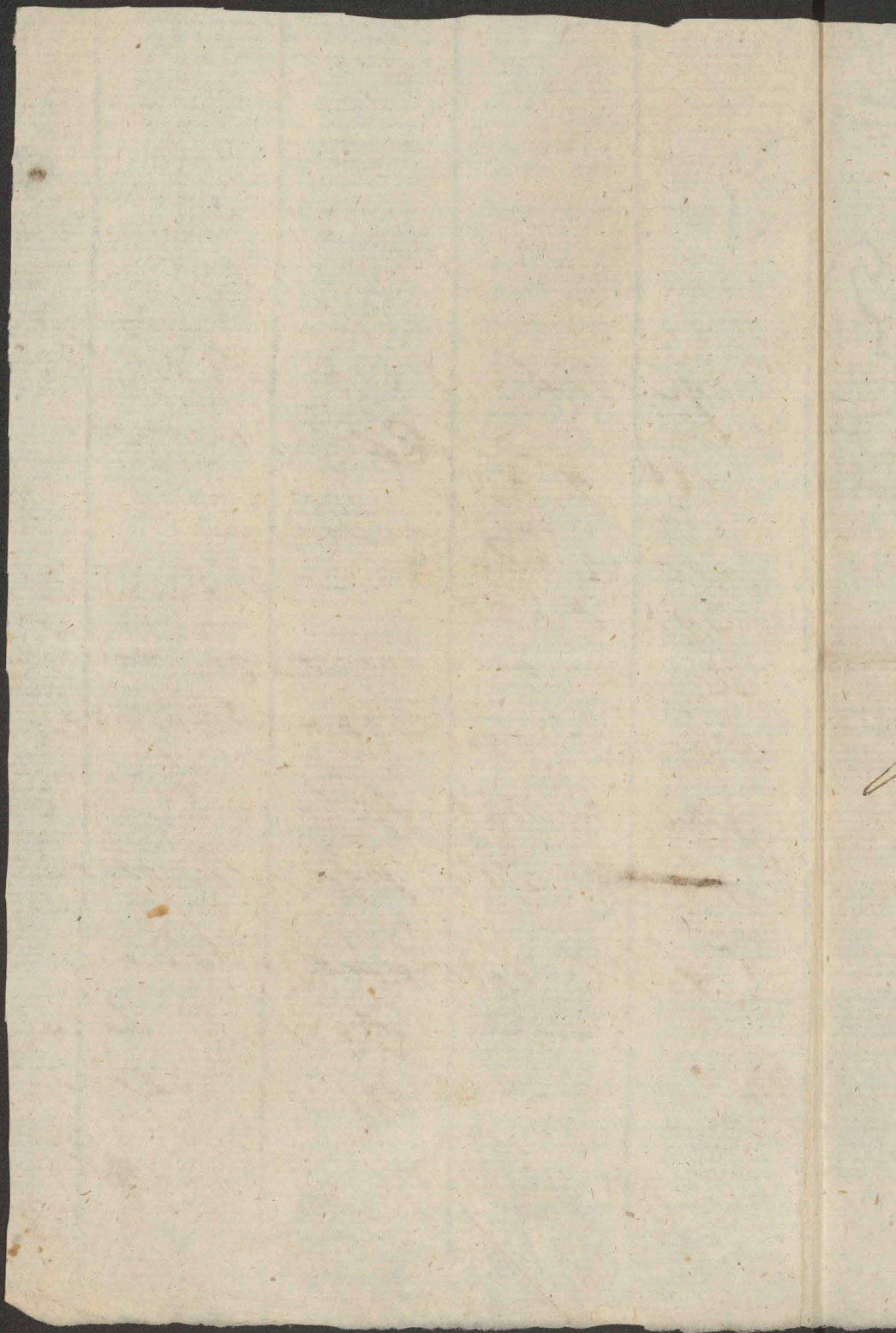
Wszystko 12. Krawiec Powie  
dział 22 sta największ  
Lego meczem wix  
arey to jest na węgerek  
gacse na PIS mi jak  
~~...~~ cię Pappa ma

i jak interesą go

Bondy Drow  
moie szicie

~~...~~









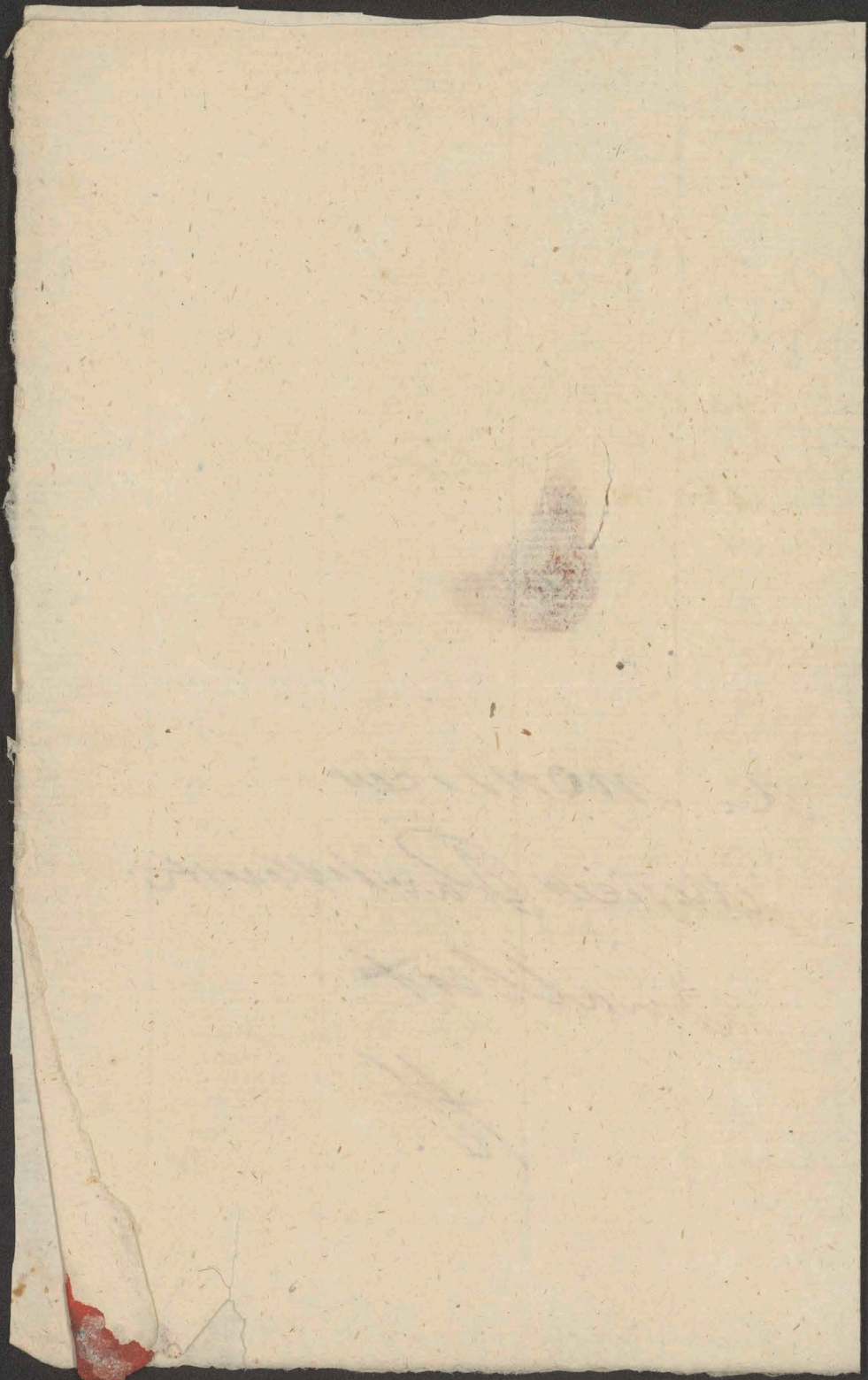
A Monsieur

Mosieur Paulikowski.

Frankfort

H







z kuzna i kuzny  
do Gno<sup>z</sup>

66

nie pamientasz na tyle  
razu Pizania do ciebie  
o kucharza i muzika  
ktorem iusny glowe w  
i szedłt tonie dowi  
mania proponował  
Papie ze 3 miesiocy  
stanie ierze a dzis przy  
szed o by go destac i  
tak co moment comoweg  
Przed Panem Pacla  
wskim Powieczel  
mjal a le papa  
Pisał ze Kubak 3  
miesiocy zostanie



to w maju dostanie  
się jakiego nam się.

Podoba tatużę jest  
ja niewiem co pacha  
się musi. Kiedy tak  
się ubyga za Examina  
nem może i on se

Acie oddać się  
papa prawdziwie  
nie dła do tichera  
nie mu nie darował  
a on nie tylko ucy a  
le i piwnice utrzyma  
ie niewiem co to będą  
cie jeżeli Examina  
dajes to może



Wzrostem przyczyna to  
bis do strasaka  
na ~~strasaka~~

gdziekolwiek  
mógł mi się  
by sobie zycił

godny zdrow  
francja matry



$$\begin{array}{r} 50 \\ 9 \\ \hline 450 \\ 42 \\ \hline 492 \end{array}$$

895

$$\begin{array}{r} 50 \\ 90 \\ \hline 450 \\ 42 \\ \hline 492 \end{array}$$

05

$$\begin{array}{r} 90 \\ 810 \\ \hline 720 \\ \hline 630 \end{array}$$



Kochany Gwalberie!

W wiadomym interesie nie  
 bierz. Do sera i metraí roku  
 me, wypad a teraz Thovrie koto  
 tego, czy sis uwa lub nie prze-  
 ciez trzeba pilnować sis, aby  
 bys nie miat sobie do swyren-  
 szenia zes ruzat a niechoscit  
 koto tego. Co sis ras tyjny lo-  
 su Twego co zawsze na mego  
 narzekasz, pogadamy iak tu  
 bezriest, ia prosze cas i ra-  
 bli nam staray sis porobai tu  
 mi teroz niey zremie przetoro-  
 ne



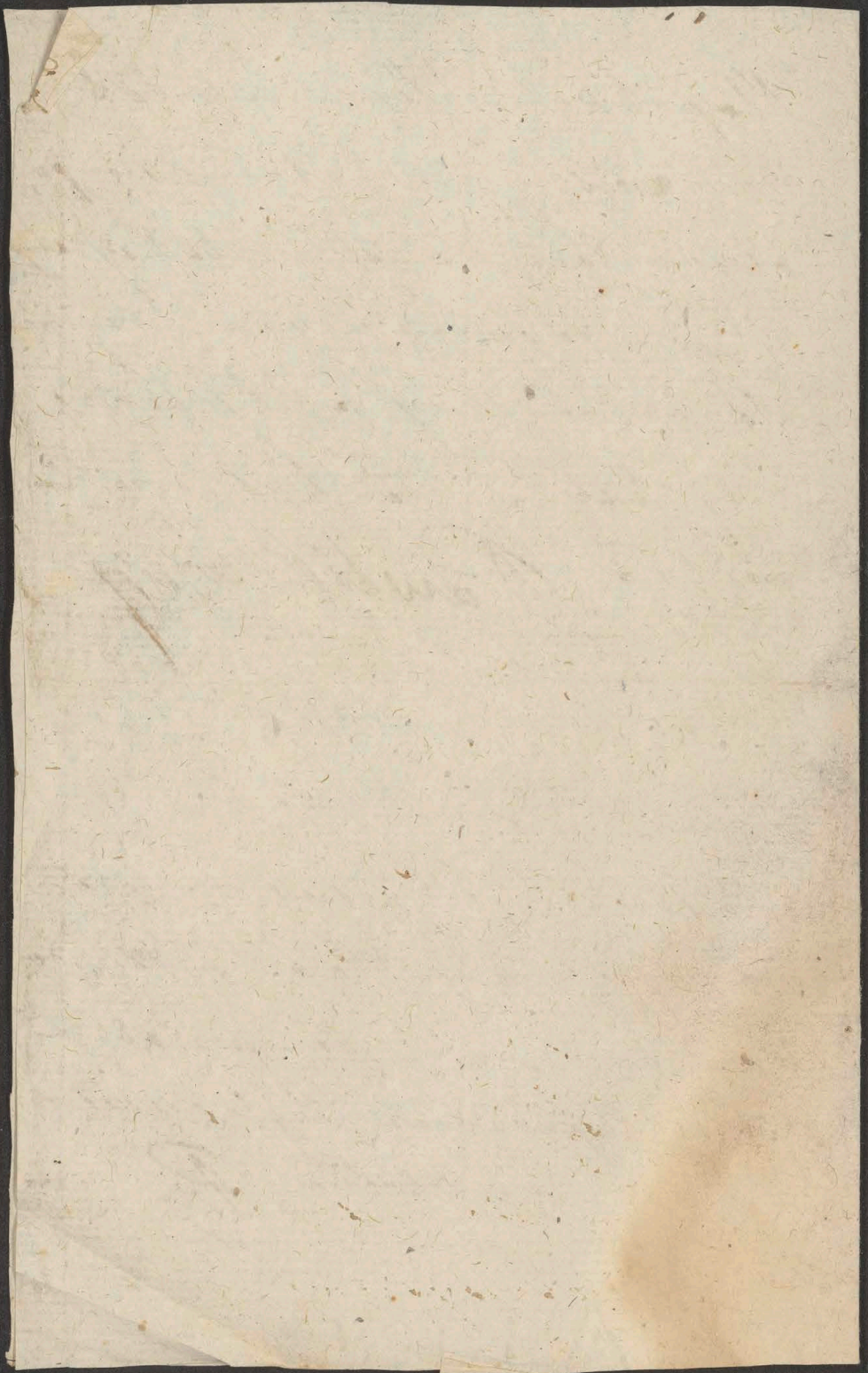
preto z onemu w szejt hie mi  
sitami, rob poutny tego zyeria  
niek i z gtony wyidzie te  
swoim i swoi gdyby mogli  
toby ustatnie krupte krowi z us  
ca nypeli nam nalo tuat na  
wet dowody nam daia odmien  
swoy sposob myslenia prozre  
is, ten jest swoy ktory mi po  
maya w moem meszkesciu b  
z memoich swoch prziemko  
mnie byde more a nasi nuy  
suy aplikoy sis <sup>tam gdzie jest</sup> puzdromy  
bo on bozie nam reszce po  
trebny w innych domowach



Kłopotach które już tak  
 wno nas męczy. Staraj się pu-  
 stać tam wszystkie takoy aby  
 tu przy najmniej użyła medycini  
 dla odchorowey powoty konus  
 mógł być Inwiz Kocharska lic  
 mutha Pawlikowski

Kostus' nie odpisuj mi nie  
 na moje listy. Pasa pisze do  
 Inwalberta aby się oporządzt  
 przez wyjazdem Bywajcie  
 zdrowi i szczęśliwi. P. J.







Moy Gwalboreie

70

1915  
Zajmij się tem interesem iak naysprzedziej, gdyż iest brotli d...  
był żeby na inniering Papy gotowe było, to iest przyszedł mi odwabioć  
conych do chafowania, tylko żeby dość grube były i żebyś który wybierał  
i podług cieni i grubość wszystkich odwabioć żeby była równa. Jedna  
będzie robic chrām a druga krzesło z poręczami z tyłu i przodu iak  
teraz wzywają do Hanay, chrām ma być tej wielkości iak ten co iest u  
lewów, chce żeby na okota była gerlanda piękna i dość szeroka na  
iaki Pęzawz tylko żeby nie był maty i był gustowny, i jeżeli masz  
piękniejszego to podług twego gustu wybierz, i uważaj że to będzie widzi  
ktoś, żeby się ładnemu podobalsi żeby robota daremna nie była. Na krzesło  
w siedzeniu czy bukiet piękny czy Landschaft co będzie piękniejszego  
takieś staray przystać desen i uplasy do krzesła, żeby co piękniejszego  
Chciałabym, żeby chrām i krzesło z tego drzewa było z iakiego Nagner forte,  
piamy robił, które konstanty u niego se mno widziat, ma to być węgierskie  
drzewo, to krzesło i chrām przyszedł mi przez bryki, krzesło mieć tam  
wypchać wlosyma i płótnem ciętkim obić a tu się go okryje iak się  
zrobi ten haft, wes zaraz miare wielkości drzewa, krzesła i chrām  
iaki szerokości trza na niego materiji, chciałabym żebyś na chrām  
kupit biały kłitayki Dobrego gatunkiu, i tak szerokiey iak iest chrām  
areby go mieszakowac i taki wes miare żebyś tyle wycił ile potrzeba,  
tylko proszę cie żebyś dobrze uważał żeby nie była ani mniejsza  
ani większa żebyś my tu nie chibili, podobnie siedzenie i tył wymiar  
nie było mniejsze, krzesło to samo chce żeby białe było, grodenabel  
lub



steryja tylko taka szeroka żeby niepotrzeba szły  
temu. Wymagane i materia, przyszedł przez delizans jak najprędzej i  
do roboty, proszę cię żeby desenie nie były zagwarantowane  
takie same szerokości osiem tutej i staray się <sup>jak najprędzej</sup> i żeby  
nie była bardzo gęsta i regularne dziurki żeby były w miarę żeby protym  
tutaj było z roboty prowadzące i żeby nie była bardzo drożdżalna.  
Staray dobrze desenie żebyś tych samych kolorów idwabię przysłał  
i których kolorów więcej jest na deseni, tych <sup>trzy</sup> <sup>eba</sup> więcej idwabię  
przysłał, żeby wystarczyło żebyśmy potem ambarasu nie mieli,  
i żeby kolory żywe byli a nie umarte na szlak do ekramu mogą  
być takie drutkie i tem podobne rzeczy. Proszę cię staray się to  
dobrze zrobić, żeby nie był daremny koszt, i żeby się w wszystkim  
podobato. Te rzeczy jak będziesz przysłał na delizans pod adresem  
podmajstra, bo ja nie chcę żeby się bapa o tem dowiedziały, bo by  
wtedy żadney surpryzu nie miał, napisz do podmajstra żeby  
to mi zaraz odestał, on iż o tem wie i zapłaci am delizans. Koszt  
i ekram to samo przysłał do podmajstra, a on podobnie mnie u  
odeszle, jak przysłał mnie, idwab, desenie, tkanwe i materia, napisz  
mnie przysłał zaraz co to kosztuje ażebym ci zaraz pieniądze odestał  
mogła, podobnie razem z tym napisz mi co kosztować będzie ekram  
i koszt bym ci razem pieniądze odestata. Kup mi 4 tabakierki  
wielkich takich jakes kupit niedym wyierdzata do domu papierowych z  
karykaturami żeby było po kilku osob na nich karykatur jak naj  
piękniejszych ponieważ dla papuy i dla stryjaszka potrzebno mnie na  
imieniny, proszę ci staray się żeby były piękne i malowito dobre. Staray  
się jak najprędzej to wszystko przysłać, bo to jest krotki czas a  
duzo <sup>do</sup> roboty i <sup>ma</sup> proszę cię żebyś gerlanda z róż się nie składata i była za  
gwarantowana. Za parę dni doniosę ci wiele ciekawych rzeczy o stryjaszku



apiesz mi jak się masz i jak ci zdrowie stuxy. Toty <sup>duy</sup> edat excomu  
i powiedz mu ze papa przypatrzył się teraz rachtunkom i wyrachon  
wat koszt za spiewanie, robi sobie nadzieie ze on <sup>71</sup> spiewa iak aniel,  
a ten diabut z rogami nie nie umie, a ia to wszystko to we musiata  
cierpie za niego, niechze się stara teraz sam ciowryc'fiak papa przy  
koncu Maria bzdrie w Wiedniu, iak sobie uhlada. Rechce pewnie aby  
pokazat co za te pieniazore nauczył się. Papa dzięki Bogu teraz się lepi  
ma, a teraz tu się dopiero od <sup>zima</sup> wozoracy smieg spadł duży i mrowa iest. Nie wiem  
ktemu kłaniaj się, byway zdrow twoia matka. Pawel



*[Faint, illegible cursive handwriting on aged, stained paper.]*



Dobra co sig spato ya  
 sig tego spadziwata gus  
 na las zostawy li przy  
 pomni sobie wszystkim  
 a by przynajmniej falo  
 pisat a sig mowit  
 ze nie potrzeba a  
 patim kiedy nie  
 czas bylo fos pisat  
 do fali a by na pisat  
 a fo yes nie cas  
 bylo



Niech ci benzie nara  
kon ze na las nie mo  
zna sie spusca Bog  
sam powieziat rob a  
ya cię pomoga a to  
niekt ani sie oto nie  
spitat feras oica wie  
le to zdrowia kostais  
B. zwodzet wcale co  
inego gadał a co inego  
sie stalo pis do okmara  
ci nie można by się dowie  
dzic segret może by ie  
sce co można pomislit



ci nie ma jakich powzięć  
a nie odwlekał pisze  
nas i o cię sobie zwiada  
by pisał u wrzaga mój  
list dobrze co ja pisze

B. Was zwiad nie  
wiedząć nie fillo  
na panice gadat a  
feras się nosiat  
wiedzie że to się  
wo był ten interes  
bonds zdrow ya się  
spółziewam ze o do to to te  
zo miesiąc bence



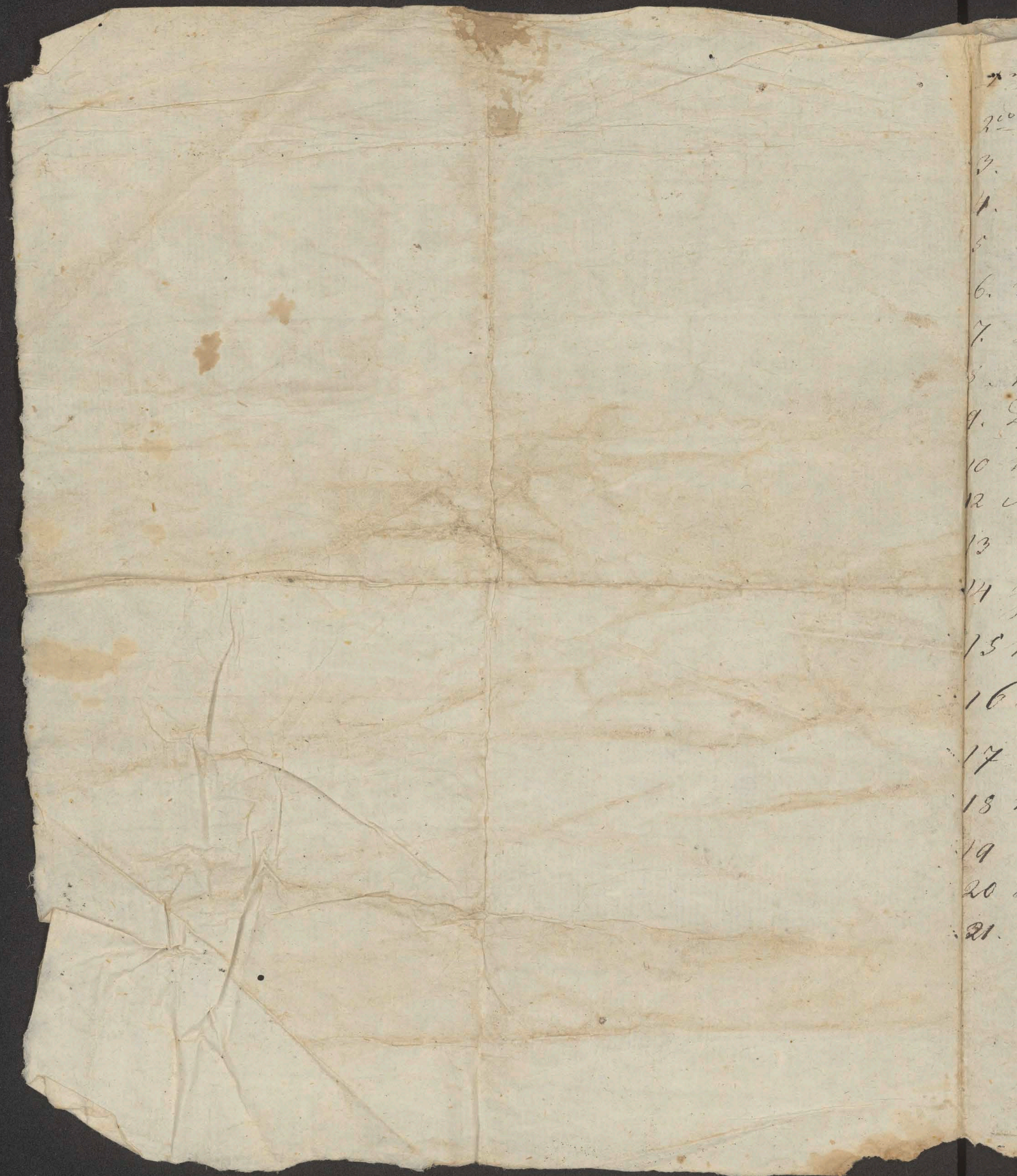
gedruckt ist ab  
ja Kim...  
Wie geht...

*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*









2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21



nr	Nazwa	Mierzanych		75
1 <sup>o</sup>	Skądli	niczanych	18	
2 <sup>o</sup>	Dziwów	Go	11	
3.	Maniak	Go	1	
4.	Foremek na loguminy		2	
5.	Lyszek miedzianych		3	
6.	Foremek na antypiektki		12	
7.	Drużelak		1	
8.	Pokryw		3	
9.	Dziwka do chleba		1	
10.	Miechi		1	
12.	Maki pszennej worów		2	
13.	Do Gła ludzi	worek	1	
14.	Rytnej worów		2	
15.	Krup ziemniennych	worki	3	
16.	Tabtek suchych	wór	1	
17.	Cebuli work		1	
18.	Pietruszki wór		1	
19.	Salerów		2	
20.	Buczka z wędronkami		1	
21.	W ptachcie zawiązane (owa sasta i gton 3)		1	



Do Gw. w Kupce.

Krupy i ziemniaki do faszy wielkiej wysypać.

Pietruszki, salery i cebule, w piwnicy wysypać, takze i  
jabłka gdzie w pokoju w kacie; worów z tego osm ode,  
stoi do domu, refeta nas niech tak w worach stoi.

Moie Dziecie to wszystko odbiery po  
tym regestru magda niech sie za  
fundni tym aby jarcina w piwnicy  
u lozita do brze dai przeciw nato  
a by nie bylo szkod, bo z dwom  
moie Dziecie fwoia matka  
za sig ~~to~~ okolo czwartku ~~to~~  
bede 18. foga a moze i przedzi

Kup mi lam bicia i supladach lytko mane  
gtacke zrobione, y aby dobre zamki byly.  
y to pover se fony puzli —



27/10 1879

2 wiersze

76

Najukochańscy

Jurii

Dobrodzieciu!

Stangwoxy tutaj 97<sup>o</sup> t. m. iak Ci wiadomo iuz, zem niekastata  
 Stancyi gotowey, bytym przymuszona udat' sie do tych, ktorym posta-  
 tes 200 fl i ktorzy nalezieli do tego interesu, i kasiajnoi' od nich wiu-  
 domosci wzgledem kucharki i przyspieszeniu reparacyi Stancyi; po-  
 wiedziata mi sama R. Styrzyczkowska ze miata iuz klesenie od  
 Ciebie zeby kucharka byla gotowa na moy przyjazd i drzewka  
 do pomocy kucharce i do palenia pieców. Szczęśliwie ze to jest ko-  
 bieta z rozsądkiem a przynajmniej tak i Syp' mi powiadał o ni-  
 ch. Powiedziawszy iey ze chce chłopca zostawić tutaj zastępić mi  
 odradzać i wystawiać expens wielkie, ze tu niepotrzeba chłopca  
 bo ieden Sturcy wszystko to zrobi, niebędz potrzebować żywić tyle  
 ludzi. Ja iey sępo uwierzyłam tym czasem doświadczam naywięk-  
 szej nieustugi, gdyż tuteysi ludzie naygorwi w świecie, niedosyć ze  
 nieroby sę, ale, y utrudzić, niema nic dla nich świętego do czego  
 by sę niepomkneli. Byłam u W. Böhmów i Arbterów, ktorzy mi-  
 bardzo katowali i razem naganili zem odestata chłopca bo mi kiedy  
 tuteysi studzy skradno ze wszystkim, gdyż im niemożna w niczem

Kamz



kawierzyć, sami nawet się starają mieć stamtąd sturżycy ale nie tutaj  
szych, gdyż tak są niemoralni. Moja mentorka dała mi ze swego ramienia  
mia wszystkich sturżycy. Po odesłaniu moich ludzi przeprowadziłam się  
do stancyi chociaż jeszcze nie była gotowa: karak kazali się schodzić rze,  
mieślnicy o kaptale za reparacyę, których wprawd nie pogodziliśmy aby  
chcieli, kazali im robić, i tak musieli im płacić co chcieli, bo ina-  
czej niemożna było. Pokupila przed przyjazdem moim, krosła, kanye,  
srafy i torba a to same gatyony i drogo zapłacone także różnych rze,  
czy kuchennych najwięcej czerepow, lecz gracień wiele kosztujących to  
samo posiel dla sturżycy która 108 fl kosztuje. Expens tu straszna  
prawdziwie kawarantowalam się obropnie ledwie można na dzień wy-  
rzyć za 14 ryńskich niewiem jak to będzie. Metrowie wszyscy drodzy dla  
tego napisalam do ciebie bom się chciała o wszystkim dokładnie dowie-  
dzieć i o wszystkim napisać lecz niemożę się tego dozwolac' a to stey  
przyrzeczy ze Gwalbert do kancelaryi karak zaraz chodzieć, i siedzi od go-  
dziny 8<sup>mej</sup> z rana, aż do 12<sup>mej</sup> po południu, z trądskiy obiad, karak idzie i nie  
przychodzi aż o 7<sup>mej</sup> w nocy. Przeszłego piątku wyszedł na parę godzin  
aby się dowieść na targu po czemu się co kupuje, to jego kasyliarz kilka  
razy do pokoju wybiegał pytając się czy jeszcze go niema, widzi to było na  
nim że mu niemiło to było że wyszedł skancelaryi: takie pomoc mam  
tu z niego. — Mocheles fortepianista, za 12 lekoyi kare sobie dać 10 fl  
a do rysunku za 12 godzin 4 fl. dopiero tych dwóch co wiem o in-  
nych



o innych doniosę Ci w późniejszym liście —

Nie uszczędniałem dotąd niemierniejszą pracę fabryki porcelanowej i to potrzeby kupienia naczyńia stołowego; niemoto mi nawet jest i wyjść gdzieś, gdyż widzę że niedopnę mego kamiaru; niepodobna jest na takie expens wytrzymać: luby trzeba mieć takiego człowieka ktożem by poszedł wszędzie wszystko kupić, to by taniej kosztowało; a tu stąd i wszystko kupić, lub mieć bradną, lub jest tak drogo wszystko. I tak mój wyjazd z domu przyniosł mi ten porętek; i martwienie i expens, takie to skutki zawsze bywają kiedy się człowiek dobrze o wszystkim w prądzie nie dowie puszczając się ślepo w świat

Byłam niespokojna o Ciebie co się z Tobą tam dzieje, przeciż odebrałam list 4<sup>ty</sup> t.m. datowany 20<sup>ty</sup> a drugi 16<sup>ty</sup> datowany 25<sup>ty</sup> t.m. odebrałam, co mi niemato ucieszyło doniedziawszy się żnich żeś zdrowy dzięki Bogu niech będą: Wierx mi żebym piechotę biegła do domu żeby mi nieśto o to że się wystanie na smiech tych, którzy mi każ, droższą że tu jestem; ja im granżownie kardroszę że oni tam sie, dają, ustażiłam by im chętnie tego szczęścia. — Do pozyczenia for, tyriana ptacz miesięcznie 20 fl. W Sobotę następnąże spodużewam się dokładniej donieść Ci o wszystkim. W Niedziele powracając skoś, ciota z dybałam się z Wilkowskim ktożem tu jest z Skumlańskimi i tożem, niewieryż jaką miałam radość z widzenia go, nigdy bym to sobie niemogła wyobrazić aby mogło takie wzruszenie zrobić na

Anton



cutownie jakie na mnie zrobilo wzrzenie kiedy go zobaczyła, co to jest  
oddalac się od swoich między obcy lud; byli tu u mnie wszyscy brzech, jak  
we Lwowie ich niecierpiata tak tu najgryzliwiej sami zdawali mi  
się być gośćmi. O mnie bądź spokojny przy tych wszytkich kłopotach  
iustem zdrowaz wszytko tu jest piękne, wesole, ulica nasza zawsze napro  
kowana ludem, postroione to wszytko wykwintnie, a ja grzebie między  
cham do naszey racisy Dla od chodzoneg pocz  
Konce moi list biwa zdrowi  
sensowni odemnie ceteris  
Cią najserdeczniej pomilton waz  
twoja Zgoda do grobu

Paulikowski

dzieci przez te pany brata ode  
watoskiego sina nie uklon  
ktory ta list bendo  
pisac do ciebie

Pytam w featurze na balce

7. 27. październik 819.



Nayukhochanoy Puxiu

Dobrodzieiu!

Przek W. X. kanonika Harasiewiczka ktoremu tak byl dobry ke sam przykszed  
 omy niebode; co pisac do Ciebie, korzystam wize staj okazy i porytamle  
 rejestr, expensy kuchenney i inney. Listy ktore od Ciebie odbieram kas,  
 pisnie, takze i dzien w ktorym odbieram podobnie napisnie gwad,  
 bert te, ktore, sig do Ciebie pisze; od Ciebie odebralam trzy spowisty  
 ostatni byl pisany 23 pr: m: a odebralam go 4<sup>to</sup> t: m: Dla kon,,  
 stantego miesiatem dwoie spodni kupie; krotkie dla wixyt W. Os,,  
 linshiego i Xiecia Stugie kas' aby mogl pisie do Profesorow; i  
 pare trzewilhor: Kapelusze takze przymskona bylam kupie  
 goyx idac do koscioła w naszym starych kapeluszach i pla chłodne,  
 go pomietrze / wdziate Alexia salop; takie nasze ubranie smiech  
 zrobilo iak goyby z iakich skalonych, a to tak niegrzechni sa ke

omy



ożywiście się smieją, chociaż to nie był tak okropny ubiór. Kazatam im  
krobie dwa puste okytki niewiem co będą kosztować gdyż mi ich krawiec  
jeszcze nie oddał. Otóż ta skromność pomoże bardzo, że otoniek stać się  
celem śmiechu, oży tutajszych pokrzywyżcaione są do kbytku, boday  
pokryć w brawca subnie, byle się tylko ubrać, i nawet mi tutajsi  
powiadają, że ich garderoba wisi w brawcon i u marchands de mo,  
des—!

Wypłata miesięczna Stuzacych: kucharka 20 fl $\frac{1}{3}$ , dziewczka kuchenna  
10 fl $\frac{1}{3}$ . Lokaj 35 fl $\frac{1}{3}$ , dziewczyna co ledwie kotnierytki wypierze 20 fl $\frac{1}{3}$ . —  
Metr do fortepianu dla dziewcząt za 12 godzin 36 fl $\frac{1}{3}$  /: codziennie daie!  
lekkie idneyo dniw idney drugiego drugiego. Do francuzkiego języka  
za 12 godzin 36 fl $\frac{1}{3}$  /: Brary na tydzień daie! Do rysunków za 24 go,  
dzim 8 fl $\frac{1}{3}$  /: Brary na tydzień daie! —

Proszę cie napisz co do mnie iak się masz? co tam słychać? P.  
Michał czy już Cwrtkie wydał, czyś był na weselu, iak bawiles się,  
kto był, i k iakże parada obchodzili. M. Brat Grzegorz iak się ma?  
pisałam do niego ale mi jeszcze nie odpisał. Kieś bicki iak się  
też ma i czy bydra mu daie pokój. — O masło proszę bardzo.



mi zdrowi do któregoś czasu tu deszcz  
 prawie co dzień powietrze przysięga mi  
 łgotne zimne koto niedzieli może ci  
 co ciekawego do niósł bjoła Drow

Ciebie cię serdecznie  
 Pomilton wazj furcia  
 Lagna do grobu

Pawlikowicz

Dzieci Ciebiego nogi furcie  
 Panu Brat odemnie  
 oświac wktion

9.12. Listopada 819.



- 1 ~~Luca~~ *Luca*
- 2 *Luca* ~~Luca~~ *Luca*
- 3 *Luca*
- 4 ~~Luca~~
- 5 *Luca* ~~Luca~~ *Luca*
- 6 *Luca* ~~Luca~~ *Luca*
- 7 *Luca* ~~Luca~~ *Luca*
- 8 ~~Luca~~



28/A 1820 80  
Kochany kochany Józef Dobrodziej

Twoj list 16-go pisany do brata 27. w południe 12  
czysiem niebyło w domu Potomka w przednego był  
w domu Osolińskiego na obiedzie więc wstąpił czas  
zastanowienia się nad jego tu czynami które mię  
Ludrzy i inaczey ie bratam sądząc, że pochodzili z  
nie upotężowania siedzenia w kancelarji ale to  
mi oszukato, była to maska wzdychania, pragnie  
nie w tamte strony, gadania na tutejsze zwycięże  
Twoj list otworzył mi oczy i dał do myślenia czyżte  
ostatnie które miwał z bratem list od ciebie  
od ciebie przychodzi dzień pytaią się jak się Pa  
pana czy nie przyjedzie tak się stało i teraz czyżte  
twoj list całkiem mi strach wziął zmieształam się  
bardzo że kosztui poznał zaraz pytał się jak  
masz się papa, ocknąłam się z mego pomierzania  
powiedziałam że słaby a co gorzkie ze z ich starzi  
zmieształam się bardzo karatome wylicz dziewczętom  
a sama z wostuniem zostawia pytałam go aby  
mi powiedział wszystko co wie i więcej wszystko  
ostatnie z bratem i twoje alegoryczne gadania  
nie taigę nie przedemną papa mi donosioway  
skrim i to jest przyczyna jego słabości zbladł  
stał jak nieżywy narazie zaczął mówić do mnie  
moja i bytęcna ciekawość a brata bracie się prz  
edemną dalo mi powod większej ciekawość  
na ten list a to od tego która mnie skradła  
Dokąd chaszkę tamiechita kalsada ta ładacz  
ka na naszym grobie chęć wie i więcej było  
wac którą Laub towarzyski ciekawość po  
gardził a nasz Potomek idę sobie upodobał  
zobaczyć jedną a more i bękartka o to mam



Pociękie w listach przysła ma na niezapew  
wstając różową kawatę sztafrocka zielonego kto  
ven my iey sprawili modyc wlosy niezapominaay  
ki ~~nie~~ nie wypili sie ze od demnie wiez  
ze brat wydat wszak masz paczutek od Droho  
iewski a w tej namietnosc i pasi mogt by bra  
ta robic ze go wydat oto wuzitka zom sie do  
wiedziata przybratam na siebie postac smu  
tna siad tam koto stolika i list twoi przed sie  
bie potory tam będqc pewna zabawy będqc  
pytat od papy wrietom go wrqce smutne mi  
wzey piize mogta zem sie tego spodziewac  
aby takie wiadomosci po swiecie o tobie ku  
plowaty sadzitam ze ty masz ambicya wzd  
chasz do honorow a to dla kogo dla jednej  
taydaczki byt moeno pomierzany mojq przed  
mowa przecitawszy list odpowiedziat ze to ko  
bieta gada powiedziat ze piize do ciebie i  
spodziewa sie ze papa temu nie wierz a tu  
dowody do czynu nigdy konca nie będqie  
niecierpliwion naszym o Boze z litwy sie naj  
nad nami nimam sity Dalei pisac wiem kolczy  
bywa Droho i scesliwaj

28. stycznia 820.

jak ja w tym momencie  
Ciebie czuję serdecznie po  
milou nazy twoja Zasta do  
głowa Pawlikowski



Proszę cię pisz krytelnie bo ja nie dowidzę dobre liter.  
Listy proszę cię przepisać i niósze reszte zostawione  
na swoim miejscu



Proove eis hinc capitulum de in nichilominus datus liter.  
Ally poyte eis propinquas : nichilominus datus liter.

ut datus nichilominus

*[The following text is extremely faint and illegible due to fading and bleed-through from the reverse side of the page. It appears to be a long, continuous block of text.]*



Najukochanizy, Miu Dobrodzieciu!

2/2 1820

Z Lubinu

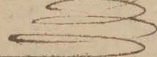
82

List przez H. Karasiewiczą 2<sup>o</sup> p. m. a drugi 1<sup>o</sup> tego samego miesiąca pisany odebra-  
tam, na pierwszą z rączy stałości mojej odpisać w stanie niebytam, na drugą zaś odpis  
mój, odebrać musieli. - Trzeci, o których najmniejszych szczegółach w liście swoim tak  
krochliwie wypytałeś się, uszy się, podroży, są zdrowe, a lubożera aura stary im dobre. -  
Przy ich edukacji staram się w nich, ile możności moralności wpaść, co się zaś tyceć ro-  
ku, ten dopiero przy okazji okazuje się na ten dotąd im zbýváło, lecz zdaje mi się, że  
żając ich postępy, iż im na nich zbýwać niebóże. Proszę cię, abyś do którego z nich, co  
osobno napisat, względem ich zachowania się z ludem, przystępy roli którą na świecie grać  
będą, musieli, i jak do tego nauki są konieczne potrzebne; a rzeczo by to już lepiej wie-  
cia zaś te próbe w tym względzie robisz, bo iestem przekonana, iż ożywkę wyrazu większe  
zrobić wrażenie, jak mój codziennie gadanie, do którego się już nie przyzwyczaili. Leciwięta do  
sety i nauczyły się same z siebie, haftu wstanka, idwabien i sznelami, i dożyć zgrabnie tu co  
idzie robota, haft zaś biaty i inne roboty, dla cymnej stancyi i krótkości dnia, do dalszego  
odtożym czasu, gdyż i tak cały czas który im od ranki zbýwa robotom poświęcają, przez a  
cały dzień są zatrudnione. Korkanty, jak ci już pisać, uszy się szkolnych nauk, w wra-  
gra na fortepianie, puerum, aż do godziny w której spać idziemy gadają wryszu po wstanie  
z dnieczyna która do wstępy moich przysiętam, powiada onaj ten język i umie niektóre  
ty. - Korkant zdaje mi się, iż głoś swój oczekuje, i by przyrzeczyć radabym porównaj wryszu  
Dobrego epiewarka na jakis czas, który by go uprząwił, i powiadać mu jakim głośsem  
epiewać. - Poznałam się z Arkterami, Pemami, i Cholewastwem, lecz cześć dla stałości mo-  
jej, część zaś dla wielkich mrozów które tu panowali nigdzie nie wychodziłam, z tej po-  
czynny nie ci o nich napisać nieumie. Na redukach dotąd iestem niebytam, w ciałki  
dla widzenia ciał, lecz o sanie mi myśle, gdyż tutaj podobnie iak i u nas byłko gwin lan.  
Na te wszystkie zabawy bilet najtanizy po 3<sup>zł</sup> od osoby, dorachowawizy do tego jałko lew  
i nawał najmnie 6<sup>fr</sup>; wryszu by ta zabawa drogo kosztowata, a tutaj expens i tak nie ma-  
i drożyna wielka. - Kawaler tutaj który proes lokaja i stancyi nie wryszu nie potrzeb-  
ie, a w fraktyerom iada, może ziji z mata expensa, lecz ziji z familią, expens nie dowybrzy-  
nia. - Obrahowatam się łomi czasy z expensa, i znalartam iż same byłko potrzeby kuchon-  
ke iest: miaso, legumina, iarszpa, omacha, sol, kóbronia, i iacia ludziez kawa i cukier dla mias-  
iako for dla ludzi kawa podlegza, z cukrem gorzonym i cykoryą, chleb, swiatlo, smietanka i. t. d.  
stowem, wryszu wszystko czego do kuchni potrzeba i do iada nalezy, mimo iż mi małe koraz przy-  
stane.



przytane bardzo iest na wyprawie, dzien' na dzien' 12 Zł. kartnie. - Na to iest osob' 14, to iest: nas  
pisciore, flegma z chotopnem, dziewczyna do ustny, kucharka, dziewczka do nozenia wody, drewna i po-  
lenia w piecach, a nakoniec lokaj. Z tych bierze dziewczyna do ustny moich bedzca mi sieczmie 10 Zł  
kucharka 20 Zł. dziewczka 10 Zł a lokaj 25 Zł. chotopni zas chlebnowego 20 Zł. Drewna ostatnie szczy  
ptacitam po 30 Zł 30z szczy twardego, od rozbicia, tarcia, i ukkladania Sadzisz przewozu 10 Zł 30z  
Od przyjazdu mego kapitan szczyw osm, czescio twardego czescio mielkiego, ktore nie co kan'ie, a  
procz tego kapiti chydrychowsky szczy, to drewno przyrzadzikiorey oszczednosci, wystawny iest  
na dwie niedziel. - Teraz zus' metrowie, - Do francuzkiego izyka trzyczary na tydzien przychod.  
Dzeczy bierze na miesiac 30 Zł. Do muzyki co dzien' godzinie, idnego dnia dla idney, a drugiego  
dla drugiey, uszy mi sieczmie 12 Zł. Ryumki trzyczary na tydzien' po dwie godzin' wynosi na  
miesiac 90 Zł. Do niemieckiego izyka i rachunkow dwa razy na tydzien' wypada na miesiac 30 Zł.  
Korepekty korowi Kostumowem, co dziennie po dwie godzin' chodzycem, na miesiac 25 Zł. gdzie  
tak on iate i dziewczeta procz godzin' ptatnych musza same robic i powtarzac lekcyje. -  
Muby, papier, ksiazki szkolne, i do nauki, skrypta, atuska, iadwab, wturka, wroski i t. p.  
rzeczy ktorych iest bez konca, takie mimato kosztuja. Teraz o garderobie i niemowci, gdzie pro-  
mimo tego iz dziewczynom i sobie bylko po ptaszem, kapeluszu i po troy parzy trawiki, in-  
kiem li to iur pisata, a dla Kostantego buty, trawiki, dwie spodni, raskawiska i wozne re-  
perage, tudziez dla dziewczat po gorzebnim sprawtam, przewiez na to 584 Zł. wydat mi-  
siatam. Teraz wozycy znowa got' iebesny, a naybardziej Kostantey, kto rezo suknie wieqz  
tataia, idnakie chciatabyw az do wiosny z sprawnianiem wstrzymat iuz. - Prami biliony  
takie idow z naywikorych arsykutow, gdzie mi miesiac od 30 do 40 Zł. wypada. W to iur woz-  
dzi takie biliona dla stuzacych procz tataia i dziewczki, bo tu taki zwyczay ktorego odmie-  
nie mimozna, z bezczego strazy by mnie porucili. Daley apteka, lekarz, focki i t. p. rz-  
ocy, ktorych iest bez liku. - Guallbert Penazi ktora mu iuz za Pardiernik d'elopot i Gru-  
dzien iur naterij, iada dla mandriwie istotney potrzeby oporzadzenia sia, abym mu iuz takie  
antycypatywe za Szyron' d'eloty i Marce wyptacita. Teraz zas' d'eloty do tego Drozy, i kupione  
sprawy: i'akem li iur dawniej pisata, na kloze teraz iur nie nie expensue, a tak procz wiklu,  
budni, i Metrow inrey niemasz expensy: i' przewiez to wszetko tak mnie egzot'ito, iz mi  
miesiacy iate 4400 Zł. zostaje. Dla pomniejszenia ile moznosci expensy, tak w metlach, tudziach  
i wiklu wszetki oprytam zabiegi, ter nadaremnie, chodzitem sama nawet na targ, dla za-  
kupienia potrzebnych rzeczy, ter i to idney inny nieprzywideto korzysci, im idarta trawiki.

i xaxaxax





i nogi zamoczyć. Miało i stonina klores był do nas wyprawit do ład ni oddali, a to kto  
 dawniej przytane tak iel na spodni stare i lylko dla ludzi wije moze. Pan Michał i  
 bicki picali do mnie, nieporumit za tym i jakim sposobem liely Pana Gregoria nas niedoch  
 dzę, co mnie moze martwi.

ia teraz zdrowa i zdrowie nie wychodzi ieste  
 domu dla stot ktore tu so boie sie wozaty  
 zme dziec ia caturie mi nogi twois

Twoja Zagna Dograbu  
 Paulikowicz

bytam przymszyna dac piqnyedzy to iest  
 400, na aby sie o porządzt bo obdarty dzi  
 iest a gw Lanczkonińskiego na obiedzie



nie pomyśleć  
tego samego

42 20

## Tajnie Wielmożny Pape i Dobrodzieciu!

List Papy Dobrodziecia 21<sup>o</sup> przeszłego miesiąca pisany w niedzielę odebrał mi, spieszę zaraz narzę-  
czyźnie mi taskawie zapytania odpowiedzieć. Na ostatek, również dla Strzyaszekowego, iak i  
dla Komisarza doradcana, lecz oba ich nieotrzymali i na dalszy czas rzecz te odłożona. Wiem  
z pewnością iż 13. br. m. podobne rzeczy będą dawane, a kto wie, czyli obydwaj powyżsi nie są między  
kemi którymś w podobnego gotuia. Drugie zapytanie, to jest o rezultaty sej. - tego jeszcze nie mam  
Przy Sosniczanach zostało bytem narzuwany, mniemam więc, iż muszą wiedzieć moie nazwisko, lecz nie wiem  
czyli się domyśleli z kąd iestem, mieli oni z sobą wiele prób, które po drodze porzucili, lecz Sos-  
dzianon nie było, z sąsiadkami byli tylko Wyrszatyce. Dla Radykalistów tamtejszych j: to jest z miysca  
gdzie staw wielki: j: przypoty z tamtych takie pochwały, iż pewnie na sucho wyjdą, a rzecz cała tylko dla  
Dominium będzie szkodliwa. Na list 7. iak się rzecz o której w przeszłym liście pisatem ukłonię  
odpisać, co mogłem z zrobić, lecz obawiam się by nie nadaremnie. - Pape Dobrodziecy piszesz o przegranej e.  
czymś, proszę bym całym o napisanie iak dalece rzecz ta przegrana, gdyż niepodziwowa iż aby wię-  
cej być mogło, iak na 5000 zł. ia z A. C. i S. widnieć się, niedawno bytem z nimi u Auolinskiego, poznatem,  
tam takie Hippera Konsyliarza najwyższego trybunatu. Względem Alexia w ostatnim liście moim pisatem  
z trzech listów o których Strzyaszek Pape Dobrodzieciami powiadał, dotąd żadnego nieodebrał mi,  
lecz prosię niemogę co by to za przegrana być mogła. Uwaga która Pape Dobrodziecy względem  
wyrobienia sygnatury jakinterenie wiadomym, napisać raczyłeś, jest usprawiedliwiona, lecz sama iia myślatem,  
gdzie przeto, to się zyskuje, iż rzecz nie tak łatwo się kończy i aż do Miscostaka nie musi Kotsynger za  
pamięć Papy Dobrodziecia, bardzo dziękuję, będąc w innym biore czasu z sobą gadamy. - Pape Dobrodziecy  
czynię mi zapytanie, o przegranych dla których powatpiwam o dalszej moiej promocyi, i żądasz bym ie  
przed Agowiskim sercem Papy Dobrodziecia wytwarzyć; niepozymm iż jednakże dla czego się Pape Dobrodzie-  
ciami le rozparaniem narwać podobato powatpiwam, w mnie bym mocno martwi, iż iak sam taskawie  
piszesz, rozpar le ze mną nasz dziele, a tak znowu stałbym się pomimo wolnie nowe przegrana zamk-  
wienia. Za prawdziwie nie rozparam; lecz kiedy rozwariam potocznie moie, widzę iż przez urządowanie, najwyższy  
iżeli konsyliarstwo osiągnąć powatpię gubernialne, i do tego bezpłatne po kilkunastu latach służby, gdyby to do-  
staniekwo po kilku latach n. p. czterech, a tak 10% służby moiej, byto mi udzielone, mogł bym się miemie rozparaniem,  
ale uważając wszelkie szeregity, widzę same niepodobienstwa w podobnego tak przedk osiągnąć, a nie wiem czyli  
ta rzecz byta by warta dłuższego zapędzania się w lata. Le byty uwagi które mi przychodziły jednakże nigdy nie ro-  
zparatem. Nowin u nas teraz żadnych nie mam. Szczyt wypływ wyprawy najwyższego uranowania z którym iestem

Tajnie Wielmożny Pape Dobrodzieciu

Kobla in epm Syden

Gesalbent



84

Pisze mi o wojwodzie wiezle by to bylo  
~~tylko~~ i pignę po tyczenie z tylo domami  
to tylko take osoby wto wchodzi ktorymmo  
zna wierzyć ze to prawda ze on to mowit bo  
iereli ~~z~~ od pana michala wiez czy to pan  
michal nie bierze omylnie lub ze swego  
umysla lub w roienia daty Bog. iereli  
tak to dobra nadzieia dla dziewcząt a  
gwaltbert przestęgo się starzeie nie jest  
piękny trzeba go poznać w przod aby się  
mógł podobac a iak dojdzie 30. lat to  
karda powie ze stary tak jak stadnickie  
mu gdzie się uda to zarad ze stary a chod  
aż taki stotki człowiek i familiant  
tom welwowie styszata iak się starał o  
starzyńskiego siostrę wrescie ~~nie~~ iak  
ci się zdaie ty to lepiej wiez odemnie  
co w takim razie masz zrobic a przecie  
to uważay ze prawdziwie już naiego  
postanowienie iereli sobie życzyt tego  
zeby się ożenił i teraz musze za niego  
zapłaci taksi w srebrze 96. co uczni  
250. R. ożoz taki stęgo pożytek iereli  
zapłaci za to ze darmo stęgo uerze



na porni zostawiam to list duzo bardziej  
wazyt dla otoski przez okazyg odesla  
trzewiki prawdziwie za pomniatam do  
niego wtych dniach mi pelagya trzewi  
iey oddata co na miare data gwaltent po  
sze cie co mi hidrickowska zrobyla pro  
wdziwa ma na zwisko kydaj

Calwie cie serdecnie

Pomilon waz: fwoia Zay

Do grobu Dzieci ruzki

Calwie

panu brat odemnie oswiac wstom

Stawik iak sie ma i ci spiewa

doi Cypryides

Wladyslaw Bronowicz Budzyski: 42x kilo

Zey wozak

Wacyslaw - Oxner

Yosifowicz, Kosku



2 ~~listy~~ kopyt do kopyt?

rozpuszczony, Jekiu

Dobrodzieiu

od 19 lat dla w guminski Kopus  
Kreczanicki Kopus 2, Szczemiennicki Kopus 2,  
Krupet, Drobnicki Fryjwowski Kopus 24,  
Igra goru q. wieprza całego 2 Kopus  
Tbasami, Kizkami, Sadtem, Jindicem  
Cytom 2, Kapitonow 12. Jesi jedno ciele  
za bite mowke pozni, bo sie mity w  
Kra slowcu porasut, to nie mozna ze  
mlec, ale filtra zreszcie natichnie,  
dobre masla wypada, aby, fankajet  
Kopus ca ty, fidzien, Kopus tam

w



wspedyje a nie można dostac iu  
pasa brata chciatam a niema  
was faktorowi to on dostanie  
i kupic ~~z~~ w domu wszistho  
do boga pan brat ca tuie iu  
jedecnie prziedat wsiedziele  
do medits interes wiadomci  
com ci list ~~z~~ odestata gus  
tam poszet a zatim frzeba  
po chodzie gus warta aby gus  
stomczy y honorem bob, zmas  
za ciat i nigdy nie bendze  
spowoiu czeblami swego powon  
fu y utajowienim dyjeci drowe



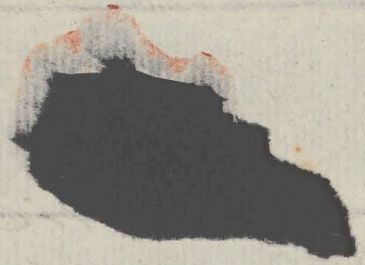


nie czemsto głowa  
 boli **bez** zadnei okazy  
 czesto zdrowa przedem caturse  
 Ciq pomyslom razie serdecnie

fwoia zaga  
 do grobu  
 Jwa Paulikow

Korzecl. pizenici sredni dla otokaja  
 Karmienia drobne      za wzdi zupminad  
 ciq na swiacze go oklopa  
 na drodze za przimaci  
 i dlatego sie sporzmit  
 z prawem nazad





*[Faint, illegible handwriting in cursive script, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly obscured by the hole and fading.]*



Posyłam ci pieniądze  
 na kupno konfiter wspani-  
 lejich # Stojków dwa  
 Rozyczek dwa maślin  
 dwa berdejskie dwa  
 wody różowej butelki  
 ma gaska duże tylko aby  
 dobrać mi ta za paczk proszę  
 cię o konfiterę aby były  
 piękne i dobre u gajcony  
 co w kupie ani naj lepsze stoję  
 mogą być peł kwartowe pa-  
 kie nie powiadać #  
 # G. M. ~~W. M.~~



20. w wawrocie polystam  
a dobrze za pokowac i  
gastkowi day i naklas aby  
nie powiadat co wiecie

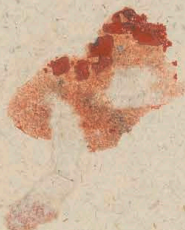


88

Tom  
e i  
aby



~~Handwritten signature~~  
Handwritten signature





Kup mi flaszeczkę  
 Perfumy storąg  
 się ambrowe bo ta  
 cos mi kupił to nie  
 jest ~~to~~ ambrowa  
 o sukata się na fl  
 sece jest na pig ale  
 faktowi storąg się  
 u



ynego dostac  
ze o Stuzonice  
Przy pomiarach  
Panstw Frederom  
Edemnie ~~z~~ Ktowa  
Joz. Borty 2450



fr  
e  
m cig  
n  
tina  
D 1100



Pauze Gesehou









Najukochanszy Jasiu

Dobrodzieju!

Mój wyjazd z domu zawieszony był gdyż kontrakt kasyna się od  
 17<sup>to</sup> Michala a imyła mieszkanicy dnia niedziela poznicy wyprawa  
 dnia się. Sopiwo kareli naprawia, licie i myje brudy od kilku  
 lat kapashudone i iessere do dnia mieszkonikono iutro chce się w pro-  
 wadzić tem, niemem iak to koroniu memu stanyć będzie gdyż  
 to wszystko swieka, lecz iestem przymuszona, tyle osob żywie w  
 oborcy iest wielki koszt i stancya kosztuje. Głospia z lohem  
 narad odsetami gdyż mi Hgoryckowska na wszystkie sposoby wy-  
 tawiała że to niepodobna tyle tuoci tutaj żywie. Dala mi Loha,  
 ia ktoren ma obowiazek buty i suknie chodzyc dla obydwuch  
 kredens utrzymać i odpowiadac iestli co stucze lub zginie kamie-  
 tal sprzątać w prokciu, gdzie potrzeba puiśc, i iesthai, i im więcej  
 będzie miał zatrudnienia to spokojniejszy będzie gdyż tu taki ga-  
 tunek ludzi ac iak się niemają, czym zatrudniać to chce więcej  
 zatrudniać iest a tak byłto dwa razy nadzien obiad i kolacya  
 przegrzywana, a tu i tak expensy dosyc iest, a nuse iestomik  
 prot



poł funtem miasa i trochej caryny na cały dzień, nie raiad  
by sie. Lohay pizek tego niedobrze sie sprawuje, najmogę go nig  
dnie postać misernie bialoi ktore kroskusa. Gzieden to on ich  
ptaci po dwa. Chlopca surdus i portkii odsetam, ptusnia  
opener portkii i hamulethaz ma nar salsie krosul 24 Chus,  
lek na szyci h. i kapelusz ma praysobie buton pure na  
noyachapare nowych. Max go wiesz do krosenau boi sie to  
more sie da albo pray sobie kuresz mu byc. Odsetam bary  
ke. Schofa mech mu oddadca, kfastanik dla ciebie i ptaci  
te. Furmani krosyncey burdas mi dshucy li a osobliwa  
thobieroki. Lohay praysiey 10 ~~szyl~~ ~~szyl~~ Lipca, w krosace  
iest karkth praysiey a umiey sie krosy dowiedc, sygodony  
po 25 fl miesieczanie a wozit w krosyncey 10 fl a krosk  
kastay. Wozit iest u krosnetka. Na piatthowg poorte resz  
te. Ci doniose, iath sie urazone, iathowa co pers by dzie

ga nie mogę sie w spokoic w te  
sknocie prawdziwie tikkoni  
Tyz wlgę na moment robio  
prosze cię na pis mi yall sie



mas co tam stychac boat  
jak sie ma Caturie cig

Jerdecnie pomilow roz  
fucia Logna do grobu

Pauli Koutky



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*



20 grudnia 1818

Z podsumowania podrocznego przychodu do Kasy Towarzystwa Dobroczynności okazało się: iż wyszło około 2000 Rł Wł, co ledwie piątej części wynosi tej Summy, którą Szanowne Towarzystwo Dobroczynności na wsparcie szpitala pod Dorożernię miłosierdzia przeznaczyło.

Przechodzi moc wyrazów aby można określić stan opłacony szpitala i niedostatku w którym teraz ten szpital pogrzezone mi widzieć się dać, ażeby

Dla  
D



Dla tychże literaciwz uzyskać  
pomoc mam honor przywo-  
znici J. W. Pani Dobrodziej-  
ce przyjęty w Warszawie do-  
względem, oczekuję rozkazu:  
kiedy po odebraniu składki  
stawić się mam do tegoż  
zapewnienie na wypewin  
niezłego powołania

najmieszcy Augusta

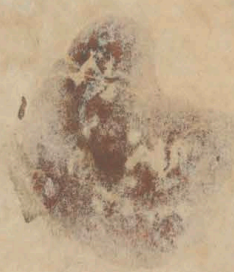
Mr. Borkowski:

mieszam pod N. 71  
na Akademickiej ulicy



Kac'  
po=  
Dicy  
bo=  
zu:  
adki  
raige  
in  
li:  
ly

94



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*





Jasni Wielmożna  
z Rokietkich Pawlikowska  
Kontybiarowa  
Dobrodziejka



z Wenecji Dnia 20<sup>go</sup> Juny 1820.

85

Jaśnie Wielmożna Pani  
y. Najdoskawsza Dobrodziejko!

Niemiałuszy tego Sądziła, na moje listy, ani od Jaśnie  
Wielmożnej Pani, ani też od Pana Gu Alberta, jaki Repono  
odebrał, bierz sobie za powinność, z oddaniem synowskiego ucato,  
roania y uściżania Rączek y Piózek, iako też nągnizeniżego Usta,  
nowania, Opisanie jednego Ledniopa in Originali przystaży,  
któren sto y osinnowie lat żył, y w najstarszym Wieku swo-  
im dobrze wyglądał, y rękawy był, iako też codziennie swoje  
promenade robił. Ja gdy zobawie krotko żółty jego smierci  
odwieś, kitem y taniem mówidem. Pódykaszley w tam du domu  
tego mieszkanu, gdzie ich więcej Invalidow się znajdow  
wstępy inni, którzy po osmdziesiąt y dziewięćdziesiąt lat żył  
tego Starca 118 lat mającego stona lub po polsku dżwasunia



Kali, pierwsi w dożku leżeli, a nary Driadunio sam tytko na  
Kogach był. Dobrze On widział, estyśed, iad, grit, y  
co dzien sie przechadził. To osobliwe Kozzenie, kto.  
tego za Prowadkiem aktywistym bydem, wzniecio wemnie  
to pragnienie, postac' Sasnie Wielmożney Pani Opiewa,  
nie tego osobliwego Jadowiska, skowiaz tej Opiewanie ied  
atoyone we wdostim iedyku, prokeie Jan Gualbert g  
wyexplikuje, poniewaz spodziewam sie, ze ten Jędyk dla  
nas przy teraknieydey Sytuacyi podobny, iuz gra  
y mowi, adiezeteli to nie, to y tak itylarey Kozlumi y  
wytkumaklye potrafi, poniewaz miedzy tym iedykiem  
Sacinskim y francuzkim bardzo mala Roznica panuje.  
Przy tej Okazyi winowicie y dyke Sasnie Wielmożney  
Pani Strzyjance Dobrodzieyca Stuziego Lydia nay,  
wielkiego Prawia y wszelkich pomyslności, a w Barowii  
pawny y Kozowii z Dziatka jedych Sasnie Wielmoż  
Paniowstwa Dobrodzieystwa. Je' day Poble'  
Spodziewatem



(86)

Spodziewam się, że dnia do dnia, Responsum ad Lana  
Gualberta, którego bym się mógł dowiedzieć o sytuacji  
dla mnie tak szanownego Adrowia Jacrue Wielmożny  
miej Lani Stryianki Dobradziejki y gadnych d'kiach,  
które spodziewam się w Bogu w najkrótszym czasie  
się znaydują, ale Lan Gualbert, którego serdecznie się  
kobi, prawo mam, nie chciał mi swego względu  
y dowodu Braterskiego przywie Lania, które przykro  
karduky bym, ale spodziewam się, że mi wpróż,  
słowski tej łarki nie odmówi.

A, o się tykiy mój osoby, nie bardzo zdawia ciałem,  
ponieważ tego roku knowa do (kamjpiel adieklam,  
może się ratować jak, może, wstąpiłko probowalem, a  
kadego skutka nie miał. Do rolnych Doktorów się  
udawalem, przez krótkim czasem, kazalem tyżem  
szwytym Nademna Koncylium trzymać, kam  
wiele kosztowało, tak dalece że Doktorowie y  
mnie że w szóstkiego wyłkety, com



przody przy dobrych czasach są gospodarstw, ale co  
stynie. Istota dla odrywania Lwowia wstąpiła probo,  
wai, nie ostata, Karci Kossakow, lub wydatkow. Postępi,  
był do Penedji, byłby nie był tak wysoko w Prandzie,  
ale miałyby iestote Madacie przdy najomniey do ady,  
kama Instutu Majora, wypada mi czekać, y cierpieć.  
Tu z Nowin tak dalece warneyo nie' nie mamy, tak że postę  
kika tygodniami okrył krajowoy 1240 ludzi y transportem  
Pierieday do Dalmaeyi adestany, w Morakle deryistycznym utony,  
Wskazy ludzie ptoneli; tylko kommandant y itery ludki adu,  
nym sposobem do przeladania tego okrytu wyratowanemi dostali.  
Teraz polecam mnie Dacie y Względom wielmożnym,  
całunaj y sciskajaj Kapłaki y Puzki; Liaknaywisk,  
wym uplanowaniu iędem

Wasze Wielmożney Pani y Dobrodzieci:

najniższym Synowem

Paulinowski Kapitan

2472 d. m. diadem do Wład  
Mineralnyh.



ml: June listy Foucault = Rakichel  
 Fambiransky do meri = do pristi do leso  
 Gualhera do oja "u Takarumony tere.

2/11 19	+ 18/11 19	- 27/11 19
10/12 19	+ 22/1 20	-



1870  
The following is a list of the  
names of the persons who  
were present at the  
meeting of the  
Board of Directors  
of the  
Company  
held on  
the  
10th day of  
January  
1870  
at  
the  
City of  
New York



